

**IMPUESTO AL PATRIMONIO  
IMPUESTO A LA PROPIEDAD  
IMPUESTO AUTOMOTOR**

**Salga ganando  
y sus impuestos  
pagando**

**BBA**

**BANCO BOLIVIANO AMERICANO S.A.**



**Bolivia se  
juega la  
clasificación  
frente a Chile**

**BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
BIBLIOTECA**

Pague sus impuestos rápidamente e ingrese a un fabuloso sorteo de ciento cincuenta premios.



**BBA**

**BANCO BOLIVIANO AMERICANO S.A.**

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIII - N° 13.234  
LA PAZ, BOLIVIA, VIERNES 14 DE JULIO DE 1995 - 38 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

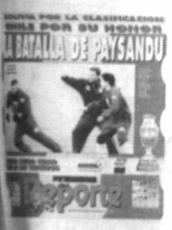
En Comisión de Derechos Humanos de Diputados

## Destape de torturas y violación de derechos

**En esta Edición**

**Exija**

**Tratado de Paz**



**Trabajo**

**Trabajo en el Isiboro-Sécure (página 6)**

**Trabajo**

**Trabajo en el Isiboro-Sécure (página 6)**

**Magistrados**

**Nuevos magistrados ejercerán hasta el 2005 (PRESENCIA del País, página 1)**

**Escudo**

**Escudo nacional del palacio de gobierno permanece en blanco (página 7)**

**Pando**

**Vicariato de Pando analiza la Participación Popular (PRESENCIA del País, página 1)**



**Condor**

**Un condor viaja a Estados Unidos para salvar su especie (página 4)**

**Exportación**

**Bolivia trabaja con policías de exportación de hace 50 años (página 8)**

La Fiscalía de Distrito deberá investigar a Eduardo Pérez Beltrán (MNR), Guillermo Capobianco y Carlos Saavedra Bruno, ambos del MIR.



La comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados entregó ayer un voluminoso informe que revela que los organismos de seguridad del Estado ejercieron la tortura como método para obtener confesiones de ciudadanos acusados de terrorismo.

Tres ex ministros del Interior, jueces, ex fiscales y más de una treintena de policías violaron los derechos humanos y obtuvieron información en las investigaciones sobre grupos armados, recurriendo a métodos crueles, señala un informe en conclusiones que ayer presentó la comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados.

Los ex ministros del Interior, Eduardo Pérez Beltrán (MNR), Guillermo Capobianco (MIR) y Carlos Saavedra Bruno (MIR), junto a autoridades policiales, como el ex director de Inteligencia, Cnl. Germán Linares y los jueces Antonio Santa María, Néstor Guerrero y Grover Nájera, además de los fiscales José Nemtala, Salmón Paniagua y otros, fueron acusados por la comisión por violación de derechos humanos y haber recurrido a métodos crueles para obtener información de las personas detenidas por vinculaciones con grupos subversivos como FAL-Zarate Wilka, Ejército Guerrillero Tupac Katari (EGTK), ELN-CNFZ.

El informe contenido en 144 páginas hace un recuento de los diferentes casos de "terrorismo" que se conocieron en el país y en los cuales por lo menos perdieron la vida cinco per-

sonas, entre ellos un ciudadano peruano que, según versión del diputado Ramiro Barrenechea, "murió cuando era torturado como si estuviéramos en la época medieval".

El informe, presentado al vicepresidente de la Cámara de Diputados, Jaime Ponce Caballero, demanda el enjuiciamiento por la vía ordinaria a los responsables de estos hechos para lo cual hizo una petición formal a la Corte de Distrito de La Paz.

Según los diputados de dicha comisión, en la violación de derechos humanos también estuvieron involucrados, médicos forenses que dieron informes fraguados sobre los dife-

rentes casos que tuvieron que atender y en los que supuestamente se recurrió a la tortura física para obtener informaciones.

La comisión solicitó a la Fiscalía de Distrito de La Paz que continúe y culmine las investigaciones y diligencias de policía judicial sobre la responsabilidad en las torturas de los ex ministros del Interior Eduardo Pérez Beltrán, Guillermo Capobianco Rivera y Carlos Saavedra Bruno y de sus respectivos subsecretarios del Interior.

La extensa lista que deberá ser investigada incluye al médico forense Antonio Torrez, a David Gonzales, Juan Molina

Ibañez, Germán Linares Iturralde, Antonio Rojas Trujillo, Humberto Rodríguez, Carlos Viscarra, Manuel Balboa Suño, Edgar Chávez Tito, Carlos Antezana Cuellar, David Garimendi Mendoza, Juan Vargas, Enrique Martínez, Freddy Suárez Castro, Armando Flores, Roger Martínez, Freddy Zavala, Oscar Terán Arévalo, Raúl Flores, Eduardo Soliz, Octavio Gutiérrez, Marco Arismendi, Jorge Terán y Faviola Echeverry.

Además los funcionarios policiales Tte. N. Rojas, Sbtte. N. Pereira, policía N. Pozo, suboficial N. Álvarez, policía N. Espinoza y varios NN.

(Más información, página siete).

### Anuncian marcha cocalera a La Paz

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** La concentración de productores de coca que se llevará a cabo el próximo domingo en la Central Isiboro-Sécure, resolverá la realización de la "gran marcha" hacia la ciudad de La Paz desde el próximo 20 de julio, solicitando al gobierno el "cumplimiento de los acuerdos firmados anteriormente".

La determinación fue anunciada ayer por el presidente de las Cinco Federaciones de Productores de Coca del Trópico, Evo Morales Ayma, quien además señaló que se pide cumplir el artículo 15 del convenio firmado en septiembre de 1994 en el que el gobierno se comprometió a respetar y titular a los asentados en Isiboro-Sécure y el Parque Carrasco.

Morales informó que en la reunión participarán los delegados de los sindicatos, centrales y subcentrales de la región limitrofe, del trópico y el Chapare, a fin de coordinar las tareas que garanticen la realización de la marcha sin mayores interferencias, una vez que "habrá concluido el estado de sitio".

Según un informe pormenorizado de la situación que se vive en el lugar, el dirigente cocalero dijo que la situación es muy tensa por la presencia de uniformados que pertenecen al UMOVAR, Policía Ecológica y miembros del Ejército. Se estableció que en los sindicatos Primero de Mayo y Sécure se han erradicado 8 hectáreas de plantaciones de coca por la fuerza de lucha contra el narcotráfico, creando una situación de tensa calma.

Morales agregó que se mantiene la posibilidad de diálogo y se hace un análisis de los pasos a seguir para exigir que el Poder Ejecutivo cumpla con su compromiso de implementar el desarrollo alternativo y proyectos de sustitución de cultivos en forma concertada.

Los comités de vigilancia permanecen "alertas ante cualquier incursión de uniformados, dependiendo del gobierno evitar los enfrentamientos" agregó el dirigente. "Son bases combativas, son bases antes mineras y ahora cocaleras que llegaron a la zona para sobrevivir y no están dispuestas a que se les quite el sustento de vida erradicando sus cultivos", dijo.

Morales, anunció que todos los productores de coca del Chapare están en estado de emergencia y movilizados. Advirtió que la oposición es decidida a la erradicación forzosa de la coca porque "se trata de un enfrentamiento a miles de familias campesinas, quienes están dispuestos a defender sus terrenos así les cueste la vida".

(Más información, página siete).

Sobre atropellos en la lucha antidroga

## Presidente promete corregir violación de derechos humanos

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada manifestó su preocupación ayer por el informe de un organismo de EE.UU., que denuncia graves violaciones a los derechos humanos en Bolivia en las acciones antidroga y se comprometió a corregir los excesos y enmendar los procedimientos judiciales.

"Yo siempre fui un defensor de la democracia y de los derechos humanos, la denuncia hecha me parece un asunto delicado. No es cuestión de decir que no tiene importancia, vamos a examinar las observaciones y vamos a corregir los excesos", declaró

anoche a la prensa poco después de participar de una sesión de honor en el Concejo Municipal de la ciudad de La Paz, en homenaje a la efeméride departamental.

El mandatario afirmó que el Proyecto de Ley de Fianza Juratoria, que el Poder Ejecutivo enviará el próximo martes al Parlamento, corrige muchos procedimientos obsoletos de la legislación y también de la Ley 1.008, que es blanco de las críticas.

El Presidente no negó que en la lucha contra el narcotráfico puedan cometerse excesos, pero señaló que su gobierno va a examinar con detenimiento las ob-

servaciones de la Human Rights Watch de EE.UU., para responder puntualmente y en su caso tomar las acciones que correspondan para enmendar los procedimientos.

Agregó que su gobierno está empeñado en continuar la erradicación de coca excedentaria por vías pacíficas y que ha descartado totalmente apelar a procedimientos de fuerza para la destrucción forzosa de las plantaciones, para no poner en peligro "la frágil paz social que vive el país".

Sin embargo, aclaró que el gobierno no permitirá que los campesinos que se acogieron volunta-

riamente a la erradicación y recibieron indemnización por la destrucción de sus cultivos, vuelvan a sembrar coca en algún otro lugar.

"La gente que erradicó no puede sembrar nuevamente coca, eso no lo vamos a permitir, porque esa falta de seriedad nos ha valido muchas críticas de la comunidad internacional", dijo.

Sánchez de Lozada anunció que su gobierno hará todas las gestiones necesarias para lograr recursos con destino a la erradicación voluntaria de cultivos, pero exigirá que los campesinos cumplan su palabra de no sembrar más coca.

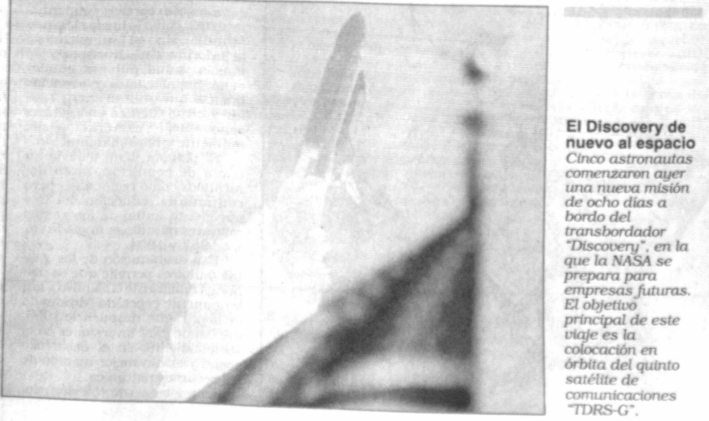
### La palabra del Presidente Estado de sitio cesará la medianoche del 16 de julio

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada despojó anoche todo temor y duda al anunciar que el estado de sitio cesará automáticamente el 16 de julio a medianoche.

En los últimos días han circulado versiones sobre una probable prórroga de la medida de excepción ante posibles rebrotes de presiones sociales. Algunas prefecturas como la de La Paz han sugerido ampliar por otros tres meses la medida. El rumor se vió respaldado con el mutismo de las autoridades de gobierno, que no se atrevían a confirmar ni desmentir los trascendidos.

Sin embargo, el Presidente fue categórico, anoche, al señalar que el estado de sitio, declarado el 18 de abril a medianoche para poner fin a la prolongada huelga de maestros, concluirá en los plazos que establece la Constitución.

"El gobierno no ha tomado ninguna determinación contraria ni piensa hacerlo", declaró a la prensa.



**El Discovery de nuevo al espacio**

Cinco astronautas comenzarán ayer una nueva misión de ocho días a bordo del transbordador "Discovery", en la que la NASA se prepara para empresas futuras. El objetivo principal de este viaje es la colocación en órbita del quinto satélite de comunicaciones "TDRS-G".

## VIERNES DE DIALOGO

## tribuna

Con el físico Francisco Zaratti

## En el techo del mundo las estrellas no cobran nada

Por Julio Pemintel A.

¿Porqué seduce tanto América Latina a artistas, escritores, científicos e investigadores europeos? Uno de ellos, el escritor inglés Graham Greene, creyó dar en el clavo: más que en ninguna otra parte del mundo, aquí, en América Latina, la política es cuestión de vida o muerte, sentenciaba.

Y en un país tan excesivamente politizado como el nuestro, la investigación científica puede pasar completamente inadvertida para los bolivianos que viven enfrascados en el debate y el discurso políticos. No en cambio para aquellos que se sienten contagiados por la naturaleza o han sido llamados por la ciencia para ser investigadores en un escenario que, como la misma ciencia, no tiene límites y desconoce fronteras, por lo que no es vivo de espaldas a la investigación, o por falta de tradición, o porque carece de los recursos humanos y económicos para desarrollarse en ese campo.

La frontera de Francisco Zaratti, profesor de física de la Universidad Mayor de San Andrés, por ejemplo, es el cielo y su hogar el universo. Ha sido en Bolivia, recontando y catalogando las estrellas y los astros, que se dio perfecta cuenta de que por su condición geográfica era un auténtico mirador natural del insostenible cosmos.

También ha sido en este su país de adopción que comprendió el invaluable aporte que puede brindar la física en la investigación de la medicina de la altura, la medición de la radiación ultravioleta en el altiplano, o en la misma definición de políticas para preservar la salud de la población.

En su refugio del Planetario, el profesor Zaratti, no comprende que tienen contra las estrellas los deportistas de la cancha Zapata que al término de cada partido le rompen los cristales.

**P.- ¿Son muchos los estudiantes que abrazan la ciencia o la física en Bolivia, un país que ha descuidado sistemáticamente la investigación en estos campos?**

R.- Bueno, yo no diría que son muchos. Más bien son pocos. En física, estudiantes efectivos no son más de setenta, aunque inscritos pasen de un centenar. En el campo de la física Bolivia tiene alguna tradición interesante, aunque no ha logrado formar una escuela. A veces no basta tener tradición... La tradición de Chacabamba proviene de su condición geográfica. El laboratorio de Chacabamba es conocido desde los años 40, a nivel internacional. Ha sido un lugar en el que han podido trabajar físicos y científicos de diferentes países. Un premio Nobel ha salido de los trabajos realizados en Chacabamba.

Los bolivianos siempre han estado presentes; no ha sido solamente prestar un lugar (Chacabamba) para que sea una colonia científica. Lo que no se ha logrado -según mi criterio- es crear una escuela, por las condiciones también objetivas. Hay muchos físicos bolivianos trabajando en el extranjero, en Europa, Estados Unidos, Brasil... No se ha logrado conformar una masa crítica que permita desarrollarse, lo cual es casi una constante en Latinoamérica, con la excepción de Argentina, que sí ha conseguido crear una escuela, aunque durante la dictadura militar se ha descabezado prácticamente casi todo, y México que es un país emergente en este campo de la física.

**P.- Es decir, ¿no existe en nuestros países una tradición de investigación científica metódica y sistemática, que parece reservada a los grandes centros académicos de Europa, Estados Unidos o el Asia? ¿No hay tradición, o es que el país no les ofrece perspectivas para desarrollar su trabajo?**

R.- Yo diría que el mercado más libre del mundo (ya que se habla tanto de libre mercado), es el mercado científico. No hay realmente barreras, no hay nacionalidades. Basta citar a los Estados Unidos, que era una potencia de tercer orden en el siglo pasado en el campo científico, pero con su desarrollo económico logró atraer los mejores cerebros de Europa, y, gracias también a la colaboración de Hitler que expulsó a los científicos judíos. De ese modo logró crear escuelas, no simplemente lugares donde la gente desarrolló sus actividades científicas.

En nuestros países sucede exactamente lo contrario. Nosotros hemos sido siempre exportadores de cerebros y los científicos, en cierto sentido, no tienen patria; el amor a la ciencia trasciende consideraciones nacionalistas, regionalistas. Si alguien es capaz, un buen científico, encuentra trabajo y ambiente favorable porque el científico es como el poeta. Tiene necesidad de sacar afuera sus ideas, desarrollarlas, y donde encuentran ambiente, ahí lo hace. Los poetas son otros que no tienen patria, porque se expresan con un lenguaje universal.

Pero, para Latinoamérica ello implica que cada vez nos vamos empobreciendo. Cuesta tanto formar un científico. Después, necesariamente tiene que salir afuera para hacer un post grado y,

si es muy bueno, no lo dejan escapar. Lo contratan, le ofrecen excelentes condiciones; además, sabe que volviendo a su país tiene que pelearse con la burocracia para que le den centavos para un proyecto, para que le paguen su sueldo, finalmente, se le atrofia las ideas.

Para que las ideas se desarrollen se requiere también mucha libertad, o, mucha presión.

**P.- ¿Cree usted que los científicos bolivianos se sienten presionados, un poco reducidos por el medio, por las circunstancias, por la falta de recursos para desarrollarse? ¿Qué perspectivas le ofrece el país a un científico para desplegar una idea o un proyecto?**

R.- Definitivamente se sufre por la falta de medios, sobre todo los proyectos que involucran equipos, experimentos. Los que se limitan al campo teórico, sufren igual por la falta de bibliografía, de revistas especializadas y, como lo dije antes, por la ausencia de esa masa crítica. Es decir, a veces una pequeña idea, se vuelve una gran idea discutiendo con otros, intercambiando.

Creo que una de las mejores inversiones que hace la Universidad es mandar gente afuera, así sea por períodos cortos, porque allá, a través del intercambio de ideas surgen otras, se viene con una nueva perspectiva y esto favorece el desarrollo.

Hay que tener presente que se debe utilizar lo que el país ofrece. Si estamos en una situación privilegiada, por la altura, por la cercanía al Ecuador, por las condiciones climáticas, bueno, aprovechemos.

Otro campo que no se ha desarrollado bastante, y en el que estoy comprometido personalmente, es la física ambientalista. Bolivia en un país que tiene condiciones diferentes a las de otros: la mitad de la población vive en altura y ello comporta problemas médicos de altura, o el de la radiación ultravioleta que está muy poco estudiada. Todo ello parece más lógico que estar haciendo investigación en física teórica, de partículas en el espacio, cuando no tenemos ni los recursos, ni la masa crítica, ni las condiciones de intercambio para realizarla. Si hay alguien que quiere hacerla tiene que irse afuera necesariamente.

Entonces hay un proceso de repensar las líneas de investigación en función de las necesidades del país y de la preparación que pueden dar nuestras universidades. Por otro lado, no es tan mala (dicho entre nosotros) a nivel latinoamericano.

**P.- En la investigación científica, en la lucha por obtener condiciones y medios adecuados, los investigadores, los físicos como usted, ¿no se abstraen un poco de la realidad cotidiana que vivimos todos los demás?**

R.- Yo creo que hay que librarse de algunos lugares (prejuicios) comunes, o del físico (aparición), los despiertes (aquellos que no se ponen calientes), a los que nos ha acostumbrado la geografía científica de Einstein.

En realidad, soy un convencido de que la disciplina de la física, inclusive de la matemática, es una de las más completas. No porque yo sea físico. Lo que sucede es que crea una estructura mental bastante flexible que se basa no en la memoria -un botánico tiene que recordar nombres- o en la dependencia de un instrumento. La herramienta del físico es el método científico, el razonamiento, la lógica, la comprensión, la capacidad de análisis y síntesis, que es muy difícil hallar juntos en una disciplina. Mi experiencia me ha llevado a la conclusión de que un buen físico (de un cierto nivel) es capaz de rectificar en cualquier profesión. He conocido físicos que pueden discutir de política con una agudeza que no tienen los que están 40 años en el Parlamento, o que pueden sostener una conversación con un economista, que pueden entender una ley con mayor rapidez.

Los principales reglamentos que tiene la UMSA han salido de Física; yo he sido uno de los que contribuyó, con muchos colegas. Algunas ideas se han lanzado en Física: cómo reestructurar la Universidad, cómo diseñar una carrera docente; de estas ideas han salido los reglamentos que ahora están en vigencia. Tal vez si confiáramos la tarea a un abogado nos hubiéramos enredado en las palabras. La capacidad que tiene un físico es la de ver claramente dónde está el problema, ver los puntos críticos, resolver, dar opciones de solución. Eso es lo que falta y no sé si es un problema del medio o de las otras disciplinas. En el fondo es un problema de la escuela, de la secundaria; hay algo que a mí me ha asombrado ver: la inmadurez del bachiller. Puede estar preparado en diferentes campos pero no es maduro, porque no se lo ha acostumbrado a razonar, a sintetizar sus ideas, a analizar los problemas. En general yo veo una falta de capacidad de utilizar la lógica para analizar y la capacidad de síntesis.

**P.- Lógica y frío razonamiento para analizar los problemas, y sin embargo se identifican un poco con los poetas, en cuanto a la libertad para expresar sus conclusiones, ¿o quizás para**

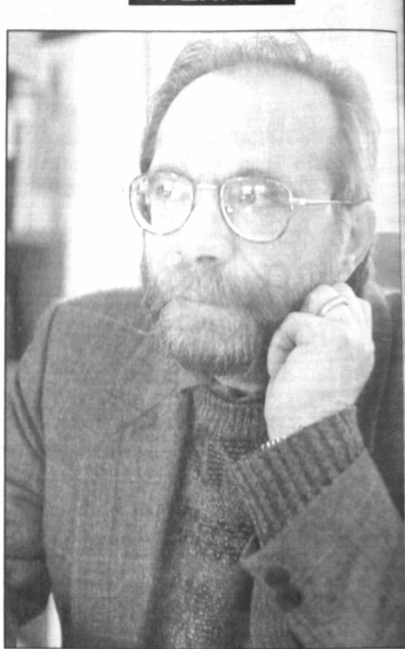
## mirar las estrellas?

R.- Hay dos vertientes que nos asemejan. La primera es el poeta a la naturaleza. Si el físico no ama a su profesión mejor que cambie, ¿no?

La otra cosa es la honestidad. El poeta no tiene por qué mentar porque está expresando lo que le viene de adentro. El científico tampoco puede mentir, no puede decir que ha hecho un experimento, o encontrado un resultado porque al día siguiente alguien repetirá el experimento. La honestidad profesional es fundamental en la ciencia, uno no puede atribuirse un descubrimiento, esto se traduce en una actitud hacia la vida, lo que no pasa por los economistas o con los periodistas y abogados. Un físico nunca puede hacer aparecer un experimento como exitoso porque el método científico no se lo permite.

En ese sentido el poeta y el científico se parecen bastante, ¿no?

## PERFIL



■ Mirar las estrellas no cuesta nada, las inconstantes estrellas no cobran, descubrir Júpiter o los cráteres de la Luna tampoco, sin embargo, cuánta emoción cuando se apunta por vez primera el telescopio y se pone en la punta de la nariz los astros y las remotas galaxias. "Si tenemos cosas lindas por qué compartirlas", piensa el físico Francisco Zaratti, reponsable del Planetario de la UMSA, a la hora de sacar sus equipos y aparatos e instalarlos en las plazas de la ciudad como si se tratara del espectáculo de feria o la presentación del último invento.

En el Lago Titicaca, con el cielo infinito y uno de los más transparentes del planeta como único techo, el profesor Zaratti vive emocionarse hasta las lágrimas a los campesinos que ven las estrellas reflejadas en ese enorme espejo o las reconocen mirando el Lago Sagrado. "Como desaprovechar, entonces, este regalo de la naturaleza, este sueño de aproximarse a las estrellas", confiesa y así revela esa curiosa semejanza con los poetas que acostumbra a sentir igual que él cuando contemplan y cantan a los astros.

## Mirando hacia atrás desde el siglo XXI

Por Hazel Henderson

Estamos en el año 2005. En Bruselas sesiona el Parlamento Europeo, conectado mediante teleconferencia con parlamentarios a lo largo y ancho del mundo.

El "centro de gravedad" del mundo cambió de muchos modos desde la década del 90 fundamentalmente debido al viraje hacia la democracia impulsado por las comunicaciones, que a su vez alimentó el proceso emergente del gobierno global. Sin embargo, la "mediocracia", esto es las políticas y decisiones conducidas por los medios de comunicación, es a menudo tan mediocre como antes.

El Sudeste de Asia, India y América Latina se han convertido en áreas económicamente desarrolladas. Sudáfrica guía una

nueva época de desarrollo humano en el continente africano.

El Banco Mundial, recién reformado, ha finalmente dado por perdidos sus lineamientos e incógnitas préstamos a diversos países, como lo habían hecho una década antes los bancos privados.

Esto, junto con los pagos efectuados por parte de los países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) a sus ex colonias y a otros países del Sur del mundo en compensación por la excepcional contaminación ambiental producida durante décadas, marcan el escenario del actual "boom" mundial, que comenzó en el 2001.

Este "boom" se originó en modo insólito, gracias a la ex-

pansión del empresariado de base y de microempresas estimuladas por el viraje hacia los miniprestamos y a los sistemas comerciales locales basados en el trueque.

Los bancos de desarrollo comenzaron a hacer paquetes y a garantizar carteras de pequeños préstamos a cargo de microprestamistas como el Gramscian Bank de Bangladesh, que ahora están incluidos en las carteras de inversiones de fondos mutuales y de bancos.

Los nuevos empresarios y empresas concentran sus actividades en el desarrollo social de vecindarios y pequeñas poblaciones, en el mejoramiento ecológico y en inversiones para capacitación profesional, salud y educación.

A fines de la década del 90 el Banco Mundial y otros importantes bancos para el desarrollo fueron eclipsados por inversiones de capital privado en infraestructura, no precisamente en gigantescentes represas y superautopistas, como lo hizo el Banco Mundial, sino en "autopistas de la información", transporte de masas, salud pública, educación, instalaciones y servicios básicos que utilizan energía solar y otras fuentes energéticas renovables, restauración del ambiente y bio-rehabilitación.

El planeta tiene todavía su cuota de conflictos, tanto domésticos como regionales, pero continúa la reducción del tres por ciento anual de los gastos militares mundiales iniciada entre 1987 y 1994.

Esa disminución de los gastos militares permite que se disponga finalmente el esquivo y tan largamente esperado "dividendo de la paz" que, después de 1995, fue usado para inversiones en la sociedad civil, en el desarrollo social y en un mejor manejo de los recursos naturales.

La existencia de sólo dos sec-

tores económicos -el público y el privado- invocada por los libros de texto de economía fue desmentida por el surgimiento a lo largo y ancho del mundo de un "tercer sector", compuesto por trabajadores no pagados activos en ámbitos informales y por grupos de ciudadanos, en significativo número conducidos por mujeres.

Una respuesta a la falta de preocupación de los gobiernos y de los sectores privados son resistentes a los costos sociales y ambientales de sus actividades fue dada por ese tercer nuevo sector económico, que llevó a la concreción de muchos cambios globales a partir de 1995 mediante el ejercicio de presión sobre las conferencias de las Naciones Unidas, la redacción de tratados y el suministro de iniciativas innovadoras.

Un ejemplo inicial los constituyó la creación de la Agencia de Seguridad de las Naciones Unidas, que inició sus actividades en 1998 como una asociación público-privada integrada por el Consejo de Seguridad y la Asamblea General de la ONU, gobiernos y compañías de seguros.

La Agencia fue creada para asegurar a quienes celebran contratos con ella los servicios de una fuerza de la ONU para el mantenimiento de la paz.

Poco después de su puesta en funcionamiento, unos 40 países con menos de un millón de habitantes comenzaron a comprar esas pólizas y las primas pagadas sirvieron para financiar una fuerza multilateral permanente de la ONU especializada en el mantenimiento de la paz.

Después de 1987 y de la caída del comunismo, el crecimiento económico sin creación de empleos, el aumento de la pobreza y de la marginación social y la destrucción del ambiente típicos de los años 90 pusieron en evidencia las deficiencias del capitalismo.

Finalmente se reconoció que existen dos impulsos básicos en las relaciones sociales: la propensión al trueque y la propensión a idear reglas para las interacciones humanas.

Hacia 1995, enormes oleadas de carteras de inversiones a corto plazo y de especulación monetaria despojaban a los gobiernos nacionales de su soberanía y a los bancos centrales y ministros de finanzas de sus tradicionales opciones macroeconómicas domésticas, al tiempo que se hacían trizas las redes de seguridad social, aumentaba el desempleo estructural y se producía un crecimiento económico sin creación de puestos de trabajo, una pobreza cada vez mayor, marginación social y destrucción ambiental.

A fines de la década del 90 creció la comprensión de que las reglas son tan fundamentales en los mercados como en las sociedades humanas, así como de que los mercados por sí mismos no pueden funcionar sin marcos normativos, contractuales, consensuales y legales.

En consecuencia, fueron adoptadas nuevas reglas para gobernar al "casino financiero global" que había sido llevado por el movimiento comercial computarizado hasta un nivel de más de un billón de dólares diarios a mediados de los años 90. Esa reglamentación reafirmó el "boom" iniciado en el 2001.

Se evolucionó entonces hacia una "economía de la atención" en la cual el mundo de los negocios, los gobiernos y la sociedad civil compitieron en la "mediocracia" global para captar la atención de ciudadanos y consumidores educados y crecientemente escépticos.

A fines de 1995, gobernantes y dirigentes financieros de todo el mundo discutieron estas cuestiones y se reconoció la necesidad de monedas locales com-

plementarias, de otros tipos de monedas (por ejemplo los "uchers", los créditos del sector público, etcétera) y de una reserva monetaria internacional (compuesta por una "canasta" de divisas y mercancías).

Nuevos papeles y variadas actividades de desarrollo sostenible surgieron en el marco de la ONU después del año 2000. El fue seguido por un gran avance en las ideas políticas y económicas y los estados integrados del organismo internacional mejoraron la soberanía que habían perdido en el "casino global" de los años 90.

Los medios que se usaron para lograrlo fueron acuerdos internacionales respaldados por las Naciones Unidas y financiados por el pago de derechos por el uso comercial de los bienes comunes y de impuestos o multas contra los abusos.

Estos acuerdos internacionales, junto con el sistema de códigos voluntarios de conducta de las corporaciones, encendieron el movimiento contextual de reglas y de escalas contribuyentes para tal provechoso uso comercial de los recursos mundiales comunes, que constituyen el patrimonio de toda la familia humana.

Esas normas éticas globales, los sistemas de valores nacionales y las "economías de la atención" fueron construidos concretamente en la biodiversidad compartida de los humanos y de las otras especies vivientes. Hoy en día disfrutamos los primeros frutos de estos nuevos sistemas éticos basados en la tierra.

Hazel Henderson es una analista económica especializada en el desarrollo sostenible. Es autora del libro "Paradigms. In Progress", (St. Augustine, Florida/Inter Press Service).





## PRESENCIA

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía 1991 y 1994  
Nacional de Prensa 1993  
Interamericano de Prensa 1993  
Nacional de Periodismo 1992 y 1994  
María Moors Cabot 1990  
América Latina - ALADI 1984 y 1989  
SIP 1987, J. Chamorro 1987  
EFE de Periodismo 1987



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Calidad de la justicia

Por fin han sido designados los Ministros que faltaban para completar la Corte Suprema de Justicia. Laboriosa elección en la que no han estado ausentes dos malos costumbres que dañan la majestad de nuestro alto tribunal: la politización y la regionalización de estos nombramientos.

No necesito explicar el concepto de "politización" de la Justicia. Es un vicio que no parece corregirse. La prueba está en el largo tiempo que se ha tardado para que tres partidos políticos se pusieran de acuerdo en dichos nombramientos. El ciudadano común se formula esta inquietante pregunta: ¿se ha elegido con un criterio de idoneidad a prueba de toda dependencia o por razones partidistas? Ojalá que hayan acertado en escoger a los mejores jueces y no a los más leales partidistas. Sobre la "regionalización" ya escribí hace unos días. ¿Por qué deben presentarse ternas por Departamentos para la alta magistratura? Ninguna ley lo prescribe y ésta es una costumbre que resta independencia al magistrado. Si se condiciona la elección de los Ministros de la Corte Suprema a su relación con un

Departamento, ya se está presuponiendo una determinada dependencia regional o se está aceptando que se distribuyen aquellos cargos como prebendas departamentales. Es preciso terminar con este mal hábito.

Casi siempre que hablamos de jueces tenemos que referirnos inevitablemente a su soberana independencia de toda presión social, económica, política o de cualquier otra índole como es la departamental o regional que acabo de mencionar. La única servidumbre del Juez debe ser a la Ley.

Con todo, la independencia por sí sola no es garantía de la calidad de la Justicia. Podrá haber un magistrado incuestionablemente independiente pero insuficientemente preparado en la especificidad de las funciones jurisdiccionales. No todo buen abogado, por el simple hecho de tener el diploma e incluso por haber ejercido la profesión durante un tiempo determinado en condiciones de ser un buen juez. Es preciso pues mejorar la cualificación técnica de los magistrados. Esta no se improvisa. Hay que formarla.

De ahí la necesidad de instituir la carrera judicial y la correspondiente Escuela de la Magistratura que prepare a quienes han de asumir la alta función de juzgar, en sus distintas instancias. Sobre todo en las superiores.

Hasta aquí me he referido a la independencia y a la competencia profesional como atributos que deben adornar al magistrado. Pero no he terminado de diseñar el perfil de ese funcionario público. Todavía quedan otras dos cualidades que el juez debe tener y que se le deben exigir: la transparencia y la buena conciencia que han de regir sus actos.

La sociedad humana que no es perfecta ni mucho menos, busca por instinto y también por razonamiento, un espacio limpio y seguro: la Justicia. Habrá que preguntarse si esta necesidad es siempre satisfecha. O si se ve frustrada porque los jueces dependen de intereses diversos, no dominan su profesión o hacen caso omiso de los dictados de su conciencia.

Llegamos así a la conclusión de que todavía queda mucho por hacer y reformar en el campo de la Justicia.

## Lucha antidroga y derechos humanos

La lucha antidroga en nuestro país ha topado con crecientes dificultades en diversos órdenes, pues, a pesar de ser una problemática compleja que no puede ser resuelta unilateralmente, con el correr del tiempo surgieron presiones internas y externas que nos colocan en situación desventajosa en el plano internacional. Las autoridades de este gobierno y de los anteriores intentaron generar una comprensión adecuada de la realidad nacional, pero esos esfuerzos no flexibilizaron la línea dura impuesta por Washington.

Es así que el haber obtenido la certificación norteamericana sólo constituyó un alivio pasajero, puesto que la amenaza de un recorte de la ayuda y del bloqueo de créditos de organismos internacionales seguirá pesando mientras no se erradique en los próximos años la totalidad de la coca considerada excedentaria. La acumulación de problemas sociales será inevitable mientras la eliminación de cultivos no vaya acompañada de programas alternativos verdaderamente atractivos para la masa de campesinos hoy por hoy sujetos al ambiguo mercado de la hoja andina.

Sobre la necesidad de combatir el narcotráfico hay acuerdo generalizado, aunque las divergencias surgen no sólo en lo que toca a métodos sino en la responsabilidad que corresponde a países productores y consumidores. No es casual que el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, haya insistido en días recientes en la urgencia de convocar a una cumbre mundial antidroga. La propuesta ha obtenido muy vagos y es probable que se dilate en promesas intrascendentes.

Por tanto, el Gobierno boliviano reclama la atención que indudablemente cuestiona aspectos fundamentales de los procedimientos que se siguen en la lucha antidroga. La organización Human Rights Watch-Américas, con sede en Nueva York, con la que en el frente antinarcóticos abier-

to en nuestro país los derechos humanos son violados incluso con la complicidad del Departamento Estadounidense Antidrogas (DEA).

Dada la procedencia de la denuncia, cabe suponer que no hubo ligereza al suministrar los datos que la respaldan. Pero en verdad no constituye una novedad. Desde hace tiempo la lucha contra el narcotráfico ha invadido terrenos resbaladizos, pues con el pretexto de la reserva que debe prevalecer en las investigaciones se han cometido atropellos en nombre de las leyes que se pretenden imponer. Es así que una tarea que por principio debería contar con el apoyo de la población, de pronto empieza a infundir temores por la impunidad de quienes han hecho un sinónimo de la autoridad y el abuso.

Excesos en los interrogatorios, uso de casas de seguridad represivas, juicios largos, prolongadas detenciones sin sentencia, apropiación indebida de los bienes incautados al narcotráfico y torturas son algunos de los puntos señalados por Human Rights Watch-Américas para poner en tela de juicio capítulos de la controvertida Ley 1.008. En suma, apoyadas en una legislación ancha, las fuerzas gubernamentales cometen atropellos que quedan sin castigo.

Naturalmente, el Gobierno ha negado el contenido del informe de la organización norteamericana. Pero el círculo vicioso no va a desaparecer mientras los cultivos excedentarios e ilegales sean asociados a la actividad criminal a secas, pasando por alto que la reproducción de este fenómeno -los asentamientos de campesinos en el Parque Isiboro Sécuré, por ejemplo- obedece también a fracturas sociales que demandan soluciones globales menos obsesiones con los lineamientos elaborados más allá de nuestras fronteras. Cabe, pues, replantear la lucha antidroga para que sus objetivos consulten los intereses de las mayorías y no se ablanden ante los verdaderos culpables.

## La Biblia en sus manos

## La pesca milagrosa

Cierta día había mucha gente que se apretaba alrededor de él para escuchar la palabra de Dios, y él estaba de pie a la orilla del lago de Genesareth. Vio dos barcas amarradas al borde del lago. Los pescadores habían bajado y lavaban las redes. Subió a una de las barcas, que era la de Simón, y le pidió a éste que se acercara un poco de la orilla; luego se sentó en la barca y empezó a enseñar a la multitud. Cuando terminó de hablar, dijo a Simón: "Levántate y ven a la parte más honda y echa las redes para pescar". Simón respondió: "Maestro, hemos trabajado toda la noche sin pescar nada, pero porque tú nos mandas echar las redes". Y al hacerlo pescaron tantas peces que las redes estaban por romperse.

## Argentina y las adopciones

Por Marcela Valente

Funcionarios del gobierno argentino afirmaron rotundamente que la adopción internacional de niños no es legal en este país, tras meses de denuncias que siguieron a la denuncia sobre la internación de una agencia noruega que consiguió una judicial para llevar niños a Europa. El embajador noruego en Buenos Aires, Peter Raeder, confirmó a IPS que entre 1983 y 1993 la agencia privada Adopsjorform adoptó 13 niños argentinos que fueron trasladados a su país, con autorización de la Justicia.

El director de la agencia, Kjell Lheland, pasó por Buenos Aires el viernes último camino a Chile y confirmó ante el diplomático que las

adopciones argentinas fueron legales, según reveló el propio Raeder. Sin embargo, la legislación vigente en Argentina es contraria a la adopción internacional, porque a diferencia de otras naciones de América Latina donde no existe una demanda similar, en este país hay 6.000 parejas en lista de espera para adoptar, inclusive niños grandes y discapacitados.

El director del Consejo Nacional del Menor y la Familia, Attilio Alvarez, declaró a IPS que "niente" Adopsjorform si dice que los niños recogidos en el país fueron adoptados legalmente porque toda la normativa local lo prohibe.

Argentina no sólo puso reservas al artículo sobre adopciones internacionales de la Convención sobre Derechos del Niño, sino que se abstuvo de ratificar la Convención de La Haya que regula la adopción internacional y permite a las agencias intermediarias percibir honorarios por su servicio.

La Convención sobre los Derechos del Niño, reservada en el capítulo de adopciones internacionales por temor a estimular la venta de menores, fue incorporada como ley de la Nación a la Carta Constitucional en la reforma de 1994.

En este país la ley exige a los adoptantes tener como mínimo tres años de residencia, no para impedir que los extranjeros adopten argentinos, sino para evitar el traslado de los menores, ya que hay consenso sobre la conveniencia de que el niño permanezca en su país de origen para preservar su identidad.

Buenos Aires / Inter Press Service

## A mano alzada

Por Rulo Vall

ESPERA, COMPAÑERO... HAY QUE CONVOCAR A UN AMPLIADO CONTRA UN AMPLIADO DE ESTADO DE SITIO...!!



PRESENCIA  
revista fundada por  
Gustavo Rojas K. el  
15 de marzo de 1992

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.  
Jefe de Informaciones: Ramiro Ramírez S.  
Secretario de Redacción: Rolando Garvizo M.  
Jefe de Corresponsales: Antonio Ríos L.

Redactores Jefes:  
Teddy Molina Ch.  
Marcel Zunzeta E.

Julio Pemintel A.  
Gloria Eyzaguirre L.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General A.J.: Oscar García Agreda  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Por 10 años más

## Cementerio General no cerrará sus puertas

El Cementerio General no cerrará sus puertas a los difuntos, ya que cuenta aún con espacio físico para nuevos mausoleos. Este panteón debió cerrar sus puertas, en marzo de este año, por determinación de una Ordenanza Municipal.

La actual administradora del cementerio, Viviana Mariaca, dijo que este recinto estará abierto unos 10 años más, pese a la Ordenanza de la gestión de 1991, debido a que por las cremaciones y desalojos de los difuntos antiguos se va creando espacios.

El cementerio cuenta con 122 mil nichos municipales, 600 mausoleos familiares y 90 institucionales. Diariamente recibe de 10 a 15 difuntos.

**NICHOS DE TODO PRECIO**  
Viviana Mariaca dijo que la estructura del cementerio en cuanto a nichos en alquiler se divide en hileras que están en los pabellones de 4 filas, nichos mayores antiguos en hileras de 5 filas y los nichos de cuerpo menor tienen 6 filas.

En cuanto a los precios que estipula el Cementerio General para nichos de cuerpo menor están en Bs 27 en la primera y quinta fila, en la segunda y cuarta Bs 43, en la tercera Bs 59, en la sexta Bs 24. Los nichos para cuerpo mayor en primera y quinta fila cuestan Bs 35, en la segunda y tercera Bs 104 y en la cuarta Bs 88. De esta relación se puede advertir que los nichos que se encuentran en la segunda, tercera y cuarta fila son los de precios más elevados.

Por otra parte, los sarcófagos a perpetuidad en la segunda, tercera y cuarta fila su costo es de Bs 1.719, en la quinta Bs 1.550, en la sexta Bs 1.384 y en la séptima Bs 1.049. Los pabellones de lujo tienen un precio en la primera fila de Bs 149, en la segunda Bs 195, en la tercera Bs 226 y en la cuarta 165 bolivianos. Por tanto, los nichos de la segunda y tercera fila son más caros.

### PERMANENCIA

El tiempo de permanencia de un difunto en el Cementerio es de 14 años promedio, ya que en los nichos de cuerpo mayor tiene un proceso de renovación cada tres años hasta llegar a los 8, posteriormente pasan a ni-

chos de cuerpo menor, donde su permanencia se reduce a seis años.

Por otro lado, las cremaciones que el Cementerio realiza en cuerpo fresco tienen un costo de Bs 474, cuerpo menor Bs 168, cuerpo mayor antiguo 88 y cuerpo menor antiguo 62 bolivianos.

Los familiares son los que deciden las cremaciones de los difuntos, pero hay también quienes prefieren llevarlos a sus domicilios, para enterrarlos en sus jardines, cuenta la administradora del panteón.

### HISTORIA DEL CEMENTERIO

La infraestructura del Cementerio General tiene mucho de historia, pues fue construido en 1831, durante la presidencia del Mariscal Andrés de Santa Cruz, con 2 hectáreas de extensión y 20 nichos aproximadamente, a lo largo de su existencia el panteón fue creciendo tanto en magnitud como en importancia. Ese fue el comienzo de uno de los cementerios más importantes de la ciudad de La Paz.

Muchos bolivianos notables fueron sepultados en este recinto y dieron renombre al lugar, podemos citar a: Isidoro Belzu, Germán Busch, Franz Tamayo, Daniel Salamanca, José Carrasco Villalobos, entre otros.

### REAFORMACIONES INTERNAS

Actualmente se realizan reafirmaciones en el "sector de los notables" con la inserción de áreas verdes, nuevos enrejados, habilitación de piletas, paseos, graderías, muros de contención y resellado de 150 metros de piso. También, se ampliará la tercera y cuarta sección y se va a asfaltar los paseos, ya que estos sectores no han tenido arreglos desde la creación de este recinto.

### ROBO DE LAPIDAS Y FLOREOS

En el lugar, según relato de Viviana Mariaca, se produce el robo de lapidas, flores, rejas, que no es un problema de ahora, sino de hace años. La pasada semana fueron sustraídos 20 marcos de nichos, hasta la fecha no se ha identificado a los responsables.

Aunque su administradora insiste en que se realiza permanente vigilancia en el panteón, lo cierto es que no se ha podido impedir que el robo continúe.

## Indígenas de Paiconeca sufren amenazas de los madereros

La Central Indígena Paiconeca del cantón San Javier, provincia Nuflo Chávez del departamento de Santa Cruz, expresaron preocupación por las amenazas que sufren sus principales dirigentes, por parte de madereros que trabajan en esa región sin contar con la autorización de autoridades gubernamentales.

La Confederación Indígena de Bolivia, representada por Marcel Fabriciano, así como la Coordinadora de los Pueblos Étnicos de Santa Cruz, dirigida por José Ballaba, y la Central Indígena Paiconeca por Ignacio Macoño, en carta al Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, expresan su preocupación por la "presencia ilegal dentro del área reservada para esa etnia".

Los dirigentes indígenas acusan a los miembros de la supuesta cooperativa denominada "Totaitú Río Blanco" y al arquitecto Ivez Pereyra, con su empresa maderera, de ser los responsables de amenazar a los dirigentes y proceder a la apertura de un camino en el territorio indígena.

También denuncian el abuso de autoridad y tráfico de influencias que ejerce el Tcnel. Julio César Suárez, miembro activo de la Policía boliviana, que hizo detener ilegalmente a dirigentes y al

En carta al Vicepresidente de la República denuncian que sus dirigentes han sido amenazados de muerte por madereros.

asesor de la central indígena.

"Pretenden despojarnos de la tierra de los antepasados para proceder a la explotación de la riqueza forestal", denuncian los dirigentes. A tiempo de recordar a la segunda autoridad del país que el pasado 25 de enero se creó la demanda de tierras comunitarias de origen del pueblo Chiquitano, dentro de las cuales encuentra el territorio denominado Tupiza, para el pueblo Paiconeca.

La situación que preocupa al pueblo Paiconeca y que habría determinado de una trancía sobre el camino abierto, Napez, para impedir el ingreso de maquinaria y equipo maderero, es haber visto que Ivez Pereyra, miembro de la maderera cooperativa, no pudo justificar ni siquiera la autorización sobre una gran cantidad de madera cortada en la región del conflicto.

La demanda de garantías al gobierno por la seguridad de los dirigentes de esa central indígena de San Javier, fue respaldada por la organización de mujeres chiquitanas, las que se pronunciaron en defensa de sus dirigentes y a su vez solicitaron garantías ante las autoridades nacionales.

## Un cóndor viaja al norte para salvar a su especie

Por Stephen Brown

**BUENOS AIRES, 13 (Reuter)** - Nacida en una incubadora el cóndor hembra Inti nunca volará majestuosamente por sobre los nevados picachos de los Andes. Su destino es otro.

Inti partirá como pasajera de un avión rumbo a California en una misión destinada a repoblar con su especie los cielos de Sudamérica.

El cóndor hembra de 18 meses, el primer ejemplar criado en incubadora y en aislamiento, es todavía una adolescente a la que le faltan todavía dos años y medio para desarrollar su negro plumaje, su cuello blanco y alas que se extienden tres metros convirtiéndola en monarca indiscutido de los cielos.

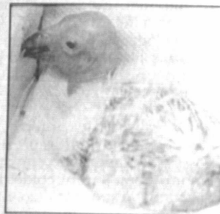
Inti, palabra que significa "Sol" en quechua—sólo llegará a la madurez sexual cuando cumpla ocho años. Sin embargo, ya debe iniciar su apareamiento eligiendo al macho que la acompañará toda la vida de entre 121 ejemplares que hay en zoológicos de Estados Unidos.

Su misión será llevar nuevos genes al Programa de Supervivencia de la Especie del Cóndor Andino dirigido por el doctor Michael Wallace en Los Angeles.

Sus crías serán trasladadas a Colombia y Venezuela, donde los cóndores se extinguieron en el decenio de 1960.

Se les enseñarán a volar, aprenderán tácticas de supervivencia y luego se les dejará libres.

Aún cuando en los cielos de Estados Unidos hay seis cóndores en estado salvaje, con más de 100 en cautiverio, y en el sector del norte de los Andes hay 31 criados en zoológicos que luego fueron liberados, el "Vultur Gryphus" es todavía común en los cielos de



Cóndor hembra de 18 meses, ejemplar criado en incubadora viaja en avión a EE.UU.

Argentina y Chile.

Luis Jacome, biólogo jefe del zoológico de Buenos Aires, culpa al hombre de la extinción del cóndor en los Andes del norte.

Los granjeros lo cazan y lo comen trofeo creyendo erróneamente que matarlo o lo matan indirectamente cuando se come los restos de zorros u otros animales dañados que han sido envenenados.

Jacome ruega a sus compatriotas que de creer en la idea de que el cóndor es temible y feroz. Ese mito está enraizado en el nombre que tiene en Latin, vinculándose al grifón, una bestia mitológica con cabeza de águila y cuerpo de león. "El cóndor no es estrictamente carroñero, pero desgraciadamente tiene esa imagen de grifón", dijo.

En una jaula del zoológico de Buenos Aires viven los padres biológicos de Inti, los cuales tienen 30 años. Su plumaje negro, el

plumas blancas y su carnosa cresta roja similar a una corona dan apariencia de una pareja real.

Los cóndores viven 50 o 60 años en cautiverio. Se reproducen hasta que mueren, pero sólo una vez cada tres años.

Para acelerar la producción de huevos y el proceso de incubación, el huevo de Inti fue sacado de la custodia de sus padres biológicos a su madre a que pusiera otro.

Sus primeros meses de vida fueron surrealistas. Los cuidadores la rodeaban de espejos teniendo como única compañía un propio reflejo. Era alimentada por otros cóndores de género que aprendiera a reconocer que sus progenitores no eran hombres", dijo Jacome.

## REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE CAPITALIZACION  
SECRETARIA NACIONAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

### Comunicado

Se comunica a los oferentes interesados en participar en la LICITACION PUBLICA Número MC/SNCl/UR/LIC-003/95, relativa a la transferencia de acciones de la Planta Laminadora de Goma S.A.M., que la misma ha quedado suspendida hasta nuevo aviso.

La Paz, 13 de julio de 1995

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Importante institución del Sector Público, con sede en la ciudad de Cochabamba, requiere contratar los servicios del siguiente personal.

### GERENTE TECNICO

Requisitos:

- \* Tener título en Ingeniería, con especialidad en Hidráulica, Geotecnia, Caminos o ramas afines.
- \* Tener amplia experiencia profesional en formulación, dirección y coordinación de proyectos de ingeniería.
- \* Tener conocimiento del manejo de paquetes de computación
- \* Tener conocimientos del idioma inglés

### GERENTE ADMINISTRATIVO

Requisitos:

- \* Tener título en Administración de Empresas, Economía o carrera afín al cargo
- \* Tener amplia experiencia en cargos afines en la Administración Pública.
- \* Tener conocimiento del manejo de paquetes de computación
- \* Tener conocimientos del idioma inglés.

### INGENIERO

Requisitos

- \* Tener título en Ingeniería, con especialidad en Hidráulica, Geotecnia o ramas afines
- \* Poseer experiencia específica en trabajos afines a su especialidad
- \* Tener conocimiento del manejo de paquetes de computación y programación
- \* Tener conocimientos del idioma inglés

### INGENIERO

Requisitos:

- \* Tener título en Ingeniería Industrial, Civil, Comercial o afín.
- \* Tener experiencia en Planificación y Evaluación de Proyectos
- \* Tener conocimiento del manejo de paquetes de computación y programación.
- \* Tener conocimientos del idioma inglés.

Se ofrece remuneración acorde con el cargo a desempeñar, estabilidad laboral y grato ambiente de trabajo.

LOS INTERESADOS FAVOR DIRIGIR LAS SOLICITUDES CON CURRICULUM VITAE IN EXTENSO Y PRETENSION SALARIAL, EN SOBRE CERRADO CON EL TITULO DEL CARGO AL QUE OPTA, A LA CASILLA 5639 COCHABAMBA, HASTA EL DIA 22 DE JULIO DE 1995.

## Reportajes de PRESENCIA

Le ofrece este domingo una edición especial dedicada a La Paz y sus provincias.

Todo sobre la Participación Popular, la historia, tradiciones, leyendas y anhelos de las provincias paceñas.

No se lo pierda !!!



## FELICITA AL HOTEL "PARIS"

y a sus ejecutivos por la hermosa restauración y remodelación de sus instalaciones, deseándoles rotundo éxito.

Cochabamba, 14 de julio de 1995



En hogar Virgen de Fátima de ONAMFA

# Falta de atención en salud cobra una víctima inocente

El presupuesto de ONAMFA no alcanza para dar una completa atención en salud a todos los niños que acoge. Los niños abandonados se incrementan, los salarios son bajos, las necesidades se multiplican y sólo se recibe un 2% del total del presupuesto del TGN



Niños del hogar Virgen de Fátima esperan mejores días.

Un bebé, del hogar de niños Virgen de Fátima, dependiente del Organismo Nacional del Menor, Mujer y Familia (ONAMFA), perdió la vida hace tres días por ausencia de atención en salud, que por deficiencias presupuestarias no puede brindar esta institución a los niños abandonados.

El bebé, que compartía la atención de una educadora-niñera con otros 16 bebés abandonados, padecía de problemas respiratorios, que se acentuaron en horas de la noche, cuando se le suministraban medicamentos, pero fueron identificados a tiempo, además que no se contaba con médicos para la atención a esa hora y al día siguiente los esfuerzos fueron vanos por salvar la vida.

El presidente de la Institución, Williams Paniagua, dijo que la muerte del bebé se está investigando para establecer responsabilidades, pero que en este caso en la institución se

hacen los esfuerzos, en la medida de sus posibilidades, para brindar una buena atención.

"La muerte de este niño es una alerta para que empecemos a reforzar nuestro trabajo en estos casos. El Estado es el papá de todos los niños huérfanos y abandonados del país y es su obligación y responsabilidad atenderlos de la mejor manera posible", acotó Paniagua y reconoció que la permanencia a tiempo completo de un profesional médico es necesaria, principalmente para los bebés.

A nivel de salud las carencias que pasan los 127 hogares de ONAMFA, que atienden alrededor de 10.000 niños en todo el país, son notables, ya que no cuentan con médicos de planta y los dos que existen en el hogar Virgen de Fátima, hacen turnos por horas y esfuerzos notables para atender a más de cien niños, que en el último tiempo,

por efectos del invierno, se han visto afectados, en un gran porcentaje, por enfermedades respiratorias, diarreas y varicela.

**MAGRO PRESUPUESTO**

El presupuesto de ONAMFA, organismo destinado a brindar una atención integral a niños, mujeres y familias del país, es de 33 millones equivalente al 2% del Tesoro General de la Nación (TGN) y que se expresa en la otorgación de una dieta diaria para los niños igual a 3 bolivianos.

Asimismo, se informó que los salarios de esta institución son los más bajos de la administración pública del país, los que están en el rango del salario mínimo de 205 bolivianos para una educadora y niñera, que tienen que trabajar hasta 12 horas diarias, atendiendo a un promedio de 20 niños y durante seis días a la semana. En el caso de los profesionales los sueldos están cerca de los 500 bolivianos.

Sobre el monto de la dieta de tres bolivianos diarios, Williams Paniagua, comentó que además se reciben alimentos de la Oficina Nacional de Alimentación (OFINAL), para asegurar una buena nutrición en los niños y que ese monto sólo cubre la compra de comida del día.

Sin embargo, en el caso de los bebés aún lactantes que sufren diarreas sólo un tipo de leche especial preparada con soya y que dura pocos días, cuesta 45 bolivianos.

Una solución para el hacinamiento, que actualmente existe en los hogares de los niños, que permitiría que los niños sean mejor atendidos, es el impulso de las adopciones, que lamentablemente han sido paralizadas por los jueces del menor que exigen que las agencias internacionales de adopción tengan personería jurídica en el país, lo que demandaría un trámite de por lo menos un año.

## Para observar erradicación Comisión sindical anuncia viaje al Isiboro-Sécure

Una comisión conjunta, integrada por campesinos, dirigentes de la Central Obrera Boliviana (COB), así como por representantes de las federaciones de Cocaleros de los Yungas, viajará a la zona del Isiboro-Sécure para verificar la erradicación forzosa, así como los atropellos cometidos por las fuerzas de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (UMOPAR).

La reunión que se efectuó ayer en la sede de la COB, en la que participaron cocaleros, dirigentes campesinos y nacionales, ante los últimos acontecimientos producidos en el Isiboro-Sécure, (en Cochabamba), determinó conformar una comisión por la intervención de la UMOPAR.

Esa comisión estará presidida por el secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Félix Santos, según el informe que dio el dirigente de los cocaleros de Yungas, Jerónimo Meneses.

En la zona, según Meneses, se han erradicado de manera forzosa alrededor de 8 a 10 hectáreas, por cuyo motivo una comisión viajará a ese lugar, para conocer además los atropellos que han cometido los efectivos de la UMOPAR contra mujeres y niños.

Posteriormente, en el ampliado nacional de la COB, que se cumplirá el 20 de julio próximo, los cocaleros presentarán un informe sobre la situación del sector, tanto en los Yungas como en la zona de Isiboro.

**AMPLIADO COCALERO**

De acuerdo con la información que ofreció Jerónimo Meneses, el 24 de julio de 1995 se cumplirá un ampliado de las cinco federaciones de productores de coca, de la región de Yungas de La Paz.

En el encuentro se ha previsto la adopción de marchas y bloqueos para exigir el respeto de la hoja de coca, así como para pedir que se modifique la Ley 1.008.

La arremetida que se inició contra los productores de coca del Isiboro puede producirse también en la región de los Yungas, por ese motivo urge tomar medidas de presión, sostuvo el dirigente.

En los Yungas, entre 70 y 100.000 familias de Yungas dependen en este momento de la economía de la coca y si se avientan acciones de erradicación, como la que se produjo en el Isiboro, no queda otra opción que adoptar medidas de hecho, agregó.

Afirmó que la Ley 1.008 considera que los cultivos de coca en las zonas de colonización son ilícitos, pero también se zonificó las áreas tradicionales. El temor es que se aplique con dureza la mencionada ley.

Por ese motivo, anunció que los cocaleros de Yungas están dispuestos a pelear por el respeto a la hoja de coca y la soberanía nacional.

## Vilma Plata no será candidata

La radical dirigente del magisterio paceño, Vilma Plata, afirmó que definitivamente no se postulará como candidata a una concejalía en el municipio paceño y que las versiones en ese sentido habrían sido sólo especulaciones, basadas en invenciones de organizaciones populares que habría recibido en los últimos días.

"No cambio mi puesto de revolucionaria, mi lugar en la lucha de clases, por ningún cargo, curul o ministerio", dijo al agregar que las alcaldías se están moviendo en el marco de la democracia formal y burguesa, y que en el marco jurídico vigente es imposible que los municipios sean controlados por el pueblo.

A tiempo de agradecer la postulación a organizaciones populares y cívicas, e incluso al partido Vanguardia Revolucionaria de Abril, aseguró que en el fondo se ha querido aprovechar de la popularidad, para arrastrar a sectores del pueblo detrás de políticas antipopulares.

Acerca de sus declaraciones anteriores, en sentido de que podría postularse a la alcaldía, si la apoyaba, aclaró que la posibilidad de poder transformar a las alcaldías en órganos de poder sería la meta de su programa, pero que en las actuales condiciones sociales no es posible hacerlo.

Subrayó que a la cabeza del magisterio paceño y como representante del Partido Obrero Revolucionario (POR) ha decidido, más bien, sabotear las elecciones municipales convocando a la población a la abstención masiva.

## Situación económica de la UMSA se agrava

La situación económica y académica de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) se ha agravado a tal punto, que actualmente se ha paralizado el trabajo en los centros de investigación, ampliación de infraestructura, atención en el seguro universitario y pago de rentas de vejez a los jubilados.

El rector de esa casa superior de estudios, Pablo Ramos, expresó su preocupación por la situación de la universidad, ante el incumplimiento de los desembolsos por parte del gobierno y cuya deuda asciende a 21,2 millones de bolivianos.

De los meses de mayo y junio se adeudan 14 millones y los reintegros desde el mes de enero ascienden a más de 6 millones, retrasos que a decir de Ramos, crearían el riesgo de un desequilibrio financiero inmediato, que tendría consecuencias serias para la estabilidad de la UMSA.

En este momento la universidad se halla en estado de emergencia y sus autoridades han adelantado que si el gobierno no reprograma la deuda en este mes, la universidad iniciará movilizaciones después del Estado de Sitio, que termina la próxima semana.

"En esta situación sumamente álgida se la ha hecho conocer al gobierno en reiteradas ocasiones y el mismo Presidente de la República se ha

**El gobierno incumple convenios y la UMSA entra en estado de emergencia.- El próximo año se recibirá menos bachilleres si no se cumple con la ampliación de infraestructura**

comprometido a cumplir los compromisos, sin embargo la deuda se ha incrementado y se corre el serio peligro de paralizar actividades", dijo Ramos.

Explicó que al Seguro Universitario, que atiende a 1.200 administrativos y 2.000 docentes, la universidad le adeuda ya 6 millones de bolivianos, lo que está ocasionando que el servicio que se presta sea deficiente porque no se compran medicamentos.

El seguro universitario, que vive de los aportes de los docentes y administrativos, tiene problemas para cumplir con el pago de rentas de vejez

y beneficios sociales a los jubilados. Comentó que las deudas al Fondo Nacional de Vivienda (FONVIS), por 3 millones de bolivianos, se están incrementando por intereses.

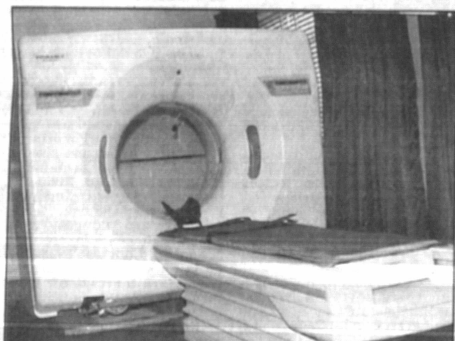
### LOS ESTUDIANTES LOS MAS PERJUDICADOS

El rector Ramos subrayó que los estudiantes universitarios son los más perjudicados, ya que la falta de dinero ha ocasionado que todos los centros de investigación hayan paralizado sus actividades, postergando tareas académicas.

Otro problema serio es la paralización de una decena de obras de infraestructura en El Alto y Cota Coti, ampliación de ambientes en las facultades de Medicina, Odontología y otras, lo que tendrá como consecuencia que el próximo año se admitan menos postulantes bachilleres para la universidad.

Los postulantes a la UMSA suman anualmente 12.000, de los cuales, después de los exámenes de ingreso, logran entrar alrededor de 6.000, cifra que se vería reducida el próximo año si no se concreta la construcción de más ambientes universitarios.

"El gobierno está intentando que la universidad pública ya no crezca; además de los actuales retrasos, las partidas no consideran el crecimiento vegetativo para las próximas gestiones", concluyó Ramos.



CNS inaugurará equipo de tomografía axial

Un tomógrafo de última generación, adquirido por la actual administración de la Caja Nacional de Salud (CNS), será puesto en funcionamiento a partir de hoy 14 de julio, para brindar atención a los asegurados del sistema de seguridad social.

En un acto sencillo, el presidente de la CNS, Oscar Sandoval, inauguró el servicio de Tomografía Axial, en el Hospital Obrero de esta ciudad este viernes a las 11:30, según el anuncio que hicieron funcionarios de la Caja.

Por su parte, el director del Hospital Obrero, Milán Ugrinovic, confirmó que el tomógrafo ya fue instalado en ese centro hospitalario y se pondrá en funcionamiento a partir de este viernes. Indicó, también, que el tomógrafo será utilizado para el examen por cortes, de la cabeza, cadera, y abdomen, para el diagnóstico de las diferentes patologías.

"En realidad es una especie de radiografía que se hace en cortes, lo cual facilita mucho el trabajo de los médicos y cirujanos", aseguró Ugrinovic.

## La próxima semana Camineros podrían solucionar problema salarial

El conflicto que se suscitó en el sector caminero, podría llegar a su fin si el próximo martes las autoridades del Servicio Nacional de Caminos (SNC), Secretaría Nacional de Transportes y dirigentes sindicales llegan a suscribir un convenio salarial.

El dirigente de la Federación Sindical Nacional de Trabajadores del SNC (FESINTRASEC), Marcelo Claros, explicó que tras la aprobación del decreto reglamentario el aumento salarial que corresponde a los camineros es del 8%.

En ese sentido, Claros indicó que en la próxima reunión con la Secretaría de Transportes y las autoridades del SENAC, se acordará la distribución salarial para las 26 categorías de la escala salarial. El encuentro está previsto para el martes 18 de julio.

Los trabajadores plantearán que el aumento salarial sea distribuido en forma inversamente proporcional, de ese modo el último nivel llegue a beneficiarse con el 20%, los niveles de ejecutivos percibirían sólo el 8%. En tanto que los niveles intermedios llegarían a percibir un incremento del 14 y 15%, según la propuesta laboral.

Si se logra un acuerdo con las autoridades de gobierno en cuanto a la distribución de la masa salarial, es posible que se llegue a suscribir un convenio, para solucionar definitivamente el problema.

Los camineros lograron que un aumento del orden del 100 y 125%, otorgado a 136 profesionales, sea anulado, tras un conflicto protagonizado por los trabajadores camineros que iniciaron un repliegue desde los campamentos.

Tras el reclamo de los obreros la Secretaría Nacional de Transportes determinó anular el aumento de salarios a los ejecutivos, dispuesto por la Directora del SENAC, María del Carmen Ballivián.

El dirigente de la FESINTRASEC, Marcelo Claros, explicó que el planteamiento de esta organización es que el aumento salarial sea aplicado en forma equitativa y de acuerdo a las posibilidades del Servicio Nacional de Caminos.

De acuerdo a esa información, además el gobierno debe responder a los demás puntos del pliego, mejoramiento de la alimentación, dotación de ropa de trabajo y otros.

## Tratamiento del escalafón es postergado en comisión mixta

Las negociaciones alrededor del escalafón y los ascensos de categoría en el magisterio aún no han sido discutidos en las reuniones de la comisión mixta, que hasta ahora sólo ha puesto sobre el tema del escalafón de los docentes, como el tratamiento de temas laborales, como la reposición del bono de zona o de frontera.

El coordinador nacional de docentes, Juan Carlos Pimentel, expresó su preocupación porque no se han iniciado las discusiones sobre el tema del escalafón después de ocho reuniones de la comisión, que tiene un mandato de trabajo para tres meses.

Aún no se ha discutido la nueva concepción que debe regir el escalafón, que

es un asunto de fondo, y en muchas de las reuniones se han planteado sólo temas colaterales", dijo Pimentel al añadir que la dirigencia sindical está presionada para tratar temas coyunturales.

En la propuesta gubernamental, explicó, se busca la cualificación permanente del docente, para evitar la práctica del ascenso automático por el número de años en servicio, a través principalmente de exámenes de competencia y suficiencia profesional, que deberán realizarse cada cinco años y que, según los convenios, aplazarse en ellos no puede ser causa de exoneración.

Subrayó que el nuevo escalafón debe ser una garantía de actualización y capacitación, a fin

de evitar que los docentes una vez que han ingresado al servicio docente no vegeten, y para que asuman el desafío de la actualización.

Uno de los puntos sensibles son las disconformidades respecto al establecimiento de la carrera docente y la administrativa, y otro todo lo que afecta a las organizaciones sindicales de manera directa o indirecta.

### OTROS PUNTOS DE CONFLICTO

Otros temas de conflicto en las reuniones de la comisión mixta son los referidos a la diferenciación de la carrera docente y administrativa, hecha en el decreto 23968 de la carrera docente y que establece que los administrativos, entre los que están ase-

sores pedagógicos, directores de núcleo y otro personal, no pueden sindicalizarse, lo que en la visión de los maestros afectaría la unidad de los maestros.

Los maestros han expresado también reparos a las formas de participación de la comunidad en la evaluación académica de sus servicios, argumentado que los padres de familia no estarían habilitados para ese tipo de evaluación o que ésta puede ser susceptible de manipulación política.

Sobre ese punto, Pimentel aseguró que no se puede aceptar la exclusión de la participación de los padres de familia y la comunidad, ya que ellos pueden evaluar directamente los resultados del trabajo docente en el aprovechamiento de sus hijos.

Llovieron chispas

## Presidente se llevó un susto en la Alcaldía



Un cortocircuito sobresaltó al Presidente y a todos los que se reunieron ayer en la Alcaldía de La Paz. No pasó de ser un susto.

ca Medina, presentó un video sobre su gestión de 18 meses. En la foto, el Presidente intenta retroceder, mientras un agente de su seguridad busca ponerse delante. A su lado está la alcaldesa y al otro costado el presidente del Concejo, Daniel Quevedo.

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada se llevó anoche un sobresalto. Encima de su cabeza comenzó a despedir chispas profusamente una lámpara en el salón consistorial de la Alcaldía de La Paz, donde se realizaba una solemne ceremonia en ocasión de la próxima efeméride.

La lámpara se quemó y despidió una cascada de chispas dejando semiobscuras el salón, que estaba abarrotado de concurrencia. El accidente ocurrió segundos después que la alcaldesa, Mónica Medina, presentó un video sobre su gestión de 18 meses. En la foto, el Presidente intenta retroceder, mientras un agente de su seguridad busca ponerse delante. A su lado está la alcaldesa y al otro costado el presidente del Concejo, Daniel Quevedo.

El 6 de agosto

## Mensaje presidencial será leído en Sucre

Senadores y diputados sesionarán en la Casa de la Libertad y en el teatro "Gran Mariscal de Ayacucho".

**SUCRE, 13 (PRESENCIA).** El presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada leerá su informe y mensaje al país el 6 de agosto desde el salón histórico de la Casa de la Libertad de esta ciudad mientras que los senadores y diputados también sesionarán en forma oficial en esta capital.

La información fue transmitida a los medios de comunicación por autoridades locales como el prefecto Enrique Urquidí (MNR), el presidente del Concejo Municipal Daniel Álvarez (MBL) y el coordinador de esos actos diputado Morgan López (MIR).

Después de mucho tiempo, Sucre, una ciudad de 151.000 habitantes, volverá a ser "de verdad" la Capital Constitucional de Bolivia. Las sesiones por algunos días del Parlamento Nacional, son el fruto de una larga lucha de la región que decidió exigir el cumplimiento del Art. 46 de la Constitución.

Sucre no sólo es la capital legal de Bolivia sino es la primera ciudad creada por los españoles, fue cuna de la Libertad Americana porque aquí estalló en 1809 el primer grito de liber-

dad ante el dominio español; es sede del Poder Judicial.

Las autoridades locales anunciaron que el Primer Mandatario de Bolivia emitirá su mensaje desde la Casa de la Libertad donde se firmó el Acta de la Independencia de nuestro país. Para ello se está preparando la infraestructura necesaria.

Las sesiones preparatorias de los senadores se efectuarán en ese mismo lugar mientras que la labor de los diputados se realizará en el histórico e imponente teatro "Gran Mariscal de Ayacucho" hace poco restaurado.

El parlamentario Morgan López aseguró que el viernes 4 de agosto arribarán a Sucre las brigadas parlamentarias regionales en la mañana. Por la tarde se efectuará la primera sesión.

El sábado 5, por la mañana, serán recibidos los invitados especiales, cuerpo diplomático y otras personalidades.

El domingo 6 de agosto a las 15:30 se iniciará la solemne sesión del Congreso Nacional de la República. El principal orador será el Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada.

En las sesiones preparatorias se elegirán las nuevas directivas de las Cámaras de Senadores y Diputados; asimismo se conformarán las autoridades de las diversas comisiones.

Para una labor efectiva se están preparando los servicios de comunicación, transporte y hotelería. La prensa local y nacional tendrá todas las facilidades para cumplir una labor efectiva.

# Calma en el Isiboro-Sécure

**IVIRGARZAMA, CARASCO, 13 (PRESENCIA).** Por Raúl Maydana, enviado especial. El ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, y el comandante de UOMPAR en el trópico de Cochabamba, Tenl. Luis Caballero, coincidieron en afirmar que en el parque Isiboro Sécure, reina una completa tranquilidad.

Caballero explicó que en la erradicación de almacigos de coca en Villa Iro, de Mayo, efectuada por fuerzas combinadas del UOMPAR y la Policía Ecológica, hace dos días, no se registraron incidentes violentos.

"En esa población se reunieron cerca a 70 personas, pero el Ministerio Público dialogó con ellas y les explicó sobre la situación, por lo que se evitó cualquier acto de violencia", precisó Caballero refiriéndose a los incidentes del pasado martes en ese parque nacional. Dijo que no hubo ni un solo detenido y menos enfrentamientos.

### COMPLETA NORMALIDAD

Tanto Caballero como el ministro de Gobierno, reiteraron que en el momento reina una completa normalidad en el Isiboro Sécure.

"Ayer, miércoles, un grupo de personas se reunió en el río Isiboro y lanzó algunos gritos de protesta, pero no hubo ningún incidente más", dijo el comandante regional del UOMPAR.

Asimismo, precisó que se intensificaron las acciones de interdicción en el parque



nacional luego de conocer informes reveladores de inteligencia. "En las operaciones de interdicción y la destrucción de almacigos no participaron las Fuerzas Armadas, sino sólo UOMPAR y la Policía Ecológica, aclaró.

### SÁNCHEZ AL ISIBORO-SÉCURE

Por su parte el ministro de Gobierno, señaló que el Poder Ejecutivo continuará buscando el diálogo con los productores de hoja de coca a fin de evitar eventuales enfrentamientos con los campesinos, por las acciones de interdicción al narcotráfico.

Sánchez, se encuentra de visita en el trópico de Cochabamba, acompañando al secretario general adjunto de las

Naciones Unidas y director ejecutivo del Programa de la ONU para el Control de Estupefacientes, Giorgio Giacomelli, dijo que sostendrá, en Villa Tunari, una reunión con los dirigentes cocaleros que estén en el marco de la ley y anunció que se dirigirá mañana al parque nacional para tomar contacto con los colonizadores.

"Tomaré contacto con los dirigentes que estén en el marco de la ley" y descartó cualquier contacto con el dirigente cocalero Evo Morales, a quien acusó de estar menos tiempo en el Chapare que el mismo ministro de Gobierno.

"En lo que va del año yo estoy más tiempo en el Chapare que ese ciudadano a quien usted se refiere", contestó a un

periodista que le interrogó sobre el tema.

### DERECHOS HUMANOS

Sobre la publicación de un informe estadounidense, que da cuenta sobre la violación de esos derechos por parte del UOMPAR y la DEA, Sánchez se excusó de comentar y anunció que mañana dará una conferencia de prensa, mientras que el coronel Caballero negó los efectivos bajo su mando cometan las arbitrariedades denunciadas y defendió a la DEA, al señalar que sólo proporciona asesoramiento técnico, logística e información de inteligencia.

"La DEA no participa directamente en las operaciones antidroga", aseveró.

## A representante de la ONU Campesinos piden más ayuda menos represión

**VILLA TUNARI, CHAPARE 13 (PRESENCIA) - ENVIADO ESPECIAL.** Los campesinos de esta región, solicitaron al secretario general adjunto de las Naciones Unidas y director ejecutivo del programa de control de estupefacientes, Giorgio Giacomelli, más ayuda y menos represión.

En tanto que los dirigentes de las Asociaciones de Administradores de los Sistemas de Agua Potable, propusieron al diplomático ser nombrado ciudadano honorífico de Bolivia.

Durante una conferencia efectuada esta noche, la autoridad diplomática internacional, se vio sorprendido por el inesperado pedido y señaló que aceptaba con orgullo esa nominación.

"Estoy feliz por este gesto y contribuiré con mi esfuerzo para que el apoyo en el futuro se mantenga en Bolivia, al igual que en otros países del mundo, pero de acuerdo a las posibilidades", dijo luego, al ser consultado si su "nueva nacionalidad", permitirá al país tener mayor acceso a programas de asistencia social.

### INCINERACIÓN DE DROGA

Horas antes, la autoridad presenció, junto a otros representantes diplomáticos que integraron la comitiva oficial, la incineración de droga y coca legal en la vecina población de Chimoré (provincia Carrasco), incautadas por la Policía antidroga, en los últimos dos meses.

Giacomelli, junto al ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, y otras autoridades del Poder Ejecutivo, se hizo presente para hacer entrega de unidades productivas a los campesinos, recibiendo una calurosa acogida en la localidad de Chimoré.

Acto seguido, la Policía antidroga incineró 351 kilos de cocaína (un 30 por ciento corresponde al Isiboro Sécure), además de 26 toneladas de hoja de coca, encontrada en las pozas de maceración.

Giacomelli, tomó algunas fotografías de la incineración y luego expresó su satisfacción por los avances de la lucha antidroga en el país.

Asimismo, el representante de la ONU, que recibió del gobierno la máxima condecoración del Condor de los Andes, concluyó su visita al país, mañana viernes, y en horas matinales partirá al Brasil.

## Empresas agroindustriales pasan a manos de productores

**SENDA B, CHAPARE, 13 (PRESENCIA) - ENVIADO ESPECIAL.** Ocho empresas agroindustriales, instaladas en el trópico de Cochabamba dentro del marco del desarrollo alternativo y con financiamiento de la Organización de las Naciones Unidas, pasaron hoy a propiedad de los campesinos agrupados en asociaciones productivas.

Las actas de transferencia definitivas de las empresas en favor de productores de coca, "que apostaron por el desarrollo alternativo, fueron suscritas en la región de Sendab, por el secretario general adjunto de la Naciones Unidas y director general del Programa de la ONU para el Control de Estupefacientes, Giorgio Giacomelli, y el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez.

"Estas empresas no ceden de arribar a los campesinos del Chapare que arriesgaron apostando al desarrollo alternativo", dijo el ministro de Gobierno, al congratular a más de 1.500 familias de cocaleros que se hacen acreedores a la propiedad de las empresas procesadoras de jugos concentrados, deshidratadoras de Yuca y banana e industrializadoras de té.

Sólo se les entregó lo que ellos mismos se ganaron, el gobierno y las instituciones de cooperación internacional seguirán buscando nuevas líneas de ayuda, para apoyar a desarrollar estas industrias y ampliar su base social a más de 2.000 socios", complementó Sánchez Berzain.

Por su parte, el representante de la ONU, dijo sentirse muy impactado por los logros alcanzados por el desarrollo alternativo, así como por la respuesta favorable alcanzada por los campesinos, "que nos dan un ejemplo para abandonar el cultivo de la coca, destinada al narcotráfico por actividades legales", aseveró.

Giacomelli, recibió, también, varias solicitudes de los pobladores quienes demandaron que las Naciones Unidas continúen desarrollando proyectos que apoyen las iniciativas productivas de los campesinos.

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), continuará con su programa de asesoramiento a los nuevos productores-propietarios, quienes fueron calificados por Sánchez Berzain como nuevos empresarios privados.

Por decisión de ONU y gobierno boliviano

## Programa lechero de desarrollo alternativo será privatizado

El programa de control de estupefacientes de la Organización de las Naciones Unidas (UNDCP) y el gobierno boliviano acordaron este jueves, en Ivirgarzama, la privatización de la planta procesadora de leche "MILKA", que es parte de los programas de desarrollo alternativo en el Chapare.

Mediante la firma de una carta de intenciones entre el secretario general adjunto de la ONU, Giorgio Giacomelli, y el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez, la primera planta procesadora de leche del Chapare se convertirá en una Sociedad Anónima, pese a que este propósito no cuenta con el beneplácito de los campesinos productores de leche de la región.

El representante de la Asociación de ganaderos productores de leche (AGAPLE), Aurelio García, indicó que los campesinos rechazarán oportunamente la privatización de la planta, porque la producción lechera no está consolidada y necesita aún de programas de fomento.

Según el documento firmado, las acciones de la planta serán entregadas con preferencia a los productores de leche de la región y los trabajadores de la planta, al 50% del valor real y las acciones que sean adquiridas serán ofertadas a su precio real a personas particulares.

### CONDICIONES

MILKA es fruto del desarrollo alternativo y fue financiado con recursos de la ONU. Luego de un inicio conflictivo, hace más de cuatro años, en el último semestre logró una utilidad neta de Bs. 108.743 y en el mes de junio de este año logró procesar 119.258 litros de leche, cantidad de procesamiento que será incrementada con la instalación de maquinaria automatizada que fue adquirida en Argentina.

Según la carta de intenciones, las partes deben

Campesinos productores de leche del Chapare se oponen a la privatización de planta procesadora de leche.

práctica de actividades productivas ajenas del circuito coca-cocaína, los productores campesinos expresaron su rechazo a la privatización.

AGAPLE señaló que la producción lechera practicada en la región por cerca de 800 familias aún está en una fase inicial que debe ser consolidada mediante programas de fomento y a la que no corresponde la privatización. García señaló que este tipo de privatización constituye un peligro para la consolidación de la producción lechera. "No estamos de acuerdo con la privatización y así lo puntualizamos, pero es mismo no firmamos ningún compromiso, pese a que quisieran obligarnos a ello", reveló a PRESENCIA.

Según este representante, los campesinos del Chapare no comprenden la lógica de la libre empresa por lo que se resisten a la privatización.

Los representantes del proyecto habrían otorgado un plazo a los campesinos para que se acojan al proceso de la privatización, el mismo que vence al fin del presente mes. "No aceptamos el plazo y necesitamos reflexionar más sobre los pasos futuros", dijo García, quien reveló que el sábado próximo los campesinos realizarán una asamblea y luego convendrán formas de negociación con los responsables del proyecto de la planta procesadora de leche.

nombrar un fiduciario que administre el proceso de la privatización y los recursos que se obtengan de la venta de acciones serán destinadas al pago de los beneficios sociales de los trabajadores de la planta y el restante a la inversión en programas para la región.

### RECHAZO CAMPESINO

Mientras el secretario general adjunto de la ONU y el ministro de Gobierno elogian el importante paso dado, que permitirá dinamizar el movimiento económico de la región y fortalecerlo con la producción lechera.

"No estamos de acuerdo con la privatización y así lo puntualizamos, pero es mismo no firmamos ningún compromiso, pese a que quisieran obligarnos a ello", reveló a PRESENCIA.

Según este representante, los campesinos del Chapare no comprenden la lógica de la libre empresa por lo que se resisten a la privatización.

Los representantes del proyecto habrían otorgado un plazo a los campesinos para que se acojan al proceso de la privatización, el mismo que vence al fin del presente mes. "No aceptamos el plazo y necesitamos reflexionar más sobre los pasos futuros", dijo García, quien reveló que el sábado próximo los campesinos realizarán una asamblea y luego convendrán formas de negociación con los responsables del proyecto de la planta procesadora de leche.

Durante el primer semestre de 1995

## FELCN efectuó 2.157 operaciones e incautó cinco toneladas de cocaína

Durante el primer semestre de 1995, la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) efectuó 2.157 operaciones antidroga en el país e incautó 5.146 kilos de cocaína (cinco toneladas), según un informe oficial proporcionado por el comandante de esa unidad policial, Gral. de Ejito, Simón Sejas, mediante su Departamento de Relaciones Públicas.

De acuerdo con el cuadro estadístico, del 1º de enero al 30 de junio del presente año, las más importantes operaciones contra mafias del narcotráfico demostraron las conexiones de los "narcos" bolivianos con los cárteles internacionales del crimen. La relación es la siguiente:

\* "Nuevo Amanecer", iniciado en julio de 1994 continúa y su propósito es buscar la disminución del precio de la hoja de coca.

\* "Romper Fronteras", continuación de la gestión anterior y destinado a impedir el ingreso de precursores y salida de drogas.

\* "Sacate Justiniño", que permitió la desarticulación de una red interna con vínculos con el cártel de Cali (Colombia).

\* "Condor", en cumplimiento con convenios internacionales.

\* "Isla Blanca", orientada a la destrucción de laboratorios de cristalización de cocaína.

\* "Sapocó", desarticuló una línea interna del narcotráfico boliviano.

\* "Locomotora", destrucción de una red interna infiltrada en la Empresa Nacional de Ferrocarriles (Red Oriental).

\* "Mariposa II", desarticuló una red interna con conexiones internacionales.

\* "Limpeza", desarticuló una línea de distribuidores y consumidores de droga en diferentes ciudades del país. Fue efectuada con coordinación con la policía nacional.

\* Y la operación "Sargento", destrucción de una red interna con conexiones internacionales.

### PRECURSORES E INCAUTACIONES

De acuerdo con la información oficial, durante los seis meses se incautaron 126.737 litros de coca ilegal y excedentaria, 221.982 kilos de precursores sólidos y 192.406 litros de precursores líquidos.

En el mismo lapso fueron destruidos 9 laboratorios de cristalización de pasta base de cocaína, 1.116 fábricas y 1.601 pozas de maceración de coca.

Además, la FELCN detuvo en las 2.157 operaciones a 1.355 personas, de ellas 441 fueron remitidas al Ministerio Público, 134 a otras instituciones y 513 fueron puestas en libertad.

Finalmente, se incautaron 105 vehículos, siete avionetas, 42 equipos de comunicación, 63 armas de diverso calibre y 33 inmuebles en varias ciudades.

## Nuevo embajador de Bolivia ante la ONU, presentó credenciales

**GINEBRA (EFE).** El nuevo embajador de Bolivia ante la ONU, Jorge Lema Patiño, presentó credenciales ante el director general de esta organización en Ginebra, Vladimir Petrovsky.

Durante la entrevista que ambos mantuvieron, Lema Patiño comentó a Petrovsky los "profundos cambios estructurales" que se llevan a cabo en su país desde la llegada al Gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Informaron fuentes de esta embajada.

Patiño destacó principalmente los cambios en el área económica y social, que deben conducir a una mayor modernización del país. Lema Patiño en La Paz en 1942 y realizó estudios de metalurgia e ingeniería metalúrgica en la Universidad Mayor de San Andrés, en La Paz, así como en las de Montreal (Canadá) y Washington.

Fue el primer embajador boliviano en China, entre 1986 y 1988, después de haber ocupado ese cargo conjuntamente en China y Tailandia.



## Saavedra Bruno se defiende y acusa al MBL de llevar al país a un falso debate

El ex-ministro del Interior, Carlos Saavedra Bruno, señaló que no le teme ni rehuye a una investigación sobre violación a los derechos humanos en su gestión, pero responsabilizó al MBL de llevar a los políticos y al país a un falso debate.

Saavedra, actual miembro del Comité Ejecutivo Nacional del MIR, en referencia al informe presentado por la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara Baja, que preside el diputado Juan del Granado, señaló que el MBL pretende distraer la atención de la opinión pública con un problema del pasado.

Y no dice nada acerca del empleo y la liquidez de Tesoro General de la Nación, que afecta a toda la población, tampoco tiene en su agenda la respuesta de por qué el gobierno después de ocho meses aprobó el Decreto Supremo de aumento salarial del 8%, que resulta insuficiente frente al índice de inflación, que hasta fin de año llegará al 11%.

Se hace desequilibrará la economía de la población y disminuirá el valor adquisitivo de los trabajadores, afirmó Saavedra.

Sin embargo, agregó, el MBL continúa su campaña de destrucción de los partidos políticos, con sus denuncias sistemáticas sobre denuncias ilegales de tierra, "narcovínculos" y violación a los derechos humanos, pero no se preocupa en ver el futuro.

Manifestó que el MIR "no entrará al tema de la defensa contra el ataque" y está de acuerdo con que un organismo reconocido investigue con seriedad la violación de los derechos humanos.

Afirmó que durante el gobierno de Jaime Paz se avanzó mucho en el respeto de los derechos humanos y señaló que esas acciones fueron reconocidas por la "American Watch", entidad estadounidense que en 1992 señalaba en su informe, que en Bolivia no existe violación a los derechos de las personas.

Recordó que durante ese gobierno se combatió a "grupos delincuenciales" que atentaron contra la seguridad del Estado y cometieron una serie de atentados, pero que se respetaron sus derechos y ninguno de los implicados estuvo detenido en organismos policiales por más de 48 horas.

Comisión de Diputados:

# Tres ex ministros acusados de violar derechos humanos

- El revelador informe entregado ayer involucra a jueces, fiscales, médicos forenses y policías que deberán ser investigados.

La Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados en su informe de conclusiones sobre violación de los derechos humanos en los casos de terrorismo requiere la investigación de la conducta y responsabilidad de los ex ministros del Interior, Eduardo Pérez Beltrán, Guillermo Capobianco Rivera y Carlos Saavedra Bruno.

De acuerdo al documento dichas investigaciones deben ser realizadas por el Fiscal del Distrito en lo Penal de La Paz, las mismas que una vez concluidas deben remitirse a la Cámara de Diputados para su consideración.

El citado informe, encargado mediante Resolución Camaral de 8 de abril a la Comisión de Derechos Humanos, fue entregado ayer a la Presidencia de la Cámara Baja, para su respectiva consideración en el plenario.

Las investigaciones se efectuaron ante una serie de denuncias de violaciones a los derechos humanos en las diligencias de Policía Judicial contra los implicados en los casos FAL-Zarate Wilka, Comisión Néstor Paz Zamora (CNFZ), Ejército Guerrillero Tupac Katari (EGTK) y del Ejército de Liberación Nacional (ELN).

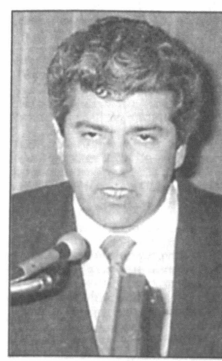
El presidente de la Comisión, Juan del Granado, explicó que las investigaciones abarcaron los últimos meses de la gestión gubernamental de Víctor Paz Estenssoro, de junio a agosto de 1989, y todo el período presidencial de Jaime Paz Zamora (1989-1993).

Señaló que la Comisión pudo evidenciar, con mucha preocupación, que las denuncias efectuadas tienen indicios de veracidad y que policías, fiscales, jueces y dignatarios de Estado, que encararon la lucha contra esos grupos, violaron los derechos humanos estableciendo un "terrorismo de Estado".

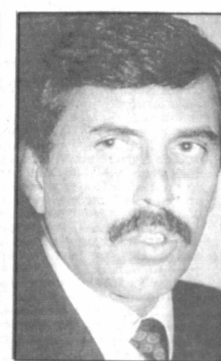
No se puede admitir, dijo, que se combatan los delitos sin respetar la ley, y que se utilicen



Eduardo Pérez Beltrán



Guillermo Capobianco



Carlos Saavedra Bruno

acciones delictivas desde el Gobierno. Aclaró que el informe está libre de cualquier ingrediente político y que las investigaciones se realizaron institucionalmente.

Agregó que las violaciones y los atentados, que se perpetraron contra los 50 implicados en esos casos, fueron cometidos contra la sociedad boliviana en su conjunto.

Explicó que la Comisión ha requerido se envíe una copia legalizada del informe a la Corte Suprema de Justicia y a los Juzgados del Distrito Judicial de La Paz, en los que se tramitan los procesos penales contra personas sindicadas de alzamiento armado y otros delitos contra la seguridad del Estado.

Para que de acuerdo a sus atribuciones restablezcan los derechos procesales de orden público de los imputados y procesados, anulando obrados y actuaciones policiales y judiciales que importen disminución, negativa o desconocimiento de los derechos constitucionales que hacen a la defensa irrefragable y al debido proceso.

**IMPLICADOS**  
La Comisión requiere el en-

juiciamiento de quienes aparecen con indicios de culpabilidad, entre los que se encuentran los fiscales José Nentala, Salomón Paniagua, Alberto Romay, David Gonzales, Juan Molina Ibáñez, el médico forense Antonio Tórrez Balanza, el coronel Germán Linares Iturralde, Antonio Rojas, Humberto Rodríguez, Carlos Vizcarra, Manuel Balboa, Edgar Chávez, Tito Tornero, Carlos Antezana, David Gardemendi, Juan Vargas, Enrique Martínez, Freddy Suárez, Armando Flores, Róger Martínez, Freddy Zabala, Oscar Terán, Raúl Flores, Eduardo Soliz, Octavio Gutiérrez, Marco Arismendi, Jorge Terán y Fabiola Echeverri.

El juicio debe ampliarse a los funcionarios policiales cuya identificación debe ser precisa en la investigación, Tte. N. Rojas, Subtite. N. Pereyra, Policía N. Pozo, Sof. N. Alvarez, Policía N. Espinoza, Cap. Saúl N.N., agentes Maruja N.N., Paola N.N. y Sof. N. Decker.

Asimismo, se requiere organizar proceso judicial por prevaricato, negativa o retardo de justicia, omisión de denuncia y resoluciones contrarias a

la Constitución contra los jueces David Rojas Grandin, Germán Urquiza y León Antonio Santamaría Patón, Néstor Guerrero Araya y Grover Nájera.

**VIOLACIONES**  
El informe de la Comisión afirma que en la investigación se reunieron los suficientes indicios acerca de violaciones a los Derechos Humanos en la instancia de diligencias de Policía Judicial y con motivo de los enjuiciamientos posteriores contra los ciudadanos imputados de presuntos delitos contra la seguridad del Estado.

Entre las violaciones cita las detenciones indebidas, allanamiento de domicilio sin orden judicial, detención e incomunicación por más del tiempo permitido por ley, interrogatorios en distintos recintos, autoincriminaciones forzadas, falta de asistencia de un abogado en los interrogatorios.

Se agrega, la incautación o confiscación de bienes, asedio y persecución a familiares y allegados, muerte del hermano de un procesado, presión para declarar o incriminar a otras personas, torturas y malos tratos.

## Por violación de derechos humanos

## Bolivia puede ser denunciada

## ante organismos internacionales

Mientras el gobierno de EE.UU. y la ONU elogiaron los esfuerzos de Bolivia en la lucha contra las drogas, particularmente por las acciones en los últimos meses (erradicación y incautación), organizaciones internacionales amenazan con denunciar al país por la violación de tratados sobre derechos humanos.

La comisión de la Human Rights Watch, un organismo estadounidense defensor de los derechos humanos, llegará al país en los próximos días para diagnosticar el resultado de sus investigaciones y tomar contacto con autoridades bolivianas.

Este organismo urge al gobierno boliviano a "cumplir con los principios internacionales de derechos humanos, mientras sus políticas internacionales anti-droga".

Sin embargo, el informe, que en muchos puntos es lapidario, está en contradicciones. Por una parte "insta al gobierno estadounidense a valerse de su influencia para exigir a Bolivia el respeto a los Derechos Humanos", pero al mismo tiempo denuncia al propio gobierno estadounidense a participar directamente en la violación de esos derechos a través de los agentes de la DEA.

Como parte de la publicitada guerra contra el narcotráfico, Bolivia ha permitido que los EE.UU. entren y participen directamente en actividades propias de las fuerzas del orden en su territorio, en un acto que resulta singular en América Latina, dice el informe.

Como resultado de esta promesa y directa participación, EE.UU. comparten responsabilidad por las violaciones de derechos humanos que se producen en Bolivia a raíz de los operativos anti-droga, agrega Human Rights Watch recordando que "las autoridades estadounidenses no consideran los derechos humanos como la prioridad debida, y no han prestado al gobierno boliviano la ayuda necesaria para procesar a los responsables".

Asegura que la Ley 1008 violó los derechos humanos porque permite que los ciudadanos acusados por delitos de narcotráfico "sean encarcelados sin derecho a libertad provisoria".

nal antes de la celebración del juicio y deben permanecer en prisión, aunque sean exculpados, hasta que la Corte Suprema revise la decisión del tribunal".

"En el Chapare, zona rural donde se produce la mayoría de la hoja de coca, la Policía antidroga irrumpió en domicilios en mitad de la noche, realiza pesquisas ilegales, comete abusos con los residentes, y roba sus dineros y posesiones. Los arrestos y detenciones arbitrarios son constantes", dice más adelante.

Agrega que algunos bolivianos que se encuentran procesados por tráfico de drogas alegando haber sido objeto de torturas por parte de agentes bolivianos y de agentes de la DEA. "La impunidad ante los abusos cometidos por la Policía anti-droga es la norma. Hasta las denuncias de graves violaciones a los derechos humanos -incluyendo la tortura- son rara vez investigadas. Las acusaciones sobre abusos a los derechos humanos por parte de agentes de la DEA ni siquiera reciben una respuesta pública".

No hay duda que el tráfico de drogas amenaza la democracia y el imperio de la ley en Bolivia, al igual que en el resto de América Latina. El narcotráfico subvierte y corrompe las esferas del gobierno, los Poderes Legislativo y Judicial, la Policía, las Fuerzas Armadas y otras instituciones públicas. Sin embargo, también es cierto que, tal como reconocen algunas autoridades estadounidenses y bolivianas, las actividades antidroga que no respetan los derechos humanos pueden ser en sí mismas subvertir el objetivo mayor de promover los valores democráticos", dice el informe.

El informe del organismo dice que la declaratoria del Estado de sitio estuvo motivada por las presiones del gobierno de EE.UU. y tuvo el propósito de "silenciar a quienes se opusieran a la realización de las acciones anti-droga exigidas por ese país".

La Human Rights Watch recomienda modificar la Ley 1008 para mejorar el respeto a los derechos humanos en la lucha contra el narcotráfico. Sugiere la libertad provisional de personas procesadas por violaciones y la inmediata liberación de los procesados exculpados.

## Avance en revisión de hitos fronterizos con la Argentina

- En 1996 los dos países harán una revisión de hitos en el paralelo 22, donde se cometió un error demarcatorio hace cien años. Aproximadamente 70 kilómetros de territorio boliviano están en manos argentinas por esa falla. La Cancillería dice que ese error es corregible.

Bolivia y Argentina lograron reponer y densificar y revisar, esta semana hitos fronterizos en una gran extensión de su frontera común y dejaron, para 1996, la revisión de un error demarcatorio en el paralelo 22, que data de hace cien años, anunció ayer el presidente de la Comisión de Soberanía y Límites, Teodosio Imaña.

La Comisión Mixta de Límites Boliviano-Argentina trabajó cincuenta días en la reconstrucción, reposición y densificación de hitos desde Río Grande en Tarija hasta las Juntas de San Telmo, y de allí hasta el río Itatí. También realizó un reconocimiento aéreo hasta el paralelo 22.

A principios del próximo año, la Comisión se reunirá en Buenos Aires para aprobar el calendario de 1996, que estará dedicado a revisar, reponer y densificar hitos a lo largo del paralelo 22, donde finaliza la frontera común.

Una parte de la línea fronteriza se extiende a lo largo del paralelo 22. Hace exactamente cien años, en 1895, cuando se erigió el primer hito D'Orbigny, los técnicos de entonces cometieron un error de demarcación por "insuficiencia técnica de la época", erigieron el hito seis segundos al norte del paralelo 22. El error sólo fue descubierto en 1940, pero desde entonces no se ha logrado corregir.



La zona encerrada en círculo muestra la región donde existe el error demarcatorio. La línea recta es el Paralelo 22. A la izquierda está la línea fronteriza donde la Comisión Mixta ha concluido los trabajos de reposición y densificación de hitos.

Bolivia debe recuperar aproximadamente 70 kilómetros lineales, que por ese error aparecen dentro de territorio argentino. Los cálculos no son precisos, la Comisión Mixta debe verificar en el terreno la extensión de territorio. A lo largo de esa línea fronteriza está la ciudad de Yacuíba, una de las más desarrolladas del sur boliviano.

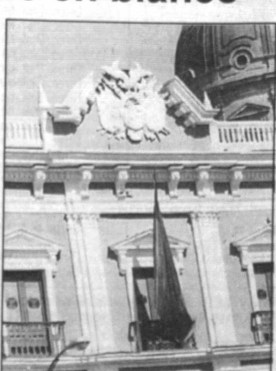
El presidente de la Comisión de Soberanía y Límites señaló ayer que esa situación es corregible, por cuanto no fue un error unilateral sino de la Comisión

Mixta Demarcatoria por insuficiencia técnica. Ambas partes están facultadas para plantear la revisión en el seno de la Comisión.

Los límites entre Bolivia y Argentina están definidos en dos tratados, uno firmado en 1889 y el definitivo en 1925, suscrito por el entonces canciller Eduardo Diez de Medina. Sobre la base del último se ha venido haciendo la demarcación. La frontera con Argentina nace en el hito trifinio (Bolivia, Chile, Argentina) de Sapaleri, hasta el otro extremo del hito trifinio D'Orbigny, en el paralelo 22.

## Escudo Nacional del Palacio de Gobierno permanece en blanco

Desde hace varios días el Escudo Nacional del Palacio de Gobierno permanece pintado de blanco, como se observó en la fotografía. Al parecer las autoridades no han reparado en este detalle. La empresa que encargó el diseño del Escudo Nacional dejó el Escudo en blanco.



## Por falta del retorno de CEDEIMS La Paz exportó 10% menos que año anterior en primer semestre

Hay excesiva demora en la devolución de impuestos que suman más de \$us 17 millones

Las exportaciones no tradicionales del departamento de La Paz han bajado en 10 por ciento en el primer semestre del presente año, con relación a similar período de la gestión pasada, debido a la falta del retorno de los Certificados de Devolución Impositiva (CEDEIMS) por parte del Tesoro General de la Nación.

Según la Cámara Departamental de Exportadores de La Paz (CAMEX), durante los primeros seis meses de 1995 se exportaron productos no tradicionales por un valor de 90.2 millones de dólares, en cambio en el mismo período de esta gestión se exportó 81.3 millones.

Explica que los principales rubros en los cuales se ha notado el decremento son: joyería en oro de 52.2 millones de dólares en 1994 a 38.3 millones ahora (-27%); madera aserrada de 12.6 millones a 11.3 millones (-11%); textiles de 8.9 millones a 8.1 millones (-8%); e industrias químicas de 495.550 dólares a 248.285 (-50%).

Explica que las razones de esta disminución en las exportaciones no tradicionales se debe a una serie de factores, entre ellos: la excesiva demora en la devolución de impuestos que suman más de 17 millones de dólares, sólo en el departamento paceño; las trabas burocráticas en la administración de los programas del Régimen Temporal para las Exportaciones (RITEX) que impiden la importación de materia prima para elaborar productos de exportación.

Asegura que las razones ya señaladas les impide tener un regular desarrollo de las actividades, a pesar de que los productos tienen un elevado porcentaje de valor agregado y la mayoría de sus componentes son de origen nacional en los cuales se paga impuestos al adquirirlas y que deberían ser devueltos en el momento de exportar, de acuerdo al principio de la neutralidad impositiva (no exportación de impuestos). "Esto encarece nuestros productos en relación a los similares de otros países, perdiendo posibilidades de exportar y hasta perdiendo mercados; son muchos los productos de exportación que dejan una utilidad menor al 10% y si no se los devuelve el IVA 13% a través de los CEDEIMS, estas empresas estarían descapitalizándose en favor del fisco", añade el informe.

Recuerda que en otros países de la región, se devuelven los impuestos a los exportadores en plazos de 2 y 5 días, y si el Estado no cumple en ese tiempo con la devolución, les tienen que pagar intereses.

Afirma que "esto es algo justo y lógico: en Bolivia cuando una empresa o persona se atrasa en el pago de sus impuestos la DGI cobra multas e intereses; en el caso de los exportadores el gobierno no devuelve en el plazo determinado tal como manda la ley ¿quién y cómo se debe reclamar para ser escuchado? ¿Es esa la forma en que el Estado apoya al sector exportador?".

Es artesanal en plena era de la informática

## Bolivia trabaja con pólizas de exportación de hace 80 años

Despachantes de Aduana sugieren sistema computarizado, en lugar de "sistema arcaico". - En papel de 90 gramos se copian 14 ejemplares en bandeja de lata.- Con inversión de \$us 100.000 se soluciona el problema, porque ya hay 2 computadoras

En el país se trabaja todavía con pólizas de exportación de hace 80 años, a pesar de que las exportaciones no tradicionales crecen año que pasa, pues el papel sigue siendo grueso, como en esos tiempos, y para obtener copias se utiliza bandeja de lata y cinta hectográfica (que tiene tinta para marcar).

Alberto Goitia, presidente de la Cámara Nacional de Despachantes de Aduana, informó ayer a PRESENCIA que esa situación no permite agilizar los trámites de exportación, como tampoco evitar corrupción en la declaración de productos. A su juicio, no se puede comprender la vigencia de ese "sistema arcaico" en plena era de la informática.

"Este formulario antiguamente era de formato más grande y el actual es de 40 por 25 centímetros, papel grueso (90 gramos), donde contiene datos del exportador y otros para efectos de valor y destinatario", añadió.

En la descripción arancelaria, que es tarea de los despachantes de aduana, se dice qué se exporta, cuánto pesa y qué tipo arancelario tiene para definir cuál es el valor de la exportación y otros. En el reverso hay varios otros casilleros que llenar y entre ellos la validación de la exportación. "Lo anecdótico es que se usa lo que se llama la "plancha vito", que consiste en una bandeja de ojajalata en la que se hace un vaciado de goma preparada que sirve para calcar las 14 copias", ilustró.

Antes de esa operación, se llena un ejemplar matriz en máquina de escribir antigua con cinta hectográfica (su tinta sirve para calcar), inclusive se firma



En la Aduana se trabaja todavía como hace 80 años. Un papel grueso, que antes es picado a máquina de escribir vieja con cinta hectográfica, se copia en la bandeja de ojajalata, donde hay un vaciado de goma, para calcar en 14 ejemplares.

con lápiz hectográfico o de tinta.

Porque este papel se calca en la goma, luego de ahí se obtienen las 14 copias. "Estos papeles se llevan al Sistema de Ventanilla de Exportaciones y allí la Aduana valida al documento luego se reparten las copias al exportador, BCI, DGI y otros", añadió al indicar que todo esos papeles sirven para comida de ratones.

### DECLARACION DE FORMULARIOS EN 1994

Según el Instituto Boliviano de Comercio Exterior de Santa Cruz, en 1994, ese distrito declaró un total de 5.100 formularios de pólizas de exportación bajo el sistema actual, luego está Cochabamba con 4.120, le sigue La Paz con 3.600, Oruro

con 1.800 y el resto de los departamentos con 2.500.

### SURGE POSIBLE SOLUCION

Afirmó que este problema ya está planteado a la Dirección General de la Aduana (DGA) para entrar a la era informática, a fin de hacer un nuevo formulario de pólizas de exportación en computadora y en una sola cara. La Aduana está interesada en cambiar de formato para ganar tiempo. "Cuando se produzca el cambio, la bandeja de lata y otros se donará al museo de antigüedades para ver como se hacían las pólizas de exportación, entre tanto continuará el sistema arcaico, hasta que la Aduana apruebe el nuevo formato y determine que las declara-

raciones se hagan más computadoras", afirmó.

Según Goitia, los despachantes de aduana tienen que armar una red en todo el país entre Aduana y DGI para enviar una declaración en la computadora y de ese modo intentar erradicar la corrupción.

### MEXICO OFRECE EL PROGRAMA DE LA INFORMÁTICA

Goitia anunció que viajando a México para observar el programa que se utiliza allí en pólizas de exportación. La Federación de Agentes Aduaneros de México nos ofrece un programa que se utiliza para millones de declaraciones donde tienen una red con todo ese país", añadió.

Explicó que el programa abierto para adecuar a la realidad de Bolivia. "En materia de aduana no hay nada inventar, sino que hay que internacionalizar que se puedan erradicar la corrupción en la declaración del producto, simplificar el trabajo abaratar los costos", agregó. Aseguró que la Aduana está predispuesta porque ya quiere esos computadores "mente grandes", en las que han invertido 800.000 dólares que serán unidades para comenzar la experiencia.

Añadió que la DGA ha el programa hasta fin de año posiblemente pueda entrar en funcionamiento desde enero. "El programa costará por debajo de los dólares y eso hace pensar será posible hasta fin de año", reiteró.

Cándido Tancera



MUNICIPALIDAD DE URUO  
ALCALDIA

13 de julio de 1995

No. 510 Fs. 016

### RESOLUCION ADMINISTRATIVA

VISTOS Y CONSIDERANDO: La representación de la CAMARA DEPARTAMENTAL DE LA CONSTRUCCION efectuada a través de la nota CDC 331/95 de 12 de julio de 1995, así como las representaciones de las empresas interesadas en participar en el proceso de invitación directa para la ejecución de obras en beneficio de la ciudad de Oruro; Que, la H. Alcaldía Municipal se halla empeñada en la tarea de encarar una serie de proyectos destinados única y exclusivamente al progreso y desarrollo de la ciudad de Oruro; Que, la presentación fijada para el día viernes 14 del mes en curso, implica exigencias de orden técnico y legal que deben cumplir los proponentes, resultando que algunos documentos deben recabarse de instituciones con sede en el interior del país, aspecto que ha sido representado por la organización que agrupa a las empresas de nuestro medio; POR TANTO: El H. Alcalde Municipal en uso de sus específicas atribuciones que le confiere la Ley Orgánica de Municipalidades, valiendo por un proceso honesto y absolutamente transparente

RESUELVE:

**Artículo 1ro.** - Ampliar el plazo de presentación de propuestas para las invitaciones directas convocadas por el municipio local, hasta el día **jueves 20 de julio** del año en curso a horas 12:00 imposterablemente. El acto de apertura de propuestas se llevará a cabo a horas 15:00 del mismo día en el Salón Hojo de la H. Alcaldía Municipal.

Regístrese, comuníquese y archívese

*[Firma]*  
Lic. Andrés Martínez Pareda  
ALCALDE MUNICIPAL

*[Firma]*  
Lic. Raúl Arceño Sotillo  
SECRETARIO GENERAL

## Precios de referencia a las importaciones del Grupo Andino

La Junta del Acuerdo de Cartagena dio a conocer una lista de precios de referencia del Sistema Andino, que se aplicarán a las importaciones que arriben a puertos del Grupo Andino, durante la segunda quincena de julio.

También se incluyen derechos variables adicionales y rebajas arancelarias, que se aplicarán durante ese período en Bolivia, Venezuela, Colombia, Ecuador y Perú.

| PRODUCTO MARCADOR                 | PRECIO REFERENCIA CIP (US\$/TON) | REBAJA PRODUCTO MARCADOR |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| Carne de cerdo (Sist. Andino)     | 2.117                            |                          |
| Carne de cerdo (Venezuela)        | 2.117                            |                          |
| Trozos de pollo                   | 880                              |                          |
| Leche entera (Colombia y Ecuador) | 2.054                            |                          |
| Leche entera (Venezuela)          | 2.054                            |                          |
| Trigo                             | 203                              |                          |
| Cebada                            | 158                              |                          |
| Maíz amarillo (Sist. Andino)      | 143                              |                          |
| Maíz blanco                       | 169                              |                          |
| Aroca blanco                      | 317                              |                          |
| Soya en grano                     | 252                              |                          |
| Acetate crudo de soya             | 623                              |                          |
| Acetate crudo de palma            | 700                              |                          |
| Arzúcar crudo                     | 206                              |                          |
| Arzúcar blanco                    | 467                              |                          |



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

"AÑO DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO"

### LA REFORMA AVANZA

Convocatoria nacional a concurso de méritos y exámenes de competencia para optar cargos jerárquicos vacantes en la estructura de la administración curricular del sistema educativo nacional

Nómina de candidatos preseleccionados que deben asistir a la defensa de perfil

Departamento Chuquisaca  
Direcciones distritales

| Nº | Apellidos y nombres        | Cargo al que postula    |
|----|----------------------------|-------------------------|
| 1  | Cuenca Cuellar Castro      | Direc. Dist. V. Azurduy |
| 2  | Pinto Gallo Jaime          | Direc. Dist. V. Azurduy |
| 3  | Arancibia Padilla Juan     | Direc. Dist. Huacareta  |
| 4  | Paniagua Navas María René  | Direc. Dist. Huacareta  |
| 5  | Arancibia Nelsy Miranda de | Direc. Dist. San Lucas  |
| 6  | Noya Pareja Edgar          | Direc. Dist. San Lucas  |
| 7  | Martínez Montoya Efraín    | Direc. Dist. San Lucas  |
| 8  | Mariscal Rodríguez Manuel  | Direc. Dist. San Lucas  |
| 9  | Cuestas Cuestas Fidel      | Direc. Dist. San Lucas  |
| 10 | Méndez Olivera Melquiades  | Direc. Dist. San Lucas  |
| 11 | Méndez Flores Adrián       | Direc. Dist. San Lucas  |
| 12 | Miranda Ovando Hugo        | Direc. Dist. San Lucas  |
| 13 | Noya Pareja Edgar          | Direc. Dist. Muyupampa  |
| 14 | Chumacero P. Santiago      | Direc. Dist. Muyupampa  |
| 15 | Yucra Zardón Arcenio       | Direc. Dist. Muyupampa  |
| 16 | Vaca Vides Mario           | Direc. Dist. de Poroma  |
| 17 | Crespo Revollo Raúl        | Direc. Dist. de Poroma  |
| 18 | Arancibia Padilla Juan     | Direc. Dist. de Poroma  |
| 19 | Díaz Lenoine José Luis     | Direc. Dist. de Poroma  |
| 20 | Sánchez Grimaldos Abraham  | Direc. Dist. de Poroma  |
| 21 | Espada Chumacero Javier    | Direc. Dist. de Poroma  |
| 22 | Udaeta Tapia Enrique       | Direc. Dist. de Poroma  |
| 23 | Sandy Tapia Oscar          | Direc. Dist. de Poroma  |

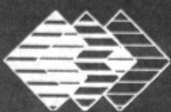
Departamento Tarija  
Direcciones distritales

| Nº | Nombres y apellidos         | Cargo al que postula  |
|----|-----------------------------|-----------------------|
| 1  | Casso Lizarazu Enriqueta J. | Direc. Dist. Yacuiba  |
| 2  | Vacafor Soliz Amalia        | Direc. Dist. Carapari |

Los candidatos a Direcciones Distritales que figuran en las distintas listas deben apersonarse a las oficinas de las Dependencias Departamentales de Educación respectivas, a objeto de conocer el lugar y la hora de la defensa de su perfil, lo más pronto posible.

La Paz, julio de 1995

CAISSE  
DES DÉPÔTS  
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPAÑIA  
CONTRATACION DE  
SERVICIOS DEL GOBIERNO  
DE BOLIVIA

### LICITACION PÚBLICA Nº C3D/040/95

C3D, a nombre y por cuenta del:

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE  
Y ALCANTARILLADO  
"SAMAPA"

Invita públicamente a empresas constructoras nacionales a presentar sus propuestas para la:

CONSTRUCCION DE LA RED DE  
ALCANTARILLADO SANITARIO  
URBANIZACION ALTO DE LA ALIANZA  
DE LA CIUDAD DE "EL ALTO"

**Fuente de Financiamiento:** Fondos propios de la Entidad.  
**Criterios de Evaluación:** Las propuestas que cumplan con los requisitos legales y condiciones técnicas, serán evaluadas en base a la siguiente ponderación:  
Calificación Técnica.....15%  
Calificación Financiera.....5%  
Calificación Económica.....80%

**Presentación de Propuestas:** 17 de agosto de 1995, Hrs. 11:00  
**Apertura de Propuestas:** 17 de agosto de 1995, Hrs. 11:15  
**Consulta y Venta del Documento de Licitación:** A partir del 18 de julio de 1995.

FORMA DE OBTENCIÓN DOCUMENTO DE LICITACIÓN:

La Paz.- Oficinas C3D  
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 600.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Telex: 379452 - 379428 -  
364689 - 391945 - 322635 - Fax: 391614 - La Paz - Bolivia

C3D



Consistente en maquinaria pesada

# Japón desembolsará \$US 20,5 millones para emergencia urbana

El gobierno japonés tiene previsto desembolsar 20,5 millones de dólares en favor de tres municipios del país, para la ejecución del Programa de Mantenimiento de Infraestructura Urbana y Emergencia Municipal en las ciudades de La Paz, El Alto y Cochabamba, inicialmente.

El presidente del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), Oscar Arrien, informó ayer a PRESENCIA que dicho desembolso lo recibirá la entidad que dirige, para llegar después a dichos municipios y otros del país.

Recordó que el gobierno japonés ya brindó su apoyo económico en el aseo urbano de las ciudades de La Paz, Santa Cruz, El Alto, Oruro, Potosí, Tarija y Trinidad, con un monto de 15,7 millones de dólares.

Ahora, agregó, el Programa

de Mantenimiento de Infraestructura Urbana y Emergencia Municipal permitirá a las comunas tener maquinaria pesada para atender los desastres en épocas de lluvia y otras emergencias.

El municipio paceño recibirá en los próximos 60 a 90 días, equipo pesado por un valor de 10 millones de dólares: 10 tractores, 10 bombas de agua, 10 bombas de lodo, 4 retroexcavadoras, 4 compresoras y 51 camiones, entre volquetas y cisternas, además de equipo técnico para tres maestranzas, donde habrá engrasadoras y otros implementos para tener siempre en funcionamiento la maquinaria.

El equipo debe ser utilizado para mantener las vías públicas en el área urbana de La Paz, pero sobre todo en la limpieza de cunetas de ríos, para prevenir des-

gracias a la población en época de lluvias y evitar que haya deslizamiento de tierra y lodo.

Arrien explicó que parte de esa maquinaria ya se encuentra en la Aduana de El Alto y el resto todavía en el puerto de Arica (Chile).

"Ya se firmó el contrato de financiamiento con la Alcaldía de La Paz, quien asume como deuda ante el FNDR 3 millones de dólares y el resto, que son 10 millones, es donación del gobierno del Japón", añadió.

**LO QUE DEBEN HACER ANTES LAS COMUNAS**

En los próximos 90 días, según Arrien, el municipio paceño debe constituir una empresa descentralizada como SAMAPA, que se ocupe de administrar dichas maquinarias, a fin de que no se destruyan en poco tiempo.

Luego debe construir tres

centros o retenes de emergencia para guardar el equipo de mantenimiento, donde haya administración autónoma y se cuente con recursos para su funcionamiento y servicio a la población.

El proyecto se inicia en La Paz, luego se beneficiará El Alto con una inversión de 4,5 millones de dólares y posteriormente la ciudad de Cochabamba con 6 millones.

Para ambas ciudades ya se ha licitado la adquisición de la maquinaria pesada en Japón. El FNDR podría recibir los equipos en enero del próximo año, para luego hacer su entrega a los municipios. Posteriormente, es decir durante 1996, otras ciudades como Sucre, Tarija, Trinidad, Cobija y Santa Cruz serán beneficiadas con el proyecto.

## Alrededor de 150 unidades económicas Empresas a privatizar darán al gobierno \$us 70 millones

El lunes 17 de julio se inicia subasta de 20 empresas de corporaciones regionales de desarrollo. - El 21 de septiembre se conocerán las reservas gasíferas del país

El ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, aseguró que "es difícil determinar el monto de cada empresa, ya que se trata de subastas, pero en conjunto las 150 empresas a privatizarse otorgarán al gobierno cerca de 70 millones de dólares".

El dinero obtenido se quedará en cada zona para proyectos de desarrollo regional, dijo al afirmar que a partir del 17 de julio comenzará la privatización de 20 unidades económicas; de estas empresas 16 serán transferidas mediante subasta pública, del lunes 17 al viernes 21 de julio, y 4 serán transferidas mediante licitación.

Las subastas de las 20 empresas serán ejecutadas a través de dos empresas de martilleros públicos nacionales, Trust Services y Cobomart S.R.L., la primera responsable de 13 subastas y la segunda de 3; las restantes 4 serán licitadas.

**CAPITALIZACIÓN**

Alfonso Revollo afirmó que 8 empresas han comprado los títulos de referencia para la capitalización de ENFE, y en los próximos días el Ministerio de Capitalización sacará los anuncios públicos para comenzar con la Empresa Metalúrgica de la Paz.

En cuanto a YPFB afirmó que se están realizando las liquidaciones de las reservas de gas, a partir de ahí se tendrá una idea clara de la existencia gasífera del país. Las liquidaciones estarán terminadas el 10 de septiembre.

Revollo afirmó que "el 21 de diciembre es la fecha prevista para la presentación de las propuestas económicas de YPFB".

El ministro aseguró que de continuarse con ese ritmo, a fin de año el cronograma trazado por el gobierno será cumplido en su totalidad.

### Subastas Públicas

|                   |             |                                                                      |
|-------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------|
| Lunes 17/7/95     | CORDECRUZ   | (Hotel Asahi y Alim... Balanceados Portachuelo)                      |
|                   | CORDEBENI   | (Empresa Nal. de la Castaña)                                         |
|                   | CODETAR     | (Empresa Forestal Tarija)                                            |
| Martes 18/7/95    | CORDEPAZ    | (Industrias Metálicas y Planta Industrializadora de Quinua)          |
|                   | CORDEOR     | (Cadenas Andinas SAM y PELTRE)                                       |
|                   | CORDEBENI   | (Silos Sachojere)                                                    |
| Miércoles 19/7/95 | PREF. ORURO | (Hotel Prefectural Oruro)                                            |
|                   | CORDEBENI   | (Alim. Balanceados del Beni)                                         |
| Jueves 20/7/95    | CORDEPAZ    | (Proy. Agroindustrial de Te)                                         |
|                   | CORDECO     | (Planta Proc. Harinas de Tarhui)                                     |
| Viernes 21/7/95   | CORDECRUZ   | (Producción de Alimentos de Maíz - Mairana)                          |
|                   | CORDECH     | (Alim. Balanceados de Chuquisaca y Cabaña de Porcinos "El Zapallar") |

## Nuevo régimen debería incluir estabilidad tributaria

El nuevo sistema tributario debería incluir un principio de estabilidad impositiva, que aliente las inversiones extranjeras en la minería, afirma la Asociación

Un comunicado de la Asociación de Mineros Medianos afirma que, en las modificaciones impositivas se ha omitido establecer un régimen de estabilidad tributaria. "Las inversiones en minería son de largo plazo y tienen una maduración de 7 a 12 años, con un régimen de estabilidad tributaria se podrían atraer capitales de gran magnitud y de alto riesgo para la exploración de yacimientos masivos. Con esa modalidad, la empresa que quiera optar por ese régimen debería pagar un impuesto mayor a cambio de una inversión segura", indica.

"Una empresa que invierte a largo plazo espera que las reglas no se alteren en el período que le tome recuperar su inversión, lo que sucede en países como Perú, Argentina y Chile".

"Las empresas podrían pagar una prima o impuesto mayor, por ejemplo 5% más sobre las utilidades".

El nuevo sistema tributario penaliza a las empresas que venden su producción en el mercado interno con un impuesto del 3% a las transacciones, lo que desestimula la venta a las fundiciones nacionales y alienta la exportación de materia prima sin procesamiento", continúa el documento.

Además, que la reciente reglamentación del sistema impositivo no regula la incorporación de la minería nacional a un régimen de estabilidad tributaria, que registre para todas las actividades económicas las utilidades, se basa centralmente en un impuesto sobre las ganancias, con la diferencia de que las empresas mineras están obligadas a pagar un cierto monto mínimo, sea que tengan o no utilidades.

Los mineros medianos afirman que la ley determina la coexistencia de dos regímenes tributarios para la minería: regalías y utilidades. Las empresas mineras que hubiesen permanecido en el régimen de regalías, podrían continuar aplicándolo sólo hasta el 30 de septiembre de 1995, pero las que inicien sus operaciones posteriormente ingresarán automáticamente al régimen general del impuesto sobre utilidades, establecido en la Ley 1.606.

## BCB no pretende vender el oro, sino certificarlo

El BCB afirma que no pretende vender el oro que se encuentra en sus bóvedas, sino lograr su refinación y certificación, para obtener una rentabilidad financiera ya que, "el oro que se encuentra en reserva no está refinado ni certificado, lo que impide contabilizarlo a precios del Mercado Internacional".

Según un comunicado emitido por esa entidad, el proyecto de ley, que está siendo debatido en el Congreso Nacional, asigna al Banco Central la administración de las Reservas Internacionales, de

acuerdo a lo que señala el artículo 134 de la Constitución Política del Estado. "Esta función estuvo confiada a los Bancos Centrales, como inherente a ellos, desde los orígenes de la banca central a nivel mundial".

"En cuanto al oro, que es un componente de las Reservas Internacionales, el BCB estuvo facultado para comprar y vender libremente este metal, desde su creación por Ley el 20 de julio de 1928. Por lo mismo, el Banco Central mantiene en la actualidad oro en barra en sus bóvedas".



## REPUBLICA DE BOLIVIA MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

### FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL F.N.D.R.

#### INVITACION A LICITAR No. 95/20.02

## GOBIERNO MUNICIPAL DE WARNES

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y RS 215475 y según el convenio de préstamo BID 777/OC-80 y BID 914/SF-80, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de precalificación y propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

## "CONSTRUCCION DEL SISTEMA DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO SANITARIO, EN WARNES, SANTA CRUZ"

El proyecto se encuentra localizado en la ciudad de Warnes, capital de la provincia de Warnes del Departamento de Santa Cruz de la Sierra. Existe acceso rápido mediante carretera asfaltada. El proyecto consiste en la renovación parcial y ampliación del sistema de agua potable e implantación de un sistema de alcantarillado sanitario. El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Warnes y la entidad operadora es la Cooperativa de Servicios Públicos Warnes Ltda.

**Componente Agua Potable:** En varios sectores la red de distribución de agua potable se encuentra instalada a poca profundidad sufriendo reventones por el tráfico vehicular. Las tuberías matrices tienen diámetro insuficiente y las ampliaciones no cuentan con una planificación adecuada. Existe la necesidad de incrementar la fuente de abastecimiento ya que los pozos se encuentran al límite de su vida útil. El alcance para la primera etapa de obras comprende:

- 6.590 m. de tubería de PVC en diámetros de 3", 4" y 6", para la renovación parcial de la red de agua potable existente.
- 2.435 m. de tubería de PVC para ampliaciones de la red

- en diámetros de 2".
- 905 m. de tubería de impulsión de PVC clase 15, en diámetro de 6".
- Provisión e instalación de 3 bombas sumergibles para pozos.
- Perforación de 2 pozos de 150 m. de profundidad.
- Construcción de 3 casetas de bombeo.
- 800 reconexiones domiciliarias.
- 187 conexiones domiciliarias.

**Componente Alcantarillado Sanitario:** La población de Warnes no cuenta con alcantarillado sanitario, el alcance de las obras para la primera etapa comprende:

- 19.609 m. de red de colectores secundarios de PVC en diámetros de 4", 6", 8" y 10".
- 3.156 m. de Emisorio de Hornigrón Simple con junta elástica de 12", 16", 18" y 20" para conducir las aguas residuales hasta la planta de tratamiento.
- Estación de Bombeo de aguas residuales.
- Planta de tratamiento mediante lagunas de estabilización.
- 1.440 conexiones domiciliarias.
- Construcción de 864 instalaciones domiciliarias.

rias internas incluida la caseta para el baño.

La licitación se efectuará mediante el método de dos sobres, correspondiente al primero a documentos que permitan a los proponentes precalificar y el segundo, que sólo se abrirá si el proponente califica, a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (Contratos de préstamo BID 914/SF-80 y 777/OC-80 en el marco del Programa Global de Crédito para el Desarrollo Urbano y Saneamiento (PROURSA II) cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID. Son países miembros del BID los que se detallan a continuación.

| PAISES    |         |             |                |             |              |             |                 |
|-----------|---------|-------------|----------------|-------------|--------------|-------------|-----------------|
| Alemania  | Bélica  | Colombia    | Eslovenia      | Guyana      | Jamaica      | Panamá      | Dominicana      |
| Argentina | Bolivia | Costa Rica  | España         | Herzegovina | Japón        | Paraguay    | Suecia          |
| Austria   | Bosnia  | Croacia     | Haiti          | México      | Perú         | Surinam     | Trinidad-Tobago |
| Bahamas   | Brasil  | Dinamarca   | Estados Unidos | Honduras    | Nicaragua    | Portugal    | Uruguay         |
| Barbados  | Canadá  | Ecuador     | Francia        | Israel      | Noruega      | Reino Unido | Venezuela       |
| Bélgica   | Chile   | El Salvador | Guatemala      | Italia      | Países Bajos | República   |                 |

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de precalificación y licitación en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), ubicadas en la Av. 20 de octubre No. 2038-Sopocachi, Edificio FONCOMIN, piso 8, a partir del día 5 de julio de 1995.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional con la presentación de la Boleta de Depósito del valor del pliego en la cuenta 0100230011 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de garantía de seriedad de propuesta por \$us. 10.000.

Los documentos de precalificación y oferta (sobres 1 y 2) deberán presentarse a más tardar a hrs. 10:00 del día 11 de agosto de 1995 en las oficinas del FNDR.

El acto público de apertura del Sobre 1 se realizará en las mismas oficinas a hrs. 10:30 del día 11 de agosto de 1995. Los resultados de la precalificación serán comunicados posteriormente para continuar con el proceso de licitación.

**Financiamiento:** Contratos de Préstamo BID 914/SF-80 y 777/OC-80 y Programa Global de Crédito para el Saneamiento Urbano (PROURSA II), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

**Plazo de Presentación de Ofertas:** Hasta Hrs. 10:00 del 11 de agosto de 1995

**Acto de apertura de ofertas:** A hrs. 10:30 del 11 de agosto de 1995

**Valor del Pliego:** \$us. 300.-

*¡Mayor inversión, mayores empleos!*



## Consorcio internacional construirá gasoducto Chile - Argentina

**SANTIAGO DE CHILE, JULIO 13 (ANSA).** El consorcio internacional Gas Andes será el encargado de construir en Chile el gasoducto que traerá gas desde Argentina, luego que las principales empresas chilenas generadoras de electricidad, Endesa y Colbún, firmaran los respectivos contratos con este importante conglomerado.

Gas Andes —conformado por la canadiense Novacorp, la norteamericana Lone Star, y las chilenas Chilgener, Gasco y Copec— realizó una oferta que no pudo superar su principal competidor, Gasoducto Trasandino.

Ayer era el último día para la firma de los contratos y los directores de Endesa y Colbún, consideradas vitales para asegurar la viabilidad del proyecto, eligieron ese día para dar a conocer su trascendental decisión.

Ambas empresas tienen en carpeta centrales de ciclo combinado —a gas— que totalizan una demanda potencial del orden de los seis millones de metros cúbicos diarios de ese combustible, suficiente para garantizar la rentabilidad del proyecto.

El gerente general de Gas Andes, Nick Kangles, informó que las negociaciones y acuerdos a los que se llegaron con cada uno de los clientes están sujetos a un compromiso de confidencialidad que rige hasta el próximo 19 de julio, fecha en la cual se harán públicos los resultados finales de precio y demás condiciones, que es cuando termina además el plazo de las negociaciones en el marco del Open Season.

Gas Andes proyecta iniciar la construcción del gasoducto en noviembre próximo para entrar en operaciones a mediados de 1997.

El Salvador

## Concluye reunión del SELA con importantes acuerdos

**Por Alberto Barrera**  
**SAN SALVADOR, JULIO 13 (REUTER).** El XXI Consejo Económico del Sistema Económico Latinoamericano (SELA) concluyó hoy en esta capital con acuerdos que buscan impulsar el desarrollo económico y social de la región.

El Secretario Permanente del SELA, Salvador Arriola, anunció los acuerdos convenidos para impulsar el comercio exterior, financiamiento al desarrollo, políticas económicas, desarrollo y equidad social, productividad e innovación tecnológica.

En el encuentro, que se inició el lunes y en el que participaron 27 delegados, entre ellos los cancilleres de México, Venezuela y Jamaica, se aprobó también el rechazo al embargo comercial de Estados Unidos contra Cuba.

### RECOMENDACIONES

El Consejo del SELA recomendó, en cuanto al comercio, buscar la promoción de la integración regional, la comercialización hemisférica y multilateral para el desarrollo de sus economías.

Además, analizaron las relaciones de América Latina con Estados Unidos y Canadá, los efectos de acontecimientos como la Enmienda "Super 301", el embargo atunero y el embargo comercial a Cuba, a los que tienen que

\* El SELA recomendó buscar la promoción de la integración regional, la comercialización hemisférica y multilateral.



darles especial seguimiento.

### DESARROLLO

En cuanto al financiamiento del desarrollo, se acordó promocionar las relaciones con instituciones financieras internacionales, modernizando sus sistemas y apuntar "la profundización de mecanismos para incrementar el ahorro" en busca de reducir la deuda externa calculada para la región en

533.765.000 dólares. Además, acordaron el intercambio de información sobre las políticas nacionales de privatización y las necesarias reformas del estado que promueve los ajustes estructurales.

Sobre el desarrollo y la equidad social, establecieron mecanismos de solidaridad para la competitividad, promover la optimización del gasto social en cuanto a políticas sociales.

## Nuevo secretario permanente del SELA

**SAN SALVADOR, JULIO 13 (REUTER).** El argentino Carlos Monje fue elegido hoy Secretario Permanente del Sistema Económico Latinoamericano.

Monje, de 56 años, fue escogido anoche "por unanimidad" durante el XXI Consejo Económico del SELA que finaliza el jueves en San Salvador.

El nuevo Secretario, que sustituirá al cubano Arriola, es un experto en relaciones internacionales con estudios en Estados Unidos y especializado en asuntos de Asia y África.

Ha ocupado importantes cargos en diversos gobiernos en su país, así como en organizaciones internacionales como la UNESCO y ha sido consultor del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el SELA, PHUD entre otros.

Además ha sido profesor de universidades latinoamericanas, Japón, Rusia, Hungría y otros países europeos, dijeron portavoces del organismo.

Colombia

## Ernesto Samper busca nuevo gabinete

**SANTAFÉ DE BOGOTÁ, JULIO 13 (EFE).** El presidente de Colombia, Ernesto Samper, se enfrenta desde ayer miércoles a la primera crisis de su Gobierno tras recibir la renuncia masiva de su Gabinete ministerial, aunque anticipó que mantendrá la participación política de sus más cercanos colaboradores.

Los quince ministros de Samper, tras la celebración de un Consejo de Ministros en la sede presidencial en Santafé de Bogotá, que se prolongó más de cuatro horas, entregó al presidente la carta de dimisión.

Se trata de la primera gran crisis de la administración de Samper, casi al año de haber asumido el poder, el 7 de agosto de 1994.

La renuncia del Gabinete en pleno supone una completa auto-

nomía para que el presidente reestructure y dé un nuevo aire a la administración para emprender la travesía del "Salto Social", sobre el que insistió durante la campaña, señalando algunos dirigentes tras conocer la dimisión de los ministros.

El presidente del Congreso, Juan Guillermo Angel, dijo que Samper "quiere empezar con el pie derecho" el segundo año de su legislatura "de cuatro" y consideró que ese cambio "definirá claramente las coaliciones de Gobierno".

Los titulares de las quince carteras y así lo anotaron en la renuncia, señalaron la conveniencia de dejar en libertad al presidente para que reorganice el gabinete de cara a la aplicación de su programa social de Gobierno.

**Farmacias  
327245**

## Empresarios paraguayos preocupados por hidrovía Paraguay - Paraná

**ASUNCION, JULIO 13 (ANSA).** Empresarios del Centro de Armadores Fluviales (CAF) paraguayos formaron que presentarán su inquietud por la "rigidez" del proyecto de reglamentación del convenio de la Hidrovía Paraguay-Paraná.

Los empresarios anunciaron que expresarán su reclamo durante la próxima reunión sobre el tema a realizarse en San Pablo.

Ricardo Dos Santos, presidente del CAF, dijo en Asunción que "una reglamentación demastado rígida sólo contribuye a crear burocracia y no ayuda a agilizar el comercio".

Dos Santos expresó su temor de que dicha reglamentación perjudique a los buques de bandera paraguayos, en especial por las normas estipuladas en relación a las dimensiones de las naves.

La Hidrovía Paraguay-Paraná está contemplada en un tratado firmado por Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay para el mejoramiento sustancial de la navegabilidad de los dos ríos en un trayecto Puerto Cáceres (Brasil) y Nueva Palmira (Uruguay), de aproximadamente 2.200 kilómetros de extensión.

## Pinochet se cree víctima de odios revanchistas

**SANTIAGO, JULIO 13 (REUTER).** El general Augusto Pinochet denunció la existencia de "odios revanchistas" contra su prolongado régimen militar y dijo que esos sentimientos podrían poner en peligro la vida de las familias chilenas.

En tanto, el presidente Eduardo Frei descartó toda negociación para buscar una ley de "punto final" o una interpretación a la Ley de Amnistía dictada en 1978 y bajo la cual cae la mayoría de las violaciones a los derechos humanos ocurridas en el gobierno de facto.

"Con honda preocupación estamos presenciando cómo, de manera cada vez más progresiva, inclusiva y descubierta, ese odio revanchista se está haciendo presente en nuestro medio", dijo Pinochet ante un grupo de partidarios reunidos el miércoles en la ciudad balneario de Viña del Mar.

### PREOCUPACIONES

"Si el odio volviera a reinar de nuevo en nuestra convivencia, la familia, núcleo esencial de nuestra vida en común de chilenos, volvería a estar en peligro de malignas disociaciones", agregó.

Mientras Pinochet hablaba ante aplausos y vivas de sus partidarios, a pocas cuadras de allí Frei se reunía con legisladores y líderes políticos para analizar el futuro de los deba-

"Con honda preocupación estamos presenciando cómo, de manera cada vez más progresiva, inclusiva y descubierta, ese odio revanchista se está haciendo presente en nuestro medio", dijo el ex dictador

tes que surgieron en torno siempre latente tema de derechos humanos, tras el lo que condenó a prisión general retirado Manuel Contreras, por su participación en el asesinato del ex candidato Orlando Letelier.

Según versión de los participantes y del vocero del gobierno, José Joaquín Bruner, Frei decidió no promover la interpretación de la Ley de Amnistía de 1978 ni debatir en materia de derechos humanos, con lo que respaldó los acuerdos hechos por el más izquierdista de su elección oficialista.

**LA ASOCIACION DE DOCENTES DE MEDICINA,  
ENFERMERIA, NUTRICION Y TECNOLOGIA MEDICA  
A.D.M.E.N.T.- U.M.S.A.**

Se adhiere al dolor que embarga a la familia doliente del que en vida fue.

**Dr. VICENTE ZOGBY  
GAMRA**

**Q.E.P.D.**

Catedrático de la Facultad de Medicina, dirigente de la A.D.M.E.N.T., representante al Honorable Consejo Universitario y Jefe del Servicio de Urología del Hospital de Clínicas Universitario.

Invita a la Comunidad Universitaria a asistir a la misa que recordando los ocho días de su sensible fallecimiento se oficiará el día sábado 15 de julio de 1995 a hrs: 19:00 en la Parroquia "Nuestra Señora de Guadalupe" (Achumani).

La Paz, julio 16 de 1995

Presidencia de la República

EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA, Gonzalo Sánchez de Lozada, su esposa Ximena e hijos lamentan el sensible fallecimiento de su querido amigo

**Don LJUBOMIR  
BAKOVIC TOMSIC**

**Q.E.P.D.**

acaecido el día jueves 13 de julio del presente en Santiago de Chile.

La Paz, julio de 1995

## DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

- Carlos Monje Barrios
- Valentín Alarcón Quisbert
- Franklin Pabón Silva
- Venancio Calle Quisbert
- Jorge Tejada Camacho
- Ruth Arce B.
- Jorge Cerruto Huanca
- Paola Chaquiquachi Huaylló
- Emilio Sierra Monroy
- Juan Carlos Nina Vargas
- Luisa Amado Vda. de Chavez
- Angel F. Lazarte Gutiérrez
- Carolina Apaza Mamani
- Crishtian R. Chura López
- Angélica Reinaga Ayoroa.

Servicio de PRESENCIA y la  
Administración del Cementerio General



La Paz, Bolivia,  
viernes 14 de julio  
de 1995

# Consejo Internacional recomienda privatizar aeropuertos de América

**SANTO DOMINGO, JULIO 13 (EFE).** La privatización de los servicios aeroportuarios para elevar la eficacia y mejorar las recaudaciones de los gobiernos fue la recomendación hecha hoy, jueves, por los participantes de la Quinta Conferencia del Consejo Internacional de Aeropuertos para Latinoamérica y el Caribe (CIALAC).

Esta fue una de las conclusiones a la que llegaron los delegados de 20 países de América, Dinamarca y España durante una reunión de tres días en Santo Domingo.

**BOLIVIA**  
En Bolivia el Ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, informó a PRESENCIA que la consultora Aeropuertos de París recomendó al gobierno la privatización por concesión de los aeropuertos del eje troncal del país.

La total de 36 aeropuertos del país ya fueron catalogados en cuatro "clases" para ordenarlos y adecuarlos al proceso de capitalización por concesiones.

Los aeropuertos "clase uno" son el de El Alto en el departamento de La Paz, y Viru Viru de Santa Cruz; aeropuertos "clase dos" son "Jorge Wilsterman" de Cochabamba y el de Potosí; clase tres, los aeropuertos de Potosí y Oruro, y clase cuatro 30 aeropuertos de los municipios.

**\* En los próximos años los Estados perderán el control de los aeropuertos.-**

El tiempo de concesiones establecido en el ámbito internacional oscila entre los 20 y 25 años.

## FIN AL CONTROL ESTATAL

Joaquín Ricardo, presidente electo del Consejo Internacional de Aeropuertos de América Latina y el Caribe, afirmó que la privatización de los aeropuertos es "una respuesta pertinente a los ajustes y cambios que impone la vida moderna".

Ricardo dijo que en los próximos años se pretende poner a los Estados fuera del control de los aeropuertos, pero que la participación privada requiere reglas claras para conocer los límites y ventajas que ofrecen los gobiernos.

"Entendemos así que las regulaciones (que deben ejecutarse), como medio de control y garantía, serán las que al final determinarán el éxito de la privatización de los servicios aeroportuarios", dijo Joaquín Ricardo.

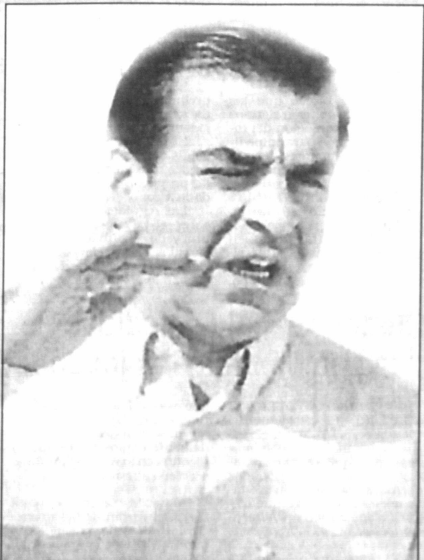
Tomás Aranda, director comercial de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA), señaló que la privatización permitirá "incrementar los ingresos en los aeropuertos de mayor tráfico y disminuir los gastos en los de menor actividad".

La privatización de los servicios aeroportuarios constituye un problema para los países de América Latina debido a que, según los delegados regionales, en este sector se emplea a los seguidores del gobierno.

Sin embargo, las grandes naciones ejecutan planes para privatizar los aeropuertos, que serán ampliados en los próximos años.

Los participantes de EEUU, Canadá y España manifestaron que sus aeropuertos comerciales serán privatizados en el ámbito de servicios, comercio y ocio.

# Chile pone atención en organización militar de países vecinos



Eduardo Frei

**SANTIAGO DE CHILE, JULIO 13 (ANSA).** "Lo que hagan los países que circundan a Chile debe decidir en materia de defensa o de seguridad nacional", afirmó el general chileno Javier Salazar, director de Movilización.

Para el militar chileno, "un país que está en condiciones de dedicar más recursos a la defensa nacional tiene una ventaja respecto de otros".

Salazar señaló también que Chile sigue con atención la decisión argentina de profesionalizar sus fuerzas armadas y eliminar el servicio militar obligatorio.

"Miramos con detención el desempeño y desenvolvimiento de esa nueva modalidad. En términos generales, podemos calcular que no menos de cien millones de dólares al año es el gasto que debe hacer el Estado para sustentar este sistema", dijo Salazar.

No obstante, agregó que el esquema de Chile, que es el de servicio militar obligatorio, "se mantiene porque nos permite contar con reservas instruidas, en una cantidad acorde con nuestras necesidades de disuasión".

# Estados Unidos teme ataque terrorista en América del Sur

**\* El gobierno de EE.UU. tiene información de que terroristas del Medio Oriente**

**estarian planeando un ataque contra un blanco norteamericano no especificado en América del Sur durante julio de 1995.**

**WASHINGTON, JULIO 13 (REUTER).** Estados Unidos ha recibido información en el sentido de que terroristas del Medio Oriente podrían estar planeando un ataque a un blanco norteamericano en algún lugar de América del Sur, anunció el departamento de Estado.

El anuncio anunció poco más detalles. "El gobierno de Estados Unidos tiene información de que terroristas del Medio Oriente podrían estar planeando un ataque a un blanco norteamericano no especificado en América del Sur durante julio de 1995. Información adicional será ofrecida tan pronto como esté disponible", fue todo lo que el anuncio.

## EXTREMISTAS MUSULMANES

Funcionarios norteamericanos y filipinos dijeron que el plan de extremistas musulmanes para volar a va-

rios aviones de Estados Unidos, operando en el Lejano Oriente, fue frustrado a principios de este año.

Las autoridades filipinas acusaron a Ramzi Ahmed Yousef, que actualmente es juzgado en Nueva York por el atentado dinamitero de 1993 contra el World Trade Center, de estar detrás del plan.

Washington también ha advertido que los intentos realizados por Estados Unidos hacia el logro de la paz en el Medio Oriente podría provocar ataques guerrilleros.

Israel y la Organización para la Liberación de Palestina esperan concluir la próxima fase de su acuerdo de paz para el 25 de julio.

Hace un año, 86 personas murieron en un ataque con un auto-bomba a un centro judío en Buenos Aires.

El gobierno argentino busca la extradición de la vecina Paraguay de siete sospechosos de pertenecer al grupo libanés Hizbollah.

# Un cantante es el nuevo alcalde de capital de Haití

**PUERTO PRINCEPE, JULIO 13 (ANSA).** El candidato independiente Emmanuel "Manno" Charlemagne, de 48 años, obtuvo el triunfo electoral para la alcaldía de Puerto Príncipe, la más importante de Haití, anunció el Consejo Electoral Provisional (CEP).

Al mismo tiempo, el CEP anunció que las elecciones "parciales" (repetición de comicios en 15 circunscripciones) serán el 22 de julio y no el próximo sábado, como se había anunciado.

Mientras tanto, la segunda vuelta de las elecciones generales del 25 de junio pasado se realizarán en agosto, en una fecha por definir que podría ser de entre el 13 y el 20 de ese mes, según se indicó.

## AMIGO DE ARISTIDE

Emmanuel "Manno" Charlemagne —cantante de profesión— fue electo alcalde de Puerto Príncipe al obtener el 45 por ciento de los votos emitidos en la primera vuelta de los comicios legislativos, municipales y locales del pasado 25 de junio.

"Manno" Charlemagne, amigo personal del presidente de Haití, Jean Bertrand Aristide, según lo declaró él mismo y quien profesa la Teología de la Liberación, se adjudicó 55.107 votos.

Evans Paul, el alcalde saliente de la capital haitiana y militante del Frente Nacional para el Cambio y la Democracia (FNCD), obtuvo solo el 18 por ciento de los votos (21.831 sufragios), de acuerdo con el CEP.

El FNCD es la segunda fuerza política de Haití, superado sólo por el Movimiento Bo Tab Lâ —que incluye a la Plataforma Política Lavalas— que apoyó a Aristide en las pasadas elecciones.

Charlemagne fue detenido tras el golpe militar que encabezó el general Raoul Cedras contra el mandatarío Aristide en septiembre de 1991 y tras su liberación se refugió en la embajada de Argentina en Puerto Príncipe, desde donde partió al exilio.

FARMACIAS DE TURNO

las 24 horas

327245

medido de países latinoamericanos

# Unión Europea debatirá aumento importaciones de banano

**BRUSELAS, JULIO 13 (EUROPE PRESS).** Los ministros de Agricultura de la Unión Europea debatirán el próximo lunes en Luxemburgo la propuesta de la Comisión Europea de aumentar el contingente de importación de bananos de América Latina para competir con los nuevos Estados miembros.

El Ejecutivo comunitario quiere aumentar en 353.000 toneladas el contingente de bananos, que pasaría así a ser de 2.2 millones de toneladas a 2.5 millones de toneladas.

La Unión Europea y el resto de los países contrarios a la organización común de mercados en vigor desde julio de 1994, piden un incremento de hasta 3 millones de toneladas, del volumen total de importaciones en la Unión.

## RECHAZOS

Los países productores de bananos, sin embargo, rechazan las reivindicaciones de esos países y aceptan la propuesta de la Comisión Europea, que se basa en la media de las importaciones realizadas en los últimos años por Austria, Finlandia y Suecia, los nuevos socios comunitarios.

El comisario europeo de Agricultura, el austriaco Franz Fischler, considera excesiva la petición de aumento de Alemania y es partidario de un ligero incremento para evitar un descenso de los precios en el mercado, dijeron fuentes comunitarias.

También recordaron que hace una semana los ministros de Agricultura de Ecuador, Guatemala, México, Honduras y Panamá dieron su apoyo a Alemania, que también quería reducir el volumen de licencias de importación de bananos latinoamericanos asignado a los operadores de plátanos comunitarios.

Cooperativa Mixta de Teléfonos Cochabamba

LICITACION PUBLICA Nº 06/95  
EQUIPOS DE GANANCIA DE PARES TELEFONICOS

Por Resolución Nº C.A. 028/95 del Consejo de Administración de la Cooperativa Mixta de Teléfonos Cochabamba, COMTECO Ltda., se invita a las empresas nacionales y extranjeras especializadas en el rubro de telecomunicaciones, legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la provisión de EQUIPOS DE GANANCIA DE PARES TELEFONICOS, de conformidad al Pliego de Especificaciones que puede obtenerse en la Oficina de Asesoría Legal de COMTECO Ltda., previo pago de Bs. 20.- (VEINTE 00/100 DOLARES AMERICANOS) en Caja del Departamento de Trámites de la Cooperativa, Sucre E-414, altos.

Las propuestas deben presentarse cumpliendo las especificaciones, hasta las 18:00 del día miércoles 22 de agosto del presente año, en la Oficina de Asesoría Legal de COMTECO Ltda., Sucre E-359 segundo piso.

Para mayor información en la misma oficina, teléfono 51000, casilla 587, o fax 50301.

Cochabamba julio 14 de 1995  
RELACIONES PUBLICAS

## SOLICITADA

# ASOCIACION DE PROFESIONALES DEL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS ¿POR QUE HEMOS RENUNCIADO TODOS LOS PROFESIONALES DEL S.N.C.?

Para conocimiento de la opinión pública, que en los últimos días ha estado siendo tendenciosamente mal informada, se pone de manifiesto que desde hace diez años, los profesionales de la Institución hemos realizado todo tipo de gestiones para lograr que los niveles Ejecutivos de la Institución, así como de las Autoridades de Gobierno, jerarquicen los cargos técnicos asignados a profesionales, trámites que permanentemente no han sido atendidos o han sido postergados, lo que ha dado lugar a que los profesionales a pesar de la responsabilidad bajo la cual asumimos el ejercicio de nuestros cargos, paulatinamente lleguemos a percibir en diversos casos salarios similares e inclusive inferiores a la de trabajadores, en razón de existir en la Institución una sola escala jerárquica y salarial, la que con los incrementos salariales que anualmente dispone el Gobierno, al aplicarse de forma inversamente proporcional, ha dado lugar a la irracionalidad antes señalada.

El pasado año, y ante el permanente retiro voluntario de profesionales del S.N.C. por la falta de coherencia entre el trabajo desempeñado y la remuneración recibida, nuevamente se realizó un trámite sobre el particular, ante los Ejecutivos de la Institución, el que mereció atención, habiendo pronunciado el Directorio del S.N.C. la Resolución Nº 15/95 el 06 de abril de 1995, en la que se aprobó una escala jerárquica específica para los profesionales de la Institución, en función de los cargos desempeñados, cuyo detalle se transcribe a continuación:

| NIVELES SALARIALES DEL PERSONAL PROFESIONAL DEL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS (en bolívianos) |         |                                             |          |           |            |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------|----------|-----------|------------|------|
| CASOS                                                                                        | NIVELES | CARGO                                       | ACTUAL   | PROPUESTA | INCREMENTO | %    |
| 1                                                                                            | 1       | Director Ejecutivo                          | 3.935.00 | 8.000.00  | 4.065.00   | 103% |
| 1                                                                                            | 2       | Sub-Director Ejecutivo                      | 3.523.00 | 7.000.00  | 3.477.00   | 99%  |
| 2                                                                                            | 3       | Jefes de Areas                              | 3.212.00 | 6.500.00  | 3.288.00   | 102% |
| 10                                                                                           | 4       | Jefes de Departamento                       | 2.898.00 | 5.000.00  | 2.102.00   | 73%  |
| 9                                                                                            | 5       | Sub-Jefes de Departamento                   | 2.632.00 | 4.000.00  | 1.368.00   | 52%  |
| 15                                                                                           | 5       | Jefes Distritales y Jefes de Fiscalización  | 2.367.00 | 4.000.00  | 1.633.00   | 69%  |
| 24                                                                                           | 6       | Sub-Jefes Distritales                       | 2.157.00 | 3.000.00  | 843.00     | 39%  |
| 21                                                                                           | 7       | Jefes de División de Oficina Central        | 1.957.00 | 2.500.00  | 543.00     | 28%  |
| 31                                                                                           | 7       | Jefes de División de Distritos              | 1.776.00 | 2.500.00  | 724.00     | 41%  |
| 32                                                                                           | 8       | Profesionales Académicos de Oficina Central | 1.607.00 | 2.200.00  | 593.00     | 37%  |
| 52                                                                                           | 8       | Ingenieros residentes                       | 1.465.00 | 2.200.00  | 735.00     | 50%  |
| 45                                                                                           | 9       | Ingeniero Ayudante de Residente             | 1.335.00 | 2.000.00  | 665.00     | 50%  |
| 4                                                                                            | 10      | Programadores                               | 1.243.00 | 1.500.00  | 257.00     | 21%  |
| 20                                                                                           | 10      | Contadores                                  | 1.154.00 | 1.500.00  | 346.00     | 30%  |
| 55                                                                                           | 11      | Jefes de Nivel Técnico                      | 1.083.00 | 1.200.00  | 117.00     | 11%  |
| INCREMENTO PROMEDIO                                                                          |         |                                             |          |           |            | 43%  |

Dicha Resolución, siguiendo el Ordenamiento legal, pasó a conocimiento y consideración de las Autoridades del Sector, que en su oportunidad viabilizaron el trámite y firmaron los documentos pertinentes. Este trámite fue cuestionado por la Federación Sindical de Trabajadores del S.N.C. ante las Autoridades gubernamentales del sector, hasta lograr que la jerarquización obtenida sea desconocida y se trate el tema como si fuese simplemente el incremento salarial anual, distorsionando totalmente el espíritu de las gestiones realizadas por los profesionales del S.N.C.

Como podrá observar la opinión pública, los INCREMENTOS que se cuestionan, son mínimos en el monto total a ser percibido, precisamente porque los niveles salariales en los que se encontraban los profesionales, eran también mínimos y aún así no responden al nivel jerárquico de la Institución, ni a las funciones y responsabilidad de su personal técnico. Cualquier simple comparación de la escala cuestionada, con la de otras dependencias del propio sector transportes o de otras dependencias estatales muestra la irracionalidad de las diferencias en detrimento de los profesionales del S.N.C.

Estamos seguros de que quienes analicen imparcialmente este tema estarán conscientes de que si como profesionales cumplimos con responsabilidad nuestras funciones, también tenemos derecho a un trato económico coherente, la incomprensión a ello es en consecuencia lo que ha determinado tomemos la extrema decisión de renunciar en forma colectiva a los cargos que desempeñamos desde la fecha estipulada, si no se respeta el trámite realizado a partir de la Resolución Directorial Nº 15/95.

Dejamos claramente establecido que en caso de no ser revisada la actitud asumida en los niveles pertinentes, salvamos completamente nuestras responsabilidades, por las consecuencias técnicas y económicas en los Proyectos de inversión en ejecución y de mantenimiento en todo el país, que se produzcan en la Institución a partir de la efectivización de nuestras renuncias.

La Paz 12 de julio de 1995

"APROSENAC" EN REPRESENTACION DE LOS PROFESIONALES DEL S.N.C.

## Organismo estadounidense califica nicotina como droga

**NUEVA YORK, JULIO 13 (REUTERS).** La Oficina estadounidense de Alimentos y Drogas concluyó por primera vez que la nicotina es una droga que debe ser regulada, y propuso acciones limitadas para regular los productos de tabaco, informó hoy el diario The New York Times.

El diario indicó que las propuestas incluyen algunos límites a la promoción del tabaco y acciones para impedir su venta a menores, según funcionarios de la entidad que hablaron anónimamente.

**TEMA CONTROVERSIAL.** La agencia no usó la autoridad que dispone para actuar por su cuenta, y más bien pasó las propuestas al presidente Bill Clinton, en una señal de lo controversial del tema.

ante el Congreso dominado por la oposición republicana, que rechaza las regulaciones sobre el tabaco.

"Ha habido algunas discusiones preliminares sobre el tema de proteger a los niños del tabaco", dijo el vocero presidencial Michael McCurry.

"Está en una etapa muy preliminar, y no hay recomendaciones concretas para el presidente", afirmó.

El organismo oficial y su comisionado, David Kessler, se negaron a comentar sobre las propuestas, que no se han dado a conocer, dijo el diario.

Las regulaciones actuales sobre el tabaco se limitan a una veda de publicidad de cigarrillos en la televisión y la exigencia de incluir advertencias en los paquetes.

## Clinton respalda medidas que impidan fumar a jóvenes

**WASHINGTON, JULIO 13 (REUTERS).** El presidente Bill Clinton respaldó hoy medidas gubernamentales destinadas a desalentar que los jóvenes fumen. A la vez, funcionarios dijeron que la Casa Blanca estaba analizando con la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA), nuevas propuestas en contra del uso del tabaco.

El tema surgió luego que los diarios The New York Times y el Wall Street Journal informaron que la FDA buscaba la aprobación de la presidencia para limitar la publicidad tabacalera y medidas para reducir la venta de cigarrillos a jóvenes y adolescentes.

**CAMBIOS CRUCIALES.** Tales medidas serían un cambio crucial en la forma en

que es regulado el tabaco actualmente. Significaría aceptar una propuesta extremadamente explosiva de que la nicotina en los cigarrillos debe ser considerada como una droga a ser controlada por la FDA.

Al hablar con los periodistas en el Jardín de las Rosas, Clinton dijo que los informes publicados eran prematuros, ya que él seguía esperando una recomendación de la entidad gubernamental. Pero expresó su firme respaldo a la sugerencia publicada. "Mi preocupación, aparentemente es la misma de la FDA, que es el impacto sobre el fumar cigarrillos, especialmente en nuestros jóvenes, y el hecho de que fumar cigarrillos parece estar aumentando entre ellos", expresó Clinton.

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE SALUD

## INVITACION DIRECTA

De conformidad con lo establecido en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios para el Sector Público, aprobadas por Decreto Supremo N° 23981, de fecha 20 de marzo de 1995, se invita a las imprentas establecidas en el país a presentar una propuesta para la impresión de material educativo, según el siguiente detalle:

1. Módulo de Atención al Niño
2. Módulo de Atención a la Mujer
3. Módulo de Atención al Escolar y Adolescente
4. Módulo de Vigilancia Epidemiológica
5. Módulo de Atención al Medio Ambiente
6. Módulo de Salud y Participación Popular

Las especificaciones pertinentes podrán recabarse de la Coordinación Nacional de Capacitación en Salud - calle Capitán Ravelo N° 2199, 4to. Piso a partir de la fecha.  
Las propuestas se recibirán en sobre cerrado hasta el 31 de julio de 1995 a las 18.00.

La Paz, julio de 1995



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATIZADOS SUCRE "COTES" LTDA.

## INVITACION PUBLICA No. 08/95

SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de la Invitación Pública de referencia, la COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATIZADOS SUCRE "COTES" LTDA. invita a firmas importadoras legalmente constituidas y establecidas en el país para la "PROVISIÓN DE UNA CAMIONETA 4x4".

Las propuestas deberán ser presentadas hasta las 17.00 del día 8 de agosto de 1995, en Secretaría de Asesoría Legal de la Empresa de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIEN 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 100.-) en Sección Caja de la Cooperativa.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 211  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

"COTES" LTDA.



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATIZADOS SUCRE "COTES" LTDA.

## INVITACION PUBLICA No. 09/95

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATIZADOS SUCRE "COTES" LTDA. invita a firmas consultoras a presentar sus propuestas para el Estudio de Factibilidad "PROYECTO SEPTIMA AMPLIACION SERIES A Y B Y TRASLADO DLU YOTALA".

Las propuestas deberán ser presentadas hasta las 17.00 del día lunes 14 de agosto de 1995, en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse en Sección Caja, previo pago de CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 150.-)

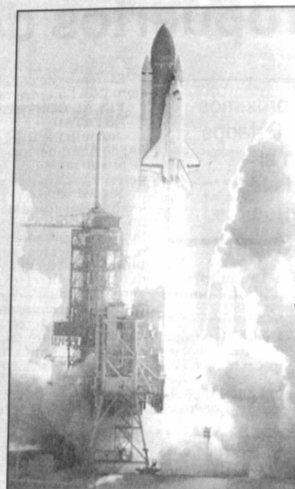
Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: 40000 (Int. 211)  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

"COTES" LTDA.

# El Discovery volvió al espacio

\* El objetivo principal de este viaje es la colocación en órbita del quinto satélite de comunicaciones "TDRS-G"



La fotografía muestra al Discovery en pleno proceso de despegue en la base de Cabo Cañaveral

**CABO CAÑAVERAL (EEUU), JULIO 13 (EFE).** Cinco astronautas comenzaron hoy una misión de ocho días a bordo del transbordador "Discovery", en la que la NASA se prepara para empresas futuras. Aunque el objetivo principal de este viaje es la colocación en órbita del quinto satélite de comunicaciones "TDRS-G", la facilidad con que se ha producido el lanzamiento, la separación tan sólo de seis días desde la última misión del Proyecto Shuttle y los experimentos biológicos y médicos previstos, lo convierten en un nuevo eslabón del futuro de la investigación espacial.

### DESPEQUE

La nave, de 100 toneladas de peso y en su vigésima primera misión, despegó espectacularmente del Centro Espacial Kennedy de Cabo Cañaveral (Florida) a las 09.42 (13.42 GMT), casi un minuto

más tarde de lo previsto debido, según se explicó, a la vacilación que causó una señal defectuosa de radio.

El camino hacia el firmamento fue seguido por los cientos de miradas entre ellos el gobernador de Ohio, George Voinovich, pues cuatro de los astronautas de la tripulación son de ese estado, y por las cámaras de televisión sin la temida presencia de nubes en este verano tormentoso que azuza Florida.

### SATELITE

El comandante Terence Henrichs y el piloto Kevin Kregel y los especialistas Donald Thomas, Nancy Curran, Mary Ellen Weber, deben soltar el satélite "TDRS-G" a las seis horas de lanzamiento, pero su misión no es el hecho más que empezar pues los experimentos biológicos -con ratas, otros animales- y médicos les tendrán más que ocupados durante los días, 22 horas y 10 minutos que permanecerán en una órbita situada a 270 kilómetros de altura, baja para niveles en que han volado otros transbordadores.

El programa de satélites "TDRS" valorado en 3.500 millones de dólares el que hoy se encontraba en la zona de carga del "Discovery" quedará dentro de los próximos años a una altura de 36.000 kilómetros, impulsado por motor adicional tras su suelta en el espacio.

## Ejército serbobosnio a punto de tomar segunda "zona segura" de la ONU

**PALE (SARAJEVO), JULIO 13 (EFE).** Las tropas serbobosnias podrían atacar muy pronto una segunda "zona segura" de la ONU, la de Zepa, al sur de Srebrenica, a menos que las tropas bosnias, en su mayoría musulmanas, se rindan. Informa la agencia independiente serbia "Beta". "Durante la jornada de ayer (miércoles), con la mediación de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR), se negoció con las unidades

de militares musulmanas sobre la rendición de Zepa", informó Beta remitiéndose a fuentes militares serbias no oficiales.

Oficiales del ejército serbobosnio en Sokolac, localidad a unos 20 kilómetros al oeste de Zepa, afirmaron a EFE que el ataque ya había comenzado y que el enclave estaba a punto de caer.

La información no ha sido confirmada por ningún medio serbobosnio hasta el momento.

### PRIMEROS ATAQUES

Representantes de UNPROFOR en Sarajevo comunicaron que un carro de combate serbobosnio atacó hoy los sectores sur de Zepa después de haber efectuado la jornada anterior varios ataques.

Dentro de la "zona segura" de Zepa, supervisada por 90 "casos azules" ucranianos, se encuentran unos 10.000 civiles, en su mayoría musulmanes. Las autoridades militares serbobosnias anunciaron que

permitirán a todos los que lo deseen permanecer en Zepa, descartando su evacuación forzada. "Brayha que las autoridades bosnias se muestran 'benevolentes' hacia los serbios de Zepa dado que, entre los dos años que han estado bajo la protección de la ONU, efectuaron acciones contra los asediados serbios, no habría ocurrido nada en Srebrenica.



"CAMINO A LA CAPITALIZACION"  
"AÑO DEL BICENTENARIO DEL GRAN MARISCAL DE AYACUCHO ANTONIO JOSE DE SUPE"

## AVISO DE REMATE

De conformidad a disposiciones legales en vigencia en D.S. 23981 y R.S. 213475 previa autorización en Resolución de Directorio de la Empresa No. 06 de fecha 29-09-94 homologado por el Ministerio de Desarrollo Económico en Resolución Ministerial No. 58 de 18-04-95, "YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS" convoca a la venta en Subasta Pública de Equipos que se encuentran fuera de servicio y son considerados Bienes Prescindibles, no fueron adjudicados en subasta pública de fecha miércoles 12 de julio del presente año, procediéndose a la rebaja del 10% cuyo detalle y precio base son los siguientes:

| ITEMS | CODIGO     | NOMBRE         | DESCRIPCION                                              | CANT. | UNID. | VALOR |
|-------|------------|----------------|----------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| 1     | 4-5064 23  | MOTOR          | WISCONSIN                                                | 1     | Und.  | 18.00 |
| 2     | 4-5163 7   | MOTOR          | LISTER a diesel N. 9620NA                                | 1     | Und.  | 18.00 |
| 3     | 4-5891 10  | SURTIDOR       | N. 143AP2A23 sin chasis eléctrico "TÖCKHEIN" N.S. 200 50 | 1     | Pza.  | 70.00 |
| 4     | 4-5891 78  | SURTIDOR       | eléctrico "TÖCKHEIN" Mod. 952ATCF, serie N. 954854       | 1     | Pza.  | 21.00 |
| 5     |            | SURTIDOR       | eléctrico "TÖCKHEIN" Mod. 952ATGP serie N. 954073        | 1     | Pza.  | 21.00 |
| 6     | 4-5891 72  | SURTIDOR       | eléctrico "BENNET" Mod. 4013 n. 001477                   | 1     | Pza.  | 63.00 |
| 7     | 4-5891 98  | SURTIDOR       | eléctrico "TÖCKHEIN" Mod. 5 400 50                       | 1     | Pza.  | 31.00 |
| 8     | 4-5090 238 | SURTIDOR       | eléctrico "GILBARCO" Mod. 2621111313 serie KH23253       | 1     | Pza.  | 33.00 |
| 9     |            | SURTIDOR       | eléctrico TÖCKHEIN Mod. 9-500-50                         | 1     | Pza.  | 4.00  |
| 10    |            | TANQUE         | cilíndrico de acero 10.000 litros cap.                   | 1     | Pza.  | 63.00 |
| 11    | 4-5090 324 | TANQUE         | cilíndrico de acero 8.000 lts. cap.                      | 1     | Pza.  | 45.00 |
| 12    | 4-5090-221 | TANQUE         | cilíndrico abulonado 500 Bbls cap.                       | 1     | Und.  | 98.00 |
| 13    | 4-5090 231 | TANQUE         | cilíndrico de acero abulonado 500 Bbls cap. (desarmado)  | 1     | Und.  | 45.00 |
| 14    | 4-5090 238 | TANQUE         | cilíndrico de acero abulonado 500 Bbls. cap. (desarmado) | 1     | Und.  | 45.00 |
| 15    | 4-8301 13  | ACONDICIONADOR | eléctrico de aire PHILCO mod. PAG-228                    | 1     | Pza.  | 45.00 |
| 16    | 4-8281 11  | APARADOR       | de madera 4 divisiones, 3 cajones                        | 1     | Pza.  | 27.00 |
| 17    | 4-9822 105 | ARMARIO        | corredizos plano superior c/orm, de madera prensada      | 1     | Pza.  | 22.00 |
| 18    | 4-8213 28  | COCINA         | a gas SMALTEX XINGO, 4 hornallas con horno               | 1     | Pza.  | 18.00 |
| 19    |            | COCINA         | a gas DEL REY 2001 4 hornallas con horno                 | 1     | Pza.  | 18.00 |
| 20    | 4-8216 15  | CONSERVADORA   | eléctrica REUBLI md. DFR 2100                            | 1     | Pza.  | 45.00 |
| 21    |            | ESCRITORIO     | de madera 3 cajones                                      | 1     | Pza.  | 27.00 |
| 22    | 4-8961 11  | MAQUINA        | calculadora eléctrica DISMAC                             | 1     | Pza.  | 9.00  |
| 23    | 4-8961 158 | MAQUINA        | calculadora manual FACIT                                 | 1     | Pza.  | 9.00  |
| 24    | 4-8962 152 | MAQUINA        | de escribir FACIT Mod. 1730                              | 1     | Pza.  | 18.00 |
| 25    | 4-1338 35  | MAQUINA        | de escribir ROYAL                                        | 1     | Pza.  | 18.00 |
| 26    | 4-8963 3   | MAQUINA        | calculadora eléctrica FACIT winchadora                   | 1     | Pza.  | 9.00  |
| 27    | 4-8962 144 | MAQUINA        | de escribir UNDERWOOD serie 26-6780030                   | 1     | Pza.  | 13.50 |
| 28    | 4-8289 12  | REFRIGERADOR   | eléctrico GELOMATIC                                      | 1     | Pza.  | 4.50  |
| 29    | 4-8286 73  | ROPERO         | de madera forrado con fórmica 3 cuerp.                   | 1     | Pza.  | 27.00 |
| 30    |            | SILLAS         | común de madera                                          | 3     | Pzs   | 13.50 |
| 31    | 4-9091 263 | SILLAS         | de madera asiento y respaldo tapizado                    | 2     | Pzs   | 9.00  |
| 32    |            | VENTILADOR     | eléctrico de pie MIGHT LAMP                              | 1     | Pza.  | 13.50 |
| 33    | 4-8298 26  | VENTILADOR     | de mesa ARNO                                             | 1     | Pza.  | 9.00  |
| 34    |            | VENTILADOR     | ELECTRICO BRITANIA Mod. B-38L                            | 1     | Pza.  | 13.50 |
| 35    |            | VENTILADOR     | eléctrico de pie CROWN 4 velocidades                     | 1     | Pza.  | 13.50 |
| 36    |            | VENTILADOR     | eléctrico de pie rodante CROWN                           | 1     | Pza.  | 13.50 |

El acto se llevará a efecto el día miércoles 19 de julio del presente año a las 9.00 a.m. en las instalaciones de la Planta de Almacenaje de la ciudad de Guayaquil, donde los interesados podrán observar los bienes del Remate, así como recabar mayor información en detalle sobre el particular. Para intervenir en el Remate, el postor deberá depositar el 5% de la base fijada en la sección Caja de la Planta de Almacenaje, pudiendo hacerlo también en el momento antes de la subasta.

NOTA: El pago por adjudicación se efectuará en bolivianos al tipo de cambio oficial vigente a la fecha del día del Remate y se acondicionará el % del impuesto a las Transacciones.

RELACIONES PUBLICAS Y.P.F.B.



Nuestras Agencias  
Recaudadoras de Impuestos  
(La Paz)

Administración de Aduana El Alto  
Administración Aduana Aeropuerto  
Zona Franca El Alto  
Administración de Aduana Charaña (Oficina Aduana)  
Sub-Administración de Aduana Desaguadero (Oficina Aduana)

El municipio destina  
50 millones de  
dólares para el  
desarrollo urbano  
de La Paz

Página 6

Nuestras Agencias  
Recaudadoras de Impuestos  
(La Paz)

Bolivian 1333 (Of. DGII)  
Socabaya 270 - 272  
Colón Esq. Bolivian  
Autopista c/1 N°100  
H.A.M. La Paz (Of. Alcaldía)  
Sub Alcaldía de Obrajes (Of. Alcaldía)

PRESENCIA  
del PAÍS2a.  
secciónNuevos magistrados  
ejercerán hasta el 2005

En la primera Sala Plena de magistrados nuevos y antiguos se elegirá al presidente de la Corte Suprema.

**SUCRE. 13 (PRESENCIA).** Los cinco nuevos magistrados que fueron elegidos por la Cámara de Diputados ejercerán su mandato constitucional siempre que no hayan sido suspendidos o sean suspendidos antes del año 2.005 según establece la Ley de Organización Judicial.

El artículo 51 de ese instrumento legal indica que "los ministros de la Corte Suprema de Justicia desempeñarán su magistratura por un periodo de diez años; el periodo es personal y se comienza a partir de la fecha de su posesión".

El artículo no puede ser suspendido ni destituido por otra causa que no sea un juicio por mala conducta tal como ocurrió con el exmagistrado Ernesto López y Edgar Oblitas o por reclusión como es el caso de Luis Salas Salinas.

La misma ley señala que en la primera Sala Plena que celebren los nuevos y antiguos magistrados deberá elegirse al presidente de la Corte Suprema a través de una votación secreta.

El ganador necesita mayoría absoluta del total de sus miembros. El tiempo de duración de cada periodo será de dos años pudiendo ser reelegido.

Desde los problemas que enfrentó el otrora presidente de la

Suprema, Edgar Oblitas Fernández tuvo que asumir la presidencia el ministro más antiguo: Gualberto Dávalos García (decano).

Una vez que sean poseídos los cinco nuevos magistrados, el actual subdecano Edgar Rosales Lijerón (Santa Cruz) asumirá la presidencia en forma transitoria y en esa su condición convocará a la primera Sala Plena donde será elegido el titular.

De acuerdo con la Ley de Organización Judicial los 12 magistrados -sean antiguos o nuevos- pueden ser elegidos presidente de la Corte Suprema. Sin embargo algunos juristas del medio indicaron que es recomendable que un ministro antiguo se haga cargo de la presidencia por conocer ya la forma de funcionamiento del Poder Judicial.

Los antiguos magistrados son: Oscar Hassenteufel (Chuquisaca), Edgar Rosales (Santa Cruz), Hugo Dellén (Beni), Hugo César Cadima (Oruro), Guillermo Arancibia (Tarija), Carlos Azad (Pando) y Antonio Salazar (Cochabamba).

Los nuevos son: Hugo Poppe Entrambasaguas (Chuquisaca), Luis Alberto Alpizar y Freddy Reynolds (La Paz), Kenny Prieto (Potosí) y Eduardo Terrazas (Cochabamba).

REACCIONES  
TRAS LA ELECCIÓN

La elección de los nuevos magistrados de la Corte Suprema generó diversas reacciones en esta capital. Unos aplaudieron la decisión de la Cámara de Diputados y otros criticaron la "nueva politización" de ese proceso.

El actual presidente de la Suprema Gualberto Dávalos mostró su complacencia porque su sucesor será Hugo Poppe Entrambasaguas mientras que los ministros Edgar Rosales y Hugo Dellén "se disponían a viajar a pocos días de la vacación" también expresaron similar gesto.

Ministro Villalobos:

Capitalización generará  
\$us 2 mil millones

Jaime Villalobos, Ministro de Desarrollo Económico.

**SANTA CRUZ. 13 (PRESENCIA).** El ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, calculó hoy que la capitalización de seis empresas públicas generará una inversión directa de 2 mil millones de dólares al margen de los recursos financieros que se captarán por ese concepto.

"Es una inversión de capitalización para la expansión de actividades económicas de nuestro país", manifestó el ministro al mencionar que el proceso de capitalización y privatización de compañías estatales "está marchando bien".

Villalobos disertó en el Hotel Los Tajibos en la Segunda Conferencia Anual de la Revista Latinfinance Bolivia, en la que participan inversionistas, empresarios, expertos, técnicos y políticos del mundo de las finanzas de diversos países.

El objetivo del encuentro es analizar la situación del sistema financiero y el desarrollo económico boliviano de cara al proceso de capitalización de

las empresas públicas.

El ministro dijo que las reformas en los sectores de hidrocarburos, minería, transportes, comunicaciones, entre otros, generarán un flujo importante de capitales que revitalizarán la economía.

Villalobos indicó que la transferencia de la Empresa Nacional de Electricidad ha sido transparente. Agregó que los obreros de ENDE han ganado con el proceso y dijo que los nuevos socios estratégicos de dicha compañía son tres empresas americanas de prestigio internacional que tienen a su cargo la administración de la misma con el objetivo de generar mayor riqueza "para ellos y para los bolivianos".

A tiempo de subrayar que de acuerdo con el marco legal, la administración está a cargo del socio estratégico, puntualizó que las acciones bolivianas son manejadas por los fondos de pensiones que tienen como objeto "hacer crecer las acciones bolivianas en pro de los bolivianos, de manera que de todos nosotros al llegar a la vejez recibiremos una cuenta de ahorro individual de capitalización".

Afirmó que "los nuevos bolivianos ingresarán también al sistema de fondos de pensiones de vejez en la medida que ocurra lo de Chile donde los recursos crecieron hasta generar sistemas de seguridad social". Al referirse a las nuevas empresas a ser capitalizadas, explicó que a ENDE le seguirán por orden cronológico el LAB, ENTEL, ENFE, ENAF y YPFB.

Para Villalobos "es importante que el pueblo boliviano que durante mucho tiempo ha vivido en un sistema de economía estatal comprenda los beneficios de la inversión y las acciones".



Telecomunicaciones

Gasoducto al Brasil abaratará costos  
para instalar sistema de fibra óptica

**SANTA CRUZ. 13 (PRESENCIA).** Al menos 100 millones de dólares ahorraría ENTEL en la instalación del sistema de fibra óptica una vez que esté concluido el gasoducto Santa Cruz-San Pablo a través del cual se colocarían los cables de este moderno proyecto de telecomunicaciones, informó el presidente ejecutivo de la entidad, Germán Medrano Kreidler.

Medrano se mostró esperanzado en que el país cuente con el sistema de fibra óptica a juzgar por los resultados extraordinarios que se están obteniendo en países que utilizan el cable de fibra óptica, lo cual permite una comunicación con absoluta nitidez y calidad.

Estimó que el proyecto podría tener un costo de 300 millones de dólares, de los cuales se ahorrarán 100 gracias al tendido del ducto por donde correrían los cables de fibra óptica a lo largo del trayecto Santa Cruz-San Pablo con una longitud mayor a los 2 mil kilómetros.

Medrano manifestó más adelante que la capitalización será la tabla de salvación para la economía boliviana y afirmó que en el caso

de ENTEL el proceso de transferencia generaría al menos 300 millones de dólares. "Soy optimista y apuesto a que el país ganará ese monto", expresó con fiado.

Sostuvo una vez más que la Empresa Nacional de Telecomunicaciones estará capitalizada hasta el 31 de agosto y señaló que el patrimonio de dicha compañía asciende al menos a 140 millones de dólares.

De otro lado manifestó que en el presente año se pretende doblar el ingreso obtenido el pasado año por venta de servicios de ENTEL, el mismo que ascendió a 160 millones de dólares, de los cuales 60 por ciento provino de las llamadas internacionales.

## CABINA TELEFÓNICA EN ISLA DEL SOL

De otro lado, Medrano anunció que como "un regalo para la ciudad de La Paz" en su aniversario del 16 de julio ENTEL inaugurará una cabina telefónica para llamadas de corta y larga distancia en la pintoresca isla del Sol ubicada en un enclave del Lago Titicaca, a más de 4.500 metros sobre el nivel del mar.

Obispo de Tarija pide  
que se reflexione más sobre  
la descentralización

**Tarija. 12 (Presencia).** La oposición y el oficialismo deben reflexionar mucho más en el tema de la descentralización porque lo logrado hasta ahora, en sentido de conformar consejos departamentales con miembros elegidos indirectamente, no es un verdadero avance.

Este criterio fue expresado por el obispo de la Diócesis de Tarija, monseñor Abel Costas Montañó, al referirse a los acuerdos y posiciones de consenso sobre la descentralización a que estarían llegando oficialistas y opositores.

"No se avanzó de verdad, una descentralización conviene que la tengamos sin ir al federalismo por supuesto", afirmó la autoridad eclesiástica, que en reiteradas oportunidades se declaró partidario de la descentralización en los términos planteados por el Comité Cívico de Tarija.

El obispo aseguró que los pueblos están deseosos de la descentralización y no aceptan más un centralismo secante, que se caracterizó al país hasta ahora y que relegó a algunas regiones permitiendo el desarrollo y el avance de otras. "Yo creo que el oficialismo y la oposición deben reflexionar más sobre este tema y dar cabida al criterio de los pueblos, que se abran más (los políticos) ese es mi criterio personal. Gran parte del atraso se debe al centralismo", agregó.

Confesó que no está de acuerdo con la manera como se va tratando el tema de la descentralización por parte de la denominada clase política, que al parecer consensuó con consejos departamentales corporativos y transitorios por determinado periodo.

El obispo tuvo relevante participación el 12 de abril cuando en cabildo abierto convocó por el comité cívico poseído al Consejo Departamental elegido en la circunstancia, aunque el acto poste-



Los asambleístas en trabajo de comisión.

riormente fue calificado de inconstitucional.

Ante consulta sobre las observaciones de que la elección directa de los consejeros departamentales transgrediría la Constitución, respondió que la propuesta probablemente no esté enmarcada en la Carta Magna, no obstante, debe buscarse alternativas.

Una de ellas fue reiterada por el obispo en sentido de que el pueblo podría elegir temas en cada provincia para que posteriormente el Primer Mandatario designe a los consejeros, "creo que de esta manera no se faltaría a la Constitución", remarcó.

Asamblea del Vicariato  
de Pando analiza la  
participación popular

**Riberalta. 13 julio (Presencia).** Con una exposición de Jorge Franco, Director Departamental de Desarrollo Rural de

embargo, ya se ejecutan obras con dineros de la coparticipación tributaria, sin ninguna clase de fiscalización por parte de la comunidad.

En cuanto a los recursos que llegan para cada municipio, en muchos casos no responden a la realidad ya que hay algunos pueblos que tienen mucho más habitantes que los que emitió el último Censo de 1992 y que sirvieron como parámetro para hacer la distribución de los recursos.

Otra de las debilidades de la ley es que se le da poder de fiscalización y decisión a la comunidad sobre los recursos de coparticipación tributaria, pero no dice nada sobre lo que pasa con los recursos de captación propia de cada municipio, ya que cuando la comunidad quiere reclamar sobre eso, las autoridades municipales de algunos distritos dicen que las comunidades u organizaciones no tienen ninguna potestad de fiscalizar esos recursos.

En horas de la tarde se realizó trabajo de grupos y para este viernes, 14 de julio, se programó el informe de grupos, conclusiones, y por la tarde, asuntos varios, finalmente la clausura con una celebración Eucarística.



Enclavada casi en los 4.000 metros de altura sobre el nivel del mar, la población de Achacachi (foto superior), capital de la primera sección de la Provincia Omasuyos, se ha convertido en un puerto seco que sirve para aprovisionar a los viajeros que se dirigen al norte de La Paz. Los pueblos del lago (unwasuyos), tienen dos guardias, el bilaguni millenario, a 7.100 mts. sobre el nivel del mar, y el ejército a través del Regimiento Ayacucho, cuyo puesto de centinela se destaca con el fondo del nevado. (Foto: Julio Mamani Condel).

## Cochabamba

Visita de delegación militar

## China cooperará con los países en desarrollo

COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).- "China está viviendo una época de típicos cambios en los que hay factores positivos y negativos, manteniéndose firme en la construcción del socialismo, haciendo esfuerzos, a la vez, de ser una fuerza de beneficio y defensa de los países en desarrollo que pertenecen actualmente al tercer mundo", dijo el embajador Tang Mingxin.

Las declaraciones fueron hechas por el representante chino con motivo de la visita oficial a Cochabamba de una delegación militar del Ejército Popular de la República de China, que llegó al país en misión de fortalecimiento de los lazos de amistad y cooperación entre nuestros países.

Esta delegación está encabezada por el general Li Jing, subjefe del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas del Ejército Popular de la República de China e integrada por el Gral. Wang Xugong, Gral. Liang Guanglie, Cnl. Du Xingtian, Cnl. Wu Xiping, Cnl. Sun Delong y Tte. Lai Zhiming.

El diplomático reiteró que en la última década su

gobierno otorgó al país cinco líneas de crédito en condiciones blandas, que asciende a 72 millones de dólares para ejecutar varios proyectos, entre otros la perforación de pozos de agua en el Gran Chaco, la construcción de una minicentral hidroeléctrica en Todos Santos, construcción de la Casa de la Cultura y Hospital Oncológico en Oruro, construcción de la granja experimental de arroz y vegetales en el Beni y de una fábrica de alimentos balanceados.

Dijo que siguen en estudio otros programas de cooperación a varias regiones bolivianas para coadyuvar al desarrollo socio-económico. El jefe militar Gral. Li Jing calificó de "un acontecimiento inolvidable la acogida que les brindó el pueblo cochabambino al declararlos huéspedes de honor de la ciudad, siendo un gran honor para nosotros y el pueblo chino, y que siempre recordaremos en nuestras mentes y corazones".

Los militares chinos visitarán y dialogarán con sus similares de la 7a. División de Ejército y Aero-transportada con asiento en este departamento.

## Beni

## Foro Beniano defenderá las áreas protegidas

TRINIDAD, 13 (PRESENCIA).- El Foro Beniano sobre Medio Ambiente y Desarrollo iniciará la próxima semana la ejecución de un plan de defensa de las áreas protegidas del departamento, principalmente de aquellas que se encuentran expuestas a la explotación irracional del hombre.

La responsable del foro beniano, Lic. Tania Melgar de Ocampo, dijo hoy que se pretende poner en marcha una masiva difusión de la problemática que presentan cada una de las áreas protegidas con el propósito de que la población en general haga causa común su defensa como tal.

Asimismo, indicó que como parte de este plan de defensa de las áreas protegidas está la exigencia al Congreso Nacional para que de una vez por todas se logre la aprobación de las siguientes leyes: forestal, del medio ambiente y biodiversidad, y de hidrocarburos.

## Ningún proyecto de ley favorece a Riberalta y la Provincia Vaca Díez

RIBERALTA, 13 JUL (PRESENCIA).- (Escribe Alex Castedo) El presidente del Comité Cívico Regional de Riberalta, Mauro Camacho Destre, no dudó que la Ley de Descentralización sea aprobada "con consenso", pero advirtió que ningún proyecto de ley presentado al Poder Legislativo conviene a Riberalta y a la Provincia Vaca Díez, ya no responden a las necesidades de la región.

Camacho dijo que el Congreso Nacional debe aprobar que los Departamentos tengan poder de fiscalización, de control y de planeación del desarrollo departamental, para que de esa manera se neutralicen las potestades que tiene el prefecto del departamento.

Insistió en que lo ideal y representativo en un proceso democrático que los consejos departamentales sean elegidos mediante voto popular que cada provincia tenga una representación directa ante los Consejos Departamentales. El dirigente cívico dijo que ahora sólo queda esperar al gobierno y al Parlamento olvidándose de su posición de orden político partidaria vean que primero está el país antes que intereses particulares.

## Trabajadores de AASANA rechazan la capitalización

TRINIDAD, 12 (PRESENCIA).- Los trabajadores de la Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (AASANA) rechazaron la capitalización de esta institución y al mismo tiempo denunciaron algunas actitudes que pretenden cercenar los intereses de esta entidad.

El secretario ejecutivo del sindicato de trabajadores de AASANA-Trinidad, José Luis Melgar, dijo hoy que en un ampliado nacional realizado recientemente en Cochabamba se determinó ingresar en estado de emergencia en todo el país rechazando la capitalización de esta institución.

Manifestó que los trabajadores de todo el país han considerado que el gobierno sólo pretende entregar esta institución a manos de empresarios extranjeros sin beneficios para Bolivia. "Este rechazo lo hemos hecho luego de escuchar la explicación del encargado de capitalización, que no nos convenció sobre los intereses que tiene el gobierno para entregar AASANA a manos extranjeras", agregó.

Al mismo tiempo señaló que el gobierno ha comenzado a aplicar políticas en contra de AASANA buscando que esta vaya desapareciendo y esto se demuestra con la promulgación de un decreto supremo mediante el cual se entrega 30 por ciento de los recursos recaudados por concepto de derecho de aeropuerto y vuelvo en favor de la Dirección Nacional de Aeronáutica Civil 5 millones de bolivianos de los 10 millones que adeuda el Lloyd Aéreo Boliviano a AASANA dejándola de esta manera con un mínimo capital.

El dirigente sindical manifestó que todos los trabajadores de AASANA del país están en emergencia exigiendo la derogatoria de este decreto supremo que cercena los recursos de esta institución y al mismo tiempo rechazando la capitalización de la entidad.

Entre otras cosas dijo que los trabajadores de esta institución en el Beni están a la espera de las

determinaciones que puedan emanar de federación nacional, ya que no se descartaría para los próximos días la paralización de actividades en todo el país.

## CONCURSO DE MÉRITOS

Por otro lado, el secretario ejecutivo de los trabajadores AASANA de Trinidad, dijo que se dio solución al conflicto surgido en esta regional ya manoseó político.

Explicó que en conversación con el diputado Enrique Monasterio Chávez, se convino en que el funcionario con 26 años de antigüedad se hiciera cargo inmediatamente de la Dirección Regional AASANA.

Melgar indicó que con el acuerdo atiende las funciones de director a. l. el ex-jefe de operaciones, Kurt Wunder Alca, el que será ratificado si demuestra capacidad necesaria para manejar esta institución.

"Hemos logrado el aval del Monasterio para que dicho funcionario con muchos años de experiencia en esta institución ocupe la Dirección Regional interinamente a la ratificación. En este momento estamos coordinando las actividades con el director regional Monasterio y a partir de ello lanzar la convocatoria a concurso de méritos para ocupar el cargo de jefe de obras civiles", manifestó.

José Luis Melgar indicó que el anterior jefe de obras civiles ocupó voluntariamente a su mismo que ahora es ocupado por otro funcionario de la institución.

La convocatoria para concurso de méritos será lanzada para que los profesionales interesados puedan presentar sus méritos y postularse a ocupar funciones.

Finalmente dijo que concluye un ciclo de desaparición del manejo político, ponderó la actitud del Dr. Monasterio quien, según se dedujo voluntariamente a los tratamientos de los trabajadores este sector demostrando su compromiso en favor de esta institución.

## Ingenieros enfrentan posición del BID sobre carretera al Chapare

Realizan inspección a pie para verificar deficiencias

COCHABAMBA, 12 (PRESENCIA).- La Sociedad de Ingenieros de Bolivia (SIB), filial Cochabamba, impugnó declaraciones del representante del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), David Atkinson, acerca del sobreprecio en la ejecución de la rehabilitación del acceso Cochabamba-Chimoré.

Mediante carta indica que el "aumento de volúmenes de obra" significa obviamente un incremento del precio original de contrato y todo tipo de explicación a propósito es "querer justificar lo injustificable".

"Tampoco puede expresarse que hay 'cambios geológicos', lo que si es evidente que la zona es geológicamente sensible a las condiciones climatológicas, es decir, se trata de una zona de alto riesgo geológico. Será que se realizó un estudio adecuado de impacto ambiental, ¿?", pregunta.

De la misma manera rechaza

que la zona de El Sillar sea "con permanente precipitación" y califica de "irresponsabilidad" que la consultora Hidroservice-Connal, seleccionada para efectuar la supervisión de este proyecto, en 14 meses no haya determinado los problemas que tenía la carretera y que debían ser resueltos. "Este hecho de incumplimiento a contrato se conoce con el nombre de irresponsabilidad, mientras no se inicie la acción judicial que corresponde", subraya a tiempo de exigir la intervención de la Contraloría General de la República y la aplicación de la Ley SAFCO en el Servicio Nacional de Caminos (SNC) en su condición de fiscal de obra en representación del Estado boliviano.

Los ingenieros de Cochabamba aseguran que las obras adicionales no representan 27 millones de dólares, sino algo más de 40,6 millones por incremento de la consultoría (\$us, 5,6 millones) porque de 46

meses se llegará a 70 meses y el costo promedio mensual del consultor es de 160.000 dólares. También hay que considerar los 8 millones de dólares por cemento asfáltico.

Más adelante, en su carta, muestran su extrañeza porque la directora ejecutiva del SNC, María del Carmen Bullián de Arce, no haya informado al BID -financiador del proyecto- sobre las dos partes de este o sea que sus argumentos "trillados" ya fueron rebatidos ampliamente y en forma pública.

"La SIB, conjuntamente las instituciones representativas del departamento, se encuentra en este afán porque no se puede permitir un manejo fácil y dispensoso de los recursos del Estado, tratando de forjar una nueva filosofía frente a conceptos básicos del manejo de proyecto. Si a partir del presente no se pone 'punto final' a esta serie de atropellos a la técnica, se reinitiará un endeudamiento irracional, siendo el único damnificado el ciudadano común y corriente que al final es el verdadero usuario de las carreteras", subraya.

## Profesores terminarán curso de especialización

RIBERALTA, 12 (PRESENCIA).- En acto especial, ocho profesores del área urbana y rural recibieron sus certificados de cumplimiento satisfactorio del curso dictado por el Instituto Superior de Educación Rural (ISER). Las autoridades destacaron el empeño que pusieron estos maestros que pese a la edad y la familia quieren ajustarse a las exigencias del sistema vigente aplicando el dicho de que "nunca es tarde para aprender".

Laura Capobianco de Peréz, Teresa Rojas, Rafaela Imanareco de Hinajosa, Ángela Paredes de Cortez, Rodolfo Cortez, Edin Franco, Tarcila Yari de Fernández y Guadalupe Eguez de Franco, recibieron certificados como profesoras de las asignaturas de Lenguaje, Ciencias y Biología.

SAMAPA  
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL Nº 01/95  
PRIMERA CONVOCATORIA  
TENDIDO Y OBRAS CIVILES DE LA TUBERIA  
PAMPAHASI - OVEJUYO.

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" de acuerdo a los términos del Crédito 2187-80 del Banco Mundial (BM) para el financiamiento parcial del proyecto de rehabilitación de agua potable en el Sistema Pampahasi, invita a empresas de servicios de construcción nacionales y extranjeras de todos los países miembros del BIRF, Taiwan, China, a presentar sus propuestas para la licitación de referencia.

El pliego de condiciones generales y especificaciones, podrá ser adquirido a partir del día 14 de julio, en Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Villa Fátima Av. Las Américas No. 705), al costo de Bs. 700.00 (Setecientos 00/100 bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Legal Of. 107-B hasta horas 10:30 a.m. del día 31 de agosto/95, la apertura de sobres se procederá el mismo día a horas 11:00 a.m. en la Sala de Reuniones.

La Paz, julio de 1995

SAMAPA  
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL No. 02/95  
PRIMERA CONVOCATORIA  
SUMINISTRO DE MATERIALES PARA REDES DE  
DISTRIBUCION EN EL SISTEMA PAMPAHASI

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" de acuerdo a los términos del Crédito 2187-80 del Banco Mundial (BM) para el financiamiento parcial del proyecto de rehabilitación de agua potable en el Sistema Pampahasi, invita a empresas especializadas del ramo y pertenecientes a países miembros del BIRF, Taiwan, China, a presentar sus propuestas para la licitación de referencia.

El pliego de condiciones generales y especificaciones, podrá ser adquirido a partir del día 14 de julio, en Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Villa Fátima Av. Las Américas No. 705), al costo de Bs. 250.00 (Dieciséis Cien mil 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Legal Of. 107-B hasta horas 10:30 a.m. del día 31 de agosto/95, la apertura de sobres se procederá el mismo día a horas 11:00 a.m. en la Sala de Reuniones.

La Paz, julio de 1995.



## AVISO

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.), en cumplimiento a los artículos 39 y 40 del D.S. 23215 de fecha 22/07/92, invita al señor.

Lic. Carlos Velasco Jahnsen,

apersonarse por la Oficina Nacional de Auditoría, en el plazo de (10) diez días, a partir de la fecha a objeto de interiorizarse del Resultado del Informe Especial Preliminar IEP-YHYB/008/95 "Cheques Girados a A.A.S.A.N.A. y no ingresados a Caja".

La Paz, 10 de julio de 1995

ORGANISMO  
INTERNACIONAL

OFRECE EN SUBASTA PUBLICA MUEBLES DE CASA Y ELECTRODOMESTICOS, MUEBLES Y EQUIPO DE OFICINA, ALFOMBRAS, DESTILADORES DE AGUA, TANQUES DE OXIGENO, EXTINGUIDORES DE FUEGO, SILLAS METALICAS TAPIZADAS, ESTUFAS ELECTRICAS, HUMIDIFICADORES Y OTROS.

REFERENCIAS: CALLE 9 No. 104, OBRAJES EXPOSICION: 14, 15, 16 Y 17 DE JULIO EN LOS ALMA-CENES UBICADOS EN EL ALTO, VILLA DOLORES, CALLE 3 (FRENTE A COBEE).



Corte Superior del Distrito  
Juzgado del Menor  
Tarja - Bolivia



JOSE MARAZ

## AVISO JUDICIAL

EL DOCTOR EDUARDO ALBERTO LOPEZ GENTILLAS JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE LA CAPITAL DE TARJA Y POR EL PRESENTE CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO POR LOS ARTS. 347 Y 348 DEL CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL, EN VISTA DE QUE EL MENOR JOSE MARAZ Y OTROS FAMILIARES DEL MENOR JOSE MARAZ (CIVIL FOTO SE LEA) TIENEN EL DEBER DE APRESENTARSE DENTRO DEL TERCERO DIA DE LA ULTIMA PUBLICACION POR ESTE JUZGADO DE PARTIDO DEL EFECTO DE HACER VALER SUS DERECHOS BAJO LA ALTERNATIVA DEL SEGUIMIENTO DE ESTE PROCESO DE DECLARACION DE ESTATO DE ABANDONO SEGUIDO POR "ONAMIA" TARJA.

TARJA, 24 DE JUNIO DE 1995

## SECRETARIA EJECUTIVA

EMPRESA MULTINACIONAL NECESITA: SECRETARIA EJECUTIVA CON EXPERIENCIA MINIMA DE DOS AÑOS, MANEJO DE EXCEL WORD PERFECT WORD E INGLÉS FLUIDO, PARA TRABAJAR EN LA CIUDAD DE LA PAZ.

LAS INTERESADAS FAVOR ENVIAR SU CURRICULUM VITAE A LA CASILLA DE CORREOS Nro. 7770 LA PAZ.

## EDICION EN HOMENAJE A LA PAZ

EL DOMINGO 16 DE JULIO PRESENCIA ENTREGARA

A sus lectores, un amplio reportaje sobre las 20 provincias de La Paz.

- ➡ Sus necesidades
- ➡ Sus logros
- ➡ ¿Funciona la Participación Popular...?

Cierre de recepción de publicidad: hoy 14 de julio.

Asesoramiento y reservas de publicidad 379622.





# puertA abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, viernes 14 de julio de 1995

El sábado

## Concierto de maestros: música contemporánea

Como culminación de las III Jornadas Musicales de Invierno este sábado 15 de julio a horas 19:00 el auditorio del Palacio de Comunicaciones (edificio contiguo al Correo) será escenario del "Concierto de Maestros: Música contemporánea".

Este importante evento musical estaba programado inicialmente para hoy viernes. Razones de fuerza mayor han decidido su postergación hasta mañana. La entrada al concierto es libre.

El concierto tiene varios atractivos. En primer lugar, se encuentran en La Paz los compositores Alex Lubet y Reinhard Febel, el primero norteamericano y el segundo alemán. Ellos participaron como docentes en las Jornadas Musicales de Invierno. El programa incluye la interpretación de obras de estos maestros y la participación de Lubet también como intérprete. En segundo lugar, en este concierto se estrenarán obras de los compositores bolivianos Alberto Villalpando y Sergio Prudencio. Del primero se tocarán su "Mística Nº 7", obra concebida para siete instrumentistas, y el "Interludio para violín solo". Sobre esta última obra dice Villalpando: "Me he sentido siempre solidario con



El compositor norteamericano Alex Lubet.

aquellos músicos callejeros que tocan sus instrumentos frente a un público casual, que los aplaude y les echa unas monedas. El ciego acordeonista de la película 'Amarcord', de Fellini, me parece uno de los más hermosos homenajes a estos modernos juglares, más tristes y más abandonados de la mano de Dios que los medievales. Estos músicos que se bastan solos, que deambulan como carentes de un destino, son los que querido homenajear con este interludio".

Prudencio estrenará dos composiciones: "Los peregrinos" y "Solo". La partitura de la primera ha sido planetada para la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos, junto a un ensamble que incluye trompeta, barítono de banda, guitarra eléctrica, batería electrónica, voz femenina (popular) y percusión. La segunda es una obra para violín solo, compuesta originalmente para la película 'Savari' de Mela Márquez.

Participarán en este concierto, la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos, el Ensemble de Música Contemporánea del Conservatorio Nacional de Música, Emma Juñero, la pianista alemana Isabel von Jakubowski, la violinista Kathleen Wolf y Alex Lubet en guitarra acústica.



El compositor boliviano Sergio Prudencio.

En acto realizado anoche

## PRESENCIA premió a los ganadores de su concurso anual de cuento

Con la entrega de premios culminó anoche la cuarta versión del Concurso de Cuento que anualmente auspicia PRESENCIA.

Hugo Murillo Bénich, de Oruro, y César Brie, de Yotala Chuquisaca, ganadores de los premios únicos de las categorías Cuentos de Ciencia Ficción y de Tema y Forma Libres, respectivamente, recibieron sus premios, consistentes en la suma de 500 dólares americanos y un diploma.

El acto de premiación, realizado en las oficinas de nuestro matutino contó con la participación de los ganadores del certamen literario, los escritores Juan Claudio Lechín y Luigi Alessandro Arata, premiados con menciones honoríficas, los directivos, periodistas y trabajadores de PRESENCIA y amigos de esta casa periodística.

Jaime Humérez Seleme, Director de PRESENCIA, a tiempo de dar la bienvenida y congratular a los escritores galardonados, reafirmó la vocación de servicio a la cultura boliviana que caracteriza a PRESENCIA, una de cuyas manifestaciones es, precisamente, la organización de este concurso de cuento en el que participan escritores de todas las regiones del país. Los medios de comunicación -dijo- tienen la obligación de contribuir a la difusión de los valores culturales.

Jesús Urzaga, editor de la revista dominical PRESENCIA LITERARIA, destacó la masiva participación de los escritores en el certamen, factor decisivo para su éxito. "No se en qué ocasión -expresó- Albert Camus dijo que 'la sociedad de un creador reúne a los que la sociedad separa'. No creo abusivo señalar aquí que los concursos de PRESENCIA contribuyen a que el solitario acto de escribir alcance esa otra dimensión tan cara al escritor: el diálogo con los lectores".

Finalmente, Hugo Murillo Bénich y César Brie se dirigieron a los asistentes para agradecer por los premios recibidos que significan para ellos un reconocimiento a la labor de los creadores.



Jaime Humérez Seleme, Director de PRESENCIA, entrega el premio al escritor César Brie (derecha). Brie ganó la categoría de Cuentos de Tema y Forma Libres con su obra "La Jam Session de Méndez".

Oscar García Agreda, Gerente de PRESENCIA, hace entrega del premio de la categoría de Cuentos de Ciencia Ficción al escritor orureño Hugo Murillo Bénich (derecha), autor de "El suprapacio".



En Sucre, del 24 al 27 de julio

## Seminario sobre derechos de propiedad intelectual

Del 24 al 27 de julio, abogados, jueces y fiscales se reunirán en el I Seminario Internacional sobre Propiedad Intelectual a realizarse en instalaciones de la Corte Suprema de Justicia en Sucre.

Expertos enviados por la Organización Mundial de Propiedad Intelectual (OMPI) de las Naciones Unidas, informarán acerca de las normas internacionales y de los convenios vigentes. Asimismo, especialistas nacionales darán referencias sobre lo que existe en el país en este campo: Ley del Cine y Ley de Derechos de Autor con sus respectivos reglamentos.

El Seminario es organizado por la Secretaría Nacional de Cultura, la Corte Suprema de Justicia, la Fiscalía General de la República y la OMPI, que da el apoyo técnico.

**EN BUSCA DE JURISPRUDENCIA**  
Alberto Bailey, Secretario Nacional de Cultura, dijo que el tema de la propiedad intelectual es de los menos avanzados en el país. "Somos criticados puesto que no respetamos debidamente los convenios de los que somos signatarios -Berná, Roma, Universal,

Acuerdo de Cartagena (decisión 351)- y a la vez nos sentimos muy débiles para defender los derechos de nuestros autores, individuales o colectivos, incluyendo las manifestaciones folklóricas de diversa índole que se ejecutan por todo el mundo", afirmó Bailey.

Uno de los problemas para el cumplimiento de disposiciones legales, que si existen en el país, añadió la autoridad, se justifica porque siendo relativamente nuevas no se han difundido en forma conveniente.

Por un lado, hay que aclarar que la Ley de Derechos de Autor no sólo afecta a los artistas o intelectuales conocidos, sino a toda persona capaz de crear y difundir el producto de su creación. En tal sentido todos los ciudadanos deberían estar al tanto de derechos y obligaciones que plantea esta ley.

Por el otro, es cierto -dijo Bailey- que hay dificultades en juzgados y fiscalías por desconocimiento de las leyes nuevas. A la fecha no hay cátedras en la universidad que de manera integral expliquen el tema. Aquí radica uno de los objeti-



vos del seminario que constituirá el espacio para difundir la legislación boliviana y universal en cuanto a propiedad intelectual. Las ponencias se tendrán por escrito, así que serán accesibles a otras personas y no sólo a los asistentes que se calcula harán un número de 120.

En definitiva, se sentarán bases informativas para una jurisprudencia moderna y expedita, aclaró Bailey, anun-

ciando que un segundo seminario se hará antes de que concluya este año.

**CONTENIDO**  
El primer día del seminario estará dedicado a la propiedad industrial, los otros tres a derechos autorales (libros, cine, video, software, fonogramas, etcétera).

Luego de dar las nociones básicas de la propiedad intelectual y de derechos de autor, se tratará del contenido de la

propiedad industrial (tendencias internacionales, efectos registrales), protección de las marcas notoriamente conocidas y protección contra la competencia desleal.

En materia de los derechos de autor se abordarán temas como el derecho moral, el derecho patrimonial, derechos conexos y piratería en fonogramas, gestión colectiva del derecho de autor. Asimismo, derecho de autor y las nuevas tecnologías: programas de computador y bases de datos, transmisiones por satélite y televisión por cable.

**EXPOSITORES**  
Entre los internacionales figuran especialistas del Perú, Argentina, Venezuela, México, Estados Unidos y Suiza. Por Bolivia asistirán como expositores, Mario Cordero Miranda, Pedro Suss, Julio Bracamonte y Raúl Medrano.

**OTROS DATOS**  
Consultado Julio Bracamonte sobre los principales obstáculos que existen en el país para aplicar la Ley de Derechos de Autor, éste se refirió a carencias en materia punitiva, es decir que las penas por atentar contra estos

derechos resulta demasiado leve. Por ejemplo el Código Penal establece apenas dos años de reclusión, lo que anima a actos de piratería, señaló.

Por otra parte, a la pregunta de qué pasa con las leyes todavía no existentes en el país, como la Ley del Libro, Alberto Bailey dijo que si bien con la Ley del Cine y de los Derechos de Autor se han llenado vacíos fundamentales, todavía quedan aspectos no claramente legislados en cuanto a defensa del patrimonio y a los grandes lineamientos de las políticas culturales del país.

Por eso, añadió, independientemente de este seminario "estamos preparando la Ley General de Cultura, un marco jurídico que en sus partes concretas será completamente coherente con las leyes existentes y ya mencionadas, pero también legislará campos como los del libro, patrimonio, etc.". Con esta ley marco, no todos los campos necesitarán una específica, aclaró el Secretario de Cultura a tiempo de reiterar el compromiso de que esta Ley General de Cultura será enviada al Congreso en la próxima legislatura que comenzará el 6 de agosto.

Entrevista con Susan Sontag

p.2

Presentaron "Cuestión de fe"

p.2

Pianista italiano en el Teatro Municipal

p.3

Hacia una adecuada administración cultural

p.3



**HOMENAJE A LA PAZ.** Hoy, en la Cofradía del Che Mike (6 de Agosto y Aspiazu), se realizará un homenaje a la ciudad de La Paz, con la intervención de Dardo Grego, Ariel Irujo y el Trio Tango.

**HOMENAJE A UYUNI.** Karen de la Quintana, dictará hoy la conferencia "Uyuni dentro de la estrategia de desarrollo turístico nacional".

**CHAMPAGNE SHOW.** Hoy continúa la temporada de la revista de espectáculos Champagne Show. La obra a presentar se titula "Ley 1008 c/ 50 centavos" y está dirigida por Jenny Serrano. Hotel Sucre (Paseo El Prado 1636).

**III JORNADAS MUSICALES DE INVIERNO.** Hasta el 15 de julio se cumplirán en La Paz estas Jornadas pedagógicas que tendrán la participación de importantes compositores bolivianos, alemanes y estadounidenses. Informes e inscripciones en el Conservatorio Nacional de Música (Av. 6 de Agosto 2092) o en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

**CONCIERTOS.** Dos conciertos cerrarán las II Jornadas Musicales de Invierno. Uno de ellos, de música contemporánea, se realizará hoy a las 19:30 en el Palacio de comunicaciones. El segundo, mañana, estará protagonizado por los estudiantes de estas Jornadas.

**RELACIONES INTERNACIONALES.** Hoy a las 10:30, en el Salón de honor de la Cancillería de la República, se presentará el libro "Subdesarrollo y dependencia en las relaciones internacionales" de Valentín Abecia.

**MASCARAS.** En el Museo Tambo Quiquín, se presenta la muestra "Máscaras de la Asociación de artesanos en máscaras folclóricas y miniaturas".

**EL RETORNO DE BUBULU.** Una buena nueva nos trae Bubulu, grupo teatral, que reaparecerá en los escenarios a partir de la próxima semana con "Mujeres", relatos de Eduardo Galeano actuados por Noelia Villazón con la interpretación musical de Carla Bustillo. Los días 17 y 18 de julio a partir de las 22:00 en Lutece, restaurante de la calle Batallón Colorados 36.

**LA MODA DEL SIGLO XIX AL XX.** En homenaje al 16 de julio, la Municipalidad presenta la exposición "La moda del siglo XIX al XX a través de la fotografía y la vestimenta" en el Museo Tambo Quiquín.

**CURSOS DE ALEMAN.** El Instituto Goethe anuncia que las inscripciones para los distintos cursos se abrirán entre el 12 y 18 de julio, iniciándose las clases el 19 de julio. Informes en Av. 6 de Agosto 2118, teléfono 374453.

**II FESTIVAL DE ARTE.** Shopping Sur anuncia el II Festival que se realizará entre el 10 de julio y 10 de octubre. Expondrán obras más de 40 artistas. La inauguración está prevista para las 19:30. El centro comercial se encuentra en Av. Arequipa 8221 (La Florida).

**TATIANA FERNANDEZ.** La Galería Nota presenta la exposición de Tatiana Fernández en Fernando Guachalla 499.

**ECLIPSE.** En el Museo Nacional de Arte y con el auspicio de La Papelera, Pro Audio y Luna producciones se presenta la exposición "Eclipse", de pintura, fotografía, instalación, video y performance.

**ANA MAZZONI.** La Galería EMUSA presenta una muestra de arte textil de Ana Mazzoni. Av. 16 de julio 1607.

**FANTASIA SUBLIMINAL.** Muestra de Froilán Cosme que se exhibe en Equimoco. Belisario Salinas 380.

**HERMINIO PEDRAZA.** En la Galería BHN, Belisario Salinas 516, se presenta Herminio Pedraza con su último de su producción.

**MILGUER YAPUR.** La Galería Taipinquiri, auspicia una muestra de este artista. Av. Montenegro 1378.

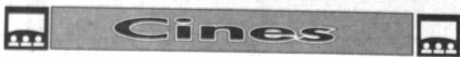
**PINTURA Y ESCULTURA CONTEMPORÁNEA.** Una muestra de pintura y escultura contemporánea, con la participación de más de cuarenta artistas, se presenta en el Museo Nacional de Arte.

**EL TALLER DEL BARRIO.** Virginia Aramayo y José Luis Lora, teatristas que han dedicado su trabajo a los niños particularmente, informan que han cambiado de dirección a final Menéndez y Pelayo (alto Sopocachi), teléfono 413202 (pedir hablar con Virginia).

**TEATRO PARA NIÑOS.** El Inmae-Secretaría Nacional de Cultura anuncia que están abiertas las inscripciones para el Taller de Teatro que dirige Mabel Rivera, dedicado a los niños de 7 a 13 años. El horario de clases es de 15:30 a 17:30. Informes e inscripciones en ese mismo horario en el local del INMAE ubicado en la calle Indaburo 745, teléfono 369836.

**LIBROS Y ARTE.** En la Galería BHN (Belisario Salinas 516) la Fundación BHN abre al público la librería "Libros y arte" especializada en libros, revistas y publicaciones sobre arte en general. Atención de 10:00 a 22:00.

**CONCURSO DE DIBUJO.** Niños y jóvenes entre 3 y 18 años, están invitados a participar en un Concurso de dibujo en tarjetas postales denominado "El desfile está llegando". El plazo de entrega de obras vence el 31 de octubre. Mayor información en el Instituto Goethe.



**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:30;  
POCAHONTAS y el corte de  
Disney BUBBLE BEE.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda  
Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30;  
LA MASCARA.

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tanda  
Hs. 19:00 LA PRINCESA EN-  
CANTADA Noche Hs. 21:30;  
DURO DE MATAR LA VENGAN-  
ZA.

**SCALA**  
Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda  
Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30;  
LADY DRAGON.

**UNIVERSO**  
Tel. 342660  
Matinée Hs. 15:30 Tanda  
Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:15;  
MI FIEL AMIGO y El Mundo al  
Instante.

**CINEMATICA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda  
Hs. 19:30; LA DEBUTANTE  
REBELDE y El Mundo al In-  
stante.

**MEXICO**  
Matinée Hs. 14:45 y Tanda

Hs. 18:45; PELIGRO IMMINEN-  
TE y JUNIOR.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.  
19:00 y Noche Hs. 21:30;  
FORREST GUMP.

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:30 Tanda  
Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00;  
JONAS Y LA BALLENA ROSA-  
DA.

**PLAZA**  
Funciones continuadas des-  
de Hs. 14:45: EL LIBRO DE LA  
SELVA y EPIDEMIA.

**MADRID**  
Tel. 357174  
Matinée Hs. 14:30: EL LI-  
BRO DE LA SELVA y DURO DE  
MATAR LA VENGANZA Tanda  
Hs. 18:30: EL LIBRO DE LA  
SELVA - DURO DE MATAR LA  
VENGANZA Y LOS TRES  
NINJAS.

**IMPERIO**  
Funciones continuadas des-  
de Hs. 15:00: COMANTOS DEL  
ESTE - CRIATURAS DEL IN-  
FIERNO Y LA HIJA SIN PADRE.

**ESMERALDA**  
Funciones continuadas des-  
de Hs. 14:30: LOS PEQUEÑOS  
TRAVESOS - HERCULES Y LAS  
AMAZONAS y RIO SALVAJE.

Entrevista con Susan Sontag, escritora

## La novela, el ensayo, la política, la vida

*Siempre original, a menudo polémica, Susan Sontag tiene un don modernista de romper moldes. Y a los más clásicos no les queda más remedio que tomarla en serio; posee una brillantez extraordinaria y una formación impecable. Y es justamente ese talento para irrigar inexorablemente a los académicos gruñones lo que hace que sus seguidores americanos la califiquen como tesoro nacional.*

**Valérie Miles**

- Usted ha dicho que escribir es una actividad misteriosa, en la que hay que estar en estado de gran ingenuidad e incluso ignorancia.

- Yo creo que un artista serio, cualquiera que sea su medio, si es sincero, diría que su trabajo es un misterio para él o para ella. No totalmente, pero en un sentido sí, y es una relación apropiada entre el artista y su trabajo; no comprenderlo completa o conscientemente lo que haces del mismo modo que un crítico sabría compendiar tu obra. Los pájaros no son necesariamente ornitológicos. Tu relación con tu propio arte es parcialmente ingenua y parcialmente sabia. El sentido de lo misterioso o de la obstinación del material con que tratas es lo que te empuja a seguir adelante.

- A lo largo de su obra, especialmente en la serie de ensayos "Contra la interpretación", usted traza una nueva estética, dando peso al estilo y las sensaciones. Usted explica que se debe responder al arte no con las facultades intelectuales, sino con las sensoriales.

- Bueno, yo creo que eso es, en parte, una caricatura de mi obra. Yo no formo parte de la tradición americana del anti-intelectualismo.

Soy una gran defensora del intelecto. Criticar ciertos modos de la interpretación del arte, enfatizar los aspectos formales del arte o invitar a la gente a prestar más atención al arte como una experiencia sensual no necesariamente excluye o involucra una denuncia de los aspectos intelectuales de la creación del arte, de pensar sobre o responder al arte.

- ¿Usted busca entonces una apertura hacia nuevas formas de experimentar el arte?

- No simplemente busco una relación más compleja y más sincera, que es necesariamente una que abarca muchos aspectos.

- ¿En qué sentido sigue esta línea "El amante del volcán", su tercera novela?

- Yo no diría que continúe esta idea. Soy escritora de ficción y también ensayista. Mi ficción no es una ilustración ni una continuación de mis ensayos, ni poseo un solo ideal que luego ilustro en toda mi obra. Los ensayos advierten de unas ideas que me interesan como lectora, como una perso-

na que va al cine, que experimenta el arte o que piensa sobre el mundo o la política, pero no es un programa para mi trabajo en el campo de la ficción.

- Si, pero esta novela tiene una cierta calidad ensayista. Está llena de máximas altamente citables y muy fáciles de aplicar a situaciones fuera del contexto del libro.

- Sí, pero hay muchas novelas que contienen estos elementos ensayísticos. Piense en Tolstói, Balzac, Proust, Mann. En realidad es una tradición central que una novela tenga digresiones ensayísticas. Se tiende a identificar estos puntos de vista con los del autor. No es que no esté de acuerdo con nada de lo que se dice en la novela. Pero las observaciones están allí como un rebote de la historia y no flotan libremente como ocurre en un ensayo.

- ¿Que le atrajo del triángulo amoroso entre los Hamilton y Nelson?

- Bueno, es como preguntarle a Shakespeare qué es lo que le atrajo de la historia de Hamlet. Es difícil preguntar a un artista por qué ha querido pintar un cuadro, escribir una música, narrar una novela, estás inspirado, emocionado, piensas que lo podrás hacer y trabajas en ello durante mucho tiempo. Lo que te inspira son las emociones, o un personaje, o una cierta sensación. Es algo muy intuitivo.

- El eclecticismo es un sello de su estilo, y también una cierta sensibilidad modernista de experimentación. ¿Cómo definiría usted su forma particular de modernismo: un estilo, una actitud, una estética una filosofía...?

- Yo encuentro que las etiquetas no me sirven de nada; aunque sí existe algo que podríamos llamar "moderno" y hay estilos que podríamos considerar modernistas. El ejemplo más claro se da en la arquitectura. Es decir, el estilo de la Bauhaus es una ruptura que se podría considerar moderna, porque rompe con un estilo que alcanza una culminación peculiar en Gaudí. El mismo término "posmodernismo" fue definido por un crítico de arquitectura cuando quería describir los estilos de Van der Rohe y Le Corbusier, que rompían con el estilo de la Bauhaus. Pero cuando aplicas estas etiquetas a la pintura, la danza o la literatura, no acaban de tener un sentido claro.

## Mesa redonda en la Fundación "Ultima Hora" Presentaron la película nacional "Cuestión de fe"

En un dilatado y accidentado acto realizado en el auditorio de la Fundación "Ultima Hora", se presentó la noche del miércoles la película boliviana "Cuestión de fe". Participaron en la mesa redonda, los actores Jorge Ortiz, Raúl Beltrán; Jean Claude Eiffel, productor; Oscar García, responsable de la banda sonora; Fernando Illanes; Marcos Loayza, director y Pedro Susz en calidad de moderador.

Susz, en sus intervenciones, subrayó la importancia del título en esta producción, que refuerza no sólo la historia de una película dirigida a narrar la aventura de tres hombres que deben cumplir la misión de llevar a una Virgen hasta Coroico, sino también la idea de que hacer cine en Bolivia es definitivamente una "cuestión de fe".

Susz ponderó el lado humano que acompaña a esta producción, el compañerismo, la solidaridad y la voluntad del equipo, de trabajar por nada a cambio; recordemos que esta es la película con el menor presupuesto de las estrenadas en lo que va del año, posible gracias al apoyo de técnicos y actores que no cobraron sueldos por su trabajo.

Sobre uno de los aspectos más llamativos de esta película, la musicalización -responsabilidad de Oscar García- se comentó la dificultad de llevarla adelante. Se manejó en este campo una idea por demás novedosa para el cine en general, la creación de una gran partitura en la que se incluyó la banda sonora (sonidos propios del filme como canto de pájaros, voces, etc.) con la música compuesta para la película.

Jean Claude Eiffel, productor, dijo que "Cuestión de fe" es una película para todo público, en la que se muestra a los bolivianos realmente como somos. "En ese sentido -señaló- nos ubicamos entre los objetivos de Jorge Sanjinés, de hacer un cine que diga algo y se comprometa con su realidad, y los de Juan Carlos Valdivia al querer hacer un cine diferente, que vaya de la mano con una nueva generación de cineastas".

**COMO SE FILMO**

Después de la presentación, los organizadores proyectaron un corto que proporcionó algunos detalles de cómo se filmó "Cuestión de fe". La presencia en cámaras de actores hablando del filme, lo mismo que el productor y director. El corto se completa con los comentarios de Alfonso Gumucio Dagron, crítico; Pedro Susz y el cineasta cubano Humberto Solás. Todos ellos ponderan las cualidades de "Cuestión de fe", película que se estrenará el viernes 21 en el Cine Telsa.

Entrevista



De todas formas, en las actividades culturales es verdad que existe una idea de proceder o avanzar, de romper con lo que viene antes. Es una idea que también nos viene de la moda, y la obsolescencia planificada de la sociedad de consumo que obliga a comprar nuevas mercancías porque cambian los modelos de estilo.

- Usted ha corrido unos enormes riesgos con esta novela; es enteramente original e inclassificable, todo un nuevo género.

- Bueno, me siento un poco incómoda alabando mi propio trabajo, pero sí creo que es original. No se aproxima a ningún libro que haya leído antes. Estoy muy contenta con el libro y de los míos es el que más me gusta.

- ¿Trabaja en algo ahora?

- Sí, una nueva novela. Transcurre mayoritariamente en EE.UU. a fines del siglo XIX.

Probablemente la hubiera acabado ya si no pasara tanto tiempo en Sarajevo. Es muy difícil vivir allí, incomodo y también peligroso.

- ¿Es que usted ha vuelto a Sarajevo después de llevar a cabo la representación de "Esperando a Godot" en 1993?

- Pues claro. Nunca he dejado de ir a Sarajevo. Vivo la mitad de mi tiempo allí. La experiencia de Godot sólo fue una pequeña cosa.

No voy allí como escritora. Enseño en la academia dramática. Pero trabajo mayoritariamente en proyectos de enseñanza para niños.

- El sentimiento norteamericano, ante el todavía perturbador fantasma de Vietnam, es de no involucrar a sus tropas.

- Mire, no hay un sentimiento norteamericano, está todo manipulado desde arriba. Los estadounidenses no habían oído hablar nunca de Kuwait, pero cuando George Bush dijo "tenemos que salvar a Kuwait de la agresión iraquí, Sadam Hussein es como un Hitler", el público dijo que sí. ¿Usted cree que realmente les importaba? El público toma su apunte de sus líderes. Clin-

ton está dando señales al blico diciendo que no les importar este asunto. Es un nuevo hablar de un sentimiento norteamericano, hay que bilar de la decisión del gobierno de EE.UU. de dejar que serbios destruyan a Bosnia total impunidad. Ahora, mis acciones van dirigidas a expresar mi desacuerdo con eso y pongo mi vida en juego cuando estoy allí.

- ¿Qué medidas debería tomar Europa? ¿Esta a favor de la intervención militar?

- Absolutamente, y en estado desde, el principio, hecho de que los serbios con impunidad de su agresión es un hecho que tendrá un peso en la historia de Europa. El hecho de que continúe lamentablemente, es un crimen el tercer genocidio que ha lugar en Europa durante el siglo XX y es asombroso que siga permitiendo. La Europa debería haber paralizado a serbios mucho antes de que llegasen a Bosnia; cuando estaban bombardeando Dubrovnik en 1991.

Hay que parar a los serbios y creo que la única manera con una intervención militar, pero si no se produce, en EE.UU. a fines del siglo XIX.

Los serbios reciben las armas que quieren, que en teoría el embargo aplica a ellos también, respeta y reciben armamento del sur, desde 1991. Los castigados son los serbios, porque ni los protegen ni los defienden las víctimas.

- Y mientras tanto de Sarajevo siguen esperando a Godot?

- El hecho de que los poderes hayan perdido la agresión serbia y la decisión de Bosnia es uno de los grandes crímenes de esta guerra. Los gobiernos europeos se arrepienten de ello algún día. Es una desgracia que más que gente levantan la voz en protesta por esto, aunque reconocen haber habido un poco de protesta en España que demandó países europeos. Vanguardia / Barcelona



Pedro Susz moderó una mesa redonda en la que se presentó la película "Cuestión de fe". Participaron en el diálogo, Jorge Ortiz, Raúl Beltrán, Mariano Baptista, Fernando Illanes, Oscar García y Marcos Loayza.

## Sepúlveda: "La novela es ayuda memoria en los países con amnesia"

**Gijón (España), 14 de julio (EFE).** - La novela es una especie de ayuda memoria en aquellos países con "supuestas democracias" donde se ha impuesto la amnesia como razón de Estado, dijo el escritor chileno Luis Sepúlveda, uno de los autores latinoamericanos más presentes en la VIII Semana Negra que se celebra en la ciudad española de Gijón.

En opinión de Sepúlveda, de 45 años, la literatura es válida para todo y en ella el escritor tiene una herramienta para denunciar la corrupción del poder.

Sepúlveda considera que "algunos escritores latinoamericanos tienen una relación muy cercana con algunos italianos porque creo válida la violación de las reglas literarias en un acto de audacia y lucha constante contra los estereotipos".

El escritor aseguró que toda su literatura "es una constante transgresión y mezcla de géneros, que se convierten en elementos funcionales de los que te vales".

"Lo que escribo -dijo Sepúlveda- se puede situar en lo que se llama 'novela negra latinoamericana', que tiene muchas similitudes con la española en cuanto a que a través de la ficción intenta hacer un registro de ciertas particularidades de la sociedad contemporánea, de aquello que está al margen del discurso oficial del poder".

Luis Sepúlveda explicó que actualmente se dedica a dar los últimos toques a una novela que prepara con los mismos personajes de su obra de 1989 "Un viejo que leía novelas de amor".



La Paz, Bolivia, viernes 14 de julio de 1995



Leopoldo Benedetto Vincenti

Leopoldo Benedetto Vincenti, maestro de música italiano en Bolivia

El presente año se cumple el sesquicentenario del **Himno Nacional Boliviano**. Fue en 1845 cuando se escucharon los primeros acordes de uno de los signos sagrados de la nacionalidad. El autor de la música de nuestro himno fue italiano: Leopoldo Benedetto Vincenti, quien por lo mismo es reconocido como un profeta en la cultura boliviana.

Es difícil (cosa que nos extraña al momento de revisar diferentes materiales) encontrar datos biográficos de este ilustre maestro italiano. Sin embargo, nos conforma el saber que lo mejor de él fue entregado a Bolivia.

El diario **La Época**, que circulaba en días en que Vincenti se paseaba por las calles pacíficas según recopilación de Carlos Seoane (1) -descrito al visitante europeo con los siguientes términos: "joven aventajado por su educación y sus principios liberales... más que todo, por su profunda capacidad en el hermoso arte de las armonías. Su permanencia aquí contribuirá eficazmente a desenterrar el fastidio de nuestra vida retratada; el educar a nuestros aficionados; y nuestras músicas militares, lo mismo que los de salón, tocarán en un punto a que aún no han llegado".

Vincenti fue contratado por el entonces Presidente de la República José Ballivián Segura, para que compusiera un himno en homenaje al IV Aniversario de la Batalla de Ingavi que se cumplía en 1845, trabajo hecho en base a la letra del chileno José Ignacio de Sanguinetti. El himno Nacional -datos de Attiliano Auzá (2)- que en un principio se llamó "Canción Patriótica", fue interpretado por primera vez a las doce horas del día 18 de noviembre de 1945 por una banda del ejército y por la noche en un memorable concierto en el Teatro Municipal, fue entonado a cinco voces por un grupo de coristas, en la tonalidad original de Mi Mayor, con acompañamiento de una orquesta, dirigida por el autor del Himno Benedetto Vincenti.

En marzo de 1852 -según datos de Carlos Seoane (3)- durante el gobierno de Manuel Isidoro Belzu, se distribuyó en las escuelas un Himno de Bolivia junto con otro Himno al Ser Supremo, este himno a Bolivia al final resultó ser la "Canción Patriótica" de Vincenti, que poco a poco fue "vencido" quedando así, por la fuerza del uso del himno Nacional, anota Seoane. Y más adelante advierte que no se ha podido establecer un dato sobre el decreto que hubiera oficializó la obra musical como Himno Nacional; en el 28 de septiembre de 1912, se dictó un

# PRESENCIA

## puerta abierta

### Profetas en la Cultura Boliviana

AGENCIA GESTA - Casilla 4764 - La Paz

Decreto Supremo, que declara auténtico el Manuscrito de Vincenti y autoriza al hijo del autor, Isaac Vincenti, a publicarlo. Actualmente el manuscrito autógrafa de este Himno Nacional está en la Biblioteca del Congreso Nacional.

El maestro italiano también participó activamente del nacimiento de la ópera en Bolivia: el 24 de marzo de 1847, Leopoldo Vincenti estrenó en la ciudad de La Paz, en el Teatro Municipal, la primera ópera completa cantada en nuestro país que fue "Elisir d'Amore" de Donizetti; para el efecto, Vincenti fue colaborado en la preparación de solistas y coros por Pablo Ferretti.

Para los bolivianos, es prácticamente imposible dudar de la calidad de "nuestro" himno, cuando ya están por cumplirse 150 años de su estreno. Pero no está demás reforzar con lagunos conceptos el valor de la obra de Vincenti, en este sentido Carlos Seoane escribió: "Con referencia a la calidad misma de la obra, es necesario señalar varios aciertos musicales: en primer lugar un interesante tratamiento armónico, incluso novedoso, un acompañamiento rico en figuras rítmicas, y una melodía en la que saca el mejor partido de un ritmo casi uniforme. Todo ello demuestra a un compositor versado en un oficio y hasta con sólida formación académica".

Don José de Mesa historiador y amante, en ocasión de hacer la catalogación del Tesoro Artístico de la Catedral de La Paz, encontró una de las obras maestras del maestro Vincenti. En un artículo aparecido en 1981 (4), Mesa anuncia que se trataba de la "Misa de Gloria", que habría sido interpretada en los mismos días en que se presentó el Himno Nacional. "Las partes encontradas en el archivo de la Catedral -anota Mesa- son ciertamente las mismas que se usaron para la ceremonia de la mañana del 18 de noviembre de 1845 y al parecer en muchos son ólogos del propio compositor. Tanto en la escritura musical como las indicaciones generales en cada parte, son de una caligrafía muy clara y salvo pequeñas faltas o algo que otro borrón, o alteración posterior se puede decir que se hallan en buen estado de conservación".

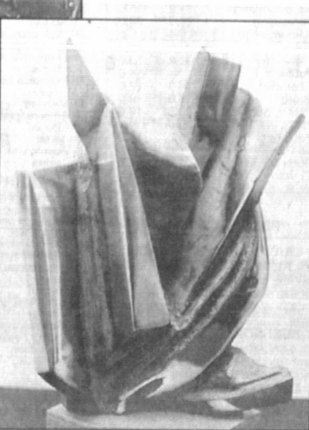
- (1) Ver el ensayo: "La música". Presencia en el Sesquicentenario de Bolivia, La Paz 06.08.1975, pp. 375-383.
- (2) Historia de la música boliviana. Edit. Los Amigos del Libro, Bolivia, 1985, p.84
- (3) Ver: "Correcciones en el Himno Nacional en base a manuscrito...", Presencia Literaria, La Paz, 02.02.1975, p.1
- (4) En: "La misa de gloria de Benedetto Vincenti en la Catedral de La Paz", Semana de Última Hora, La Paz, 21.08.1981, pp. 7 y 17



Danielle Caillat participa del Rot-Art/95 con este trabajo escultórico titulado "Totoro". Junto a ella exponen, entre otros, Carolina Lobo, Fabricio Lara, Rosalío Ostria, Rafael Córdova, Manina Lara, Ariel Mariaca, Karina, César Jordán, Jaime Callizaya y la joven de 14 años, Alejandra Guarda.

Diez de las obras serán elegidas por el Rotary para ilustrar tarjetas de Navidad que se venderán para recaudar fondos. Asimismo, la venta de las obras en la galería será para las obras benéficas de la entidad. El público puede admirar los trabajos hasta el 20 de julio.

La muestra Rot-Art/95, organizada por el Rotary Club de Sopocachi con fines benéficos, se desarrolla en la galería de la Av. Arce 2895. La foto muestra un aspecto de la inauguración en la galería.



## Escritor Luis Mateo Díez: "Sin ficción viviríamos en un universo mutilado"

MADRID, 13 JUL (EFE).- El escritor español Luis Mateo Díez, Premio Nacional de Literatura, defendió hoy, jueves, la ficción literaria, porque sin ella "el ser humano sería cada vez más pobre, y un mundo carente de ficciones realizadas mediante la imaginación, la memoria y la palabra sería un universo mutilado".

En declaraciones a EFE, el autor de obras de reciente como "Camino de perdición", "Las estaciones provinciales", "La fuente de la edad" y "El accidente del naufragio" explicó que "a estas alturas del siglo, cuando han culminado todas las vanguardias, la novela es ya el cauce y artefacto más complejo de expresión artística".

Luis Mateo Díez, Premio Nacional de Literatura 1987, añadió que "la novela es un género que ha

registrado en su interior todas las revoluciones necesarias, y ahora tiene que regenerarse, recuperando algunas de sus conquistas iniciales, pero sin olvidar los logros de cada vanguardia".

Para el escritor, uno de los más elogiados por la crítica especializada española, "la recuperación de las conquistas iniciales de la novela pasa por la reactivación del objetivo de contar la vida".

Convencido de que "la novela es insustituible para que la vida corra por el mundo", Mateo Díez resaltó que "en algún momento de la historia de la novela se borró el impulso central de contar la vida, dado que es un género que ha sufrido muchas contaminaciones, pero hay que tener presente que resulta absurdo dejar de contar la vida para caer en páginas de filosofía encubierta".

## Septiembre será el mes del cine independiente en EE.UU.

HOLLYWOOD (Reuter/Variety). - Las películas se exhibirán durante el XVII Festival de Cine independiente de Estados Unidos, a realizarse del 17 al 23 de septiembre, son, dadas a conocer esta noche en el asociatamiento de Hollywood.

El Centro de Nueva York, tendrá más participaciones que en años anteriores, dijeron los organizadores, entre las cintas a exhibir figuran "El niño mono",

del director chino Xiao-Yen Weng, que debutó en el reciente Festival de Cannes, y "Guns on the Clackamas", el segundo largometraje con actores de carne y hueso del famoso creador de dibujos animados Bill Plympton. "Tenemos la limitación sobre cuánto podemos mostrar debido a lo pequeño del lugar", dijo la directora del festival, Rachel Shapiro. "Pero cada año aumenta el número de producciones que nos presentan y al mismo tiempo aumenta la calidad".

## Hacia una adecuada administración cultural

Hace algunos días se efectuó un concierto de cámara en el local del Palacio Chico en el que participaron profesores del Conservatorio Nacional de Música y de la Orquesta Sinfónica Nacional. Este recital se llevó a cabo ante un público de diez personas... Creo que este hecho no es aislado sino que está mostrando un síntoma que merece ser analizado en profundidad.

Voy a denominar esta situación como una falta de infraestructura administrativa del quehacer cultural, hecho que ha sido endémico desde que tengo memoria y que con contadas excepciones ha conspirado siempre para que el trabajo de los actores de la cultura se desenvuelva adecuadamente.

Salvo los casos en que los referidos actores han asumido personalmente el rol de administradores, ¿Cuántas veces en desmedro de su propio desempeño como artistas! las dificultades han sido innumerables y han dejado a los mismos en situaciones de total desamparo. Cabe entonces la pregunta: ¿Puede y debe un artista músico, actor, director, asumir su propia gestión para obtener sala, publicidad, auspicio, apoyo técnico, etc.? ¿No es que ese menester le limita en su peculiar trabajo de preparación como ser ensayos, montaje, etc.? Y, si es que aceptamos la idea de dejar a los artistas cumplir su propio cometido ¿Quien debe realizar ese trabajo?

Aunque la respuesta parece simple, si analizamos en profundidad, la cosa trae bastantes problemas. La cultura viva se genera preponderantemente por dos vertientes: Lo estatal y municipal (Secretaría Nacional de Cultura y Oficinas Mayores de Cultura de los municipios) y lo privado, generalmente a cargo de voluntarios de la más diversa índole, sin que de hecho se deje de dar trabajos coordinados entre las dos vertientes. Indudablemente más capacidad gestora tiene el vótero privado a partir de las Sociedades Filarmónicas, de Amigos de tal o cual rubro, los Pro-ajo. Estos mecanismos tienen como lado negativo una tendencia al exclusivismo, apoyando a una sola persona, una sola institución o un único tipo de espectáculo o repertorio. Por eso cuando se acude a ellas y no es del interés preferencial, se corre el riesgo de sufrir un abandono, con las lamentables consecuencias que conocemos.

En el otro lado, el soporte de los organismos públicos adolece muchas veces de faltas en las personas (funcionarios o empleados) que no están realmente imbuidos de la importancia del rol que la sociedad les ha asignado en ese puesto de trabajo estatal o municipal y que lo que hacen debe servir para impulsar el desempeño de los otros, es decir de los verdaderos actores de la difusión cultural.

El artista que recurre a esas instancias administrativas tiene que armarse de la paciencia de Job para explicar sus necesidades, para dejar claro que es lo que precisa, cuáles son sus intenciones concretas, a que público quiere llegar... Al momento de diseñar un programa o catálogo debe llevar todo hecho, puesto que no hay quien tome a su cargo ese trabajo de redacción.

¿Puede y debe un artista músico, actor, director, asumir su propia gestión para obtener sala, publicidad, auspicio, apoyo técnico, etc.? ¿No es que ese menester le limita en su peculiar trabajo de preparación como ser ensayos, montaje, etc.? Y, si es que aceptamos la idea de dejar a los artistas cumplir su propio cometido ¿Quien debe realizar ese trabajo?

La disciplina requerida para estos casos ya tiene un nombre, es la "administración cultural" de la que se suelen impartir cursos internacionales bajo el apoyo de organismos como UNESCO y no faltan las becas, que se suelen otorgar a funcionarios de las instancias culturales de los gobiernos nacionales o municipales. Cabría entonces el gestor al otorgamiento de esas o parecidas herramientas para que nuestros burocratas de la cultura amplíen su bagaje de conocimientos y lo apliquen en beneficio del quehacer cultural.

En el otro lado de la balanza, me quiero confirmar en la opinión de que el artista, director o actor se perjudica hasta el límite máximo si se tiene que ocupar además de lo administrativo. Aplico para ello el dicho evangélico: "nadie puede servir a dos señores".

Ojala que estas líneas sirvan para que unos y otros: los artistas y los administradores reflexionen sobre su propio papel, tan importante el de unos y el de otros y lo asuman con todo empeño.

## Caja de Resonancia

Carlos Seoane Seoane



Peter Kainrath

## Concierto de piano del italiano Peter Kainrath

Hoy, a las 19:30, el Teatro Municipal recibirá al pianista italiano Peter Kainrath, especialmente invitado por la Municipalidad de La Paz y la Sociedad Filarmónica de Cochabamba.

El concierto que ofrecerá Kainrath incluye en el repertorio temas como Sonata para piano en La Mayor, D 959 de Franz Schubert (alegre, andantino, Scherzo; allegro vivace, trío un poco più lento; Rondó; allegretto); de Alexander Scriabin, 8 preludios Op. 6, 4, 5, 20, 21, 15, 12 y 14; Fantasía en Si Menor; Cinco preludios Op. 16 (andante si menor, allegro sol menor, andante cantabile sol mayor, allegretto fa mayor) y Estudio re menor op. 8/12 Patético.

Peter Kainrath estudió en el Conservatorio Monteverdi obteniendo allí el diploma de virtuoso en música. Estudió también en Rusia (1989), donde grabó un disco compacto con obras inéditas de ese país.

Luego de su presentación en La Paz, el pianista actuará en Cochabamba y Santa Cruz. Durante su estancia en nuestra ciudad, Kainrath hizo contacto con el Conservatorio Nacional de Música, abriendo la posibilidad de ofrecer a fin de año un curso de piano.

## Julio Bocca, estrella de la "Maratón de la danza" en Italia

Por Victoria Palant

Spoleto (Italia), 13 jul (EFE).- La "Maratón Internacional de Danza", uno de los espectáculos más esperados de la 38 edición del "Festival del Due Mondi" de Spoleto tuvo anoche en el Anfiteatro Romano de esta pequeña ciudad medieval de la Umbria una estrella indiscutible: Julio Bocca.

De este espectáculo, que reunió a 16 divos de la danza provenientes de los cuatro puntos cardinales, amén de escuelas de danza como la de los teatros "alla Scala" de Milán y "San Carlo" de Nápoles, puede decirse hasta ahora "excepcional".

Es difícil usar otro calificativo cuando en una misma noche, en un mismo escenario, más de 2000 personas pueden ver, sin solución de continuidad, al franco-vietnamita Annette Beggan, a la italiana Luciana Savignano, el argentino Maximiliano Guerra, el belga Micha van Hoek, los rusos Vladimir Malakhov y Vladimir Derevianko, el italiano Raffaele Paganini, el estadounidense Daniel Ezralow, los españoles Ruth Miró, Eduardo Lao, Joaquín Cortés, y cubana Lorna Feijó.

Dos mil personas que al principio aplaudían y después ovacionaban y después ya no sabían cómo aumentar la expresión del propio reconocimiento. En esa constelación, en la que alternaban la danza clásica con la moderna de todos los estilos imaginables, en la que las coreografías "modernas" llevaban la firma de John Neumeier, Víctor Ullate, George Balanchine, Maurice Béjart, Roland Petit o los Mummenschautz, y las "clásicas" las de Vladimir Vassiliev o Marius Petipa, por citar pocos nombres, entrecomillando dos estilos cuya frontera es difícil definir, brilló anoche la estrella de Julio Bocca.

De todos, fue el que supo unir cuanto el público espera de un grande de la danza: la técnica, la seguridad, la limpieza, la expresividad, la alegría de poder expresar con el cuerpo, la idea de que cuanto había lo hacía por primera vez asombrando a los demás, la generosidad de hacerse acompañar por una niña de edad indefinida entre los 16 y los 18 años, y a la que anoche sin dudar, lanzó a la fama. Bocca y Stefania Vallone bailaron en la primera parte "Tchaikovsky pas de deux", una coreografía de

Balanchine elaborada para destacar el virtuosismo de un artista, y en la segunda "Dúo de amor", de "Marie, La Venganza", coreografía del argentino Rodolfo Lastra, música de Gustav Mahler.

Si el público aplaudió a la pareja Bocca-Vallone, pidió a gritos un "bis" a Maximiliano Guerra después de los saltos indescribibles del fragmento bailado junto a la neozelandesa Liza Coulton de "Diana y Atteone", coreografía de Agrippina Vaganova, música de Cesare Pugni, y mostró entusiasmo por el flamenco particular de la "Farruca" ofrecida por Joaquín Cortés, quedó deslumbrado por dos rusos.

Son Vladimir Malakhov, un moscovita de 23 años tan elegante y seguro como bello y expresivo, y Vladimir Derevianko, siberiano nacido en Omsk, ciudadano del mundo, bailarín, mimo y actor que ofreció diez minutos inolvidables de "As you like it" (Si así os parece), coreografía de Neumeier sobre el texto de Shakespeare, música de Mozart.

Eduardo Lao y Ruth Miró danzaron con melancolía y elegancia extrema "Frères", coreografía de Ullate, música del finlandés Arvo Part, Lorna Feijó y el italiano Toni Candelero ofrecieron con gracia "Arlequinade", una coreografía de Petipa, con música de Riccardo Drago, y André de la Roche deslumbró con "Wanga", música de Wollen Vinder Zaka, coreografía de propia invención. La única decepción fue el rumano Gherghie Iancu, que se entregó a una pieza con coreografía propia de inspiración vagamente sado-masoquista, con percusión de Afonso Antico y un traje casi desgraciado creado para la ocasión por la modista Luisa Spinatelli.

Daniel Ezralow improvisó, sobre música de varios compositores, "Spoleto I, Sarajevo", y el público le aplaudió de pie, más conmovido por el tema que por la brevisima interpretación.

El espectáculo, que duró en total tres horas, es el segundo y último del sector "Ballet" de este Festival, que comenzó el pasado 24 de junio y concluirá el próximo domingo 16.

A esta "Maratón" se unirán, a partir de mañana y hasta el sábado 15, Carla Fracci, Marco Berliet, Tamara Rojo, Joan Bonda, Jean-Guillaume Bart y, entre otras, las escuelas de la Ópera de Roma, y la Academia Nacional de Danza.



justo y franco



pochita



picapiedra



# MUNDO

Institucional



**LA FRATERNIDAD** Caporales San José La Paz posesionó al nuevo directorio presidido por René Carvajal. El acto contó con la presencia del alcalde de Oruro, Héctor Bustillos, a quien se le pidió la conclusión de las obras de la avenida del Folklore, de acuerdo a proyecto ya aprobado.



**EL ALCALDE** Bustillos asumió el cargo poniendo como vigiliante a los dirigentes Abastoflor, Ximena Pérez, Linnette Schlack, Fabiana Rivera, Erika Kotari, Aida Ruiz, Alvaro Requena y Federico Escobar. El presidente René Carvajal hizo entrega de un ejemplar del suplemento editado por PRESENCIA sobre el Carnaval de Oruro al presidente de los Conjuntos Folklóricos de Oruro. Otro de los invitados especiales fue Fernando Cajías, presidente de la Dirección de Cultura de la Alcaldía de La Paz.



**EL PRESIDENTE** de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí, Ing. Mario Espinoza Martínez, recibió la distinción Orden Policial al Mérito en el Grado Protocolar de Oficial, en mérito a su labor profesional en beneficio del departamento de Potosí y la institución policial. El Cnl. Orlando Blacut entregó la distinción en acto realizado en la plaza "10 de noviembre".



## servicios

### Teléfonos de urgencia

**PRESENCIA**, Tels. 372340-44.  
**DIRECCION NACIONAL DE INVESTIGACION**, Tel. 356124.  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373066 - 69.  
**BUSCAMOVIL**, Central Maestra Tel. 320544.  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGAS** (COOPERACIONES CONTRA PREVENIR), Tel. 342391 C. Muñoz Corrao No. 1920, Sopocachi.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ** (TELEFONO DEL RETEN), Tel. 371233.  
**RETIEN DE EMERGENCIA**, Tels. 375266 y 371236.  
**COTEL** Redacción Tel. 113.  
**INFORMACIONES** Tel. 104.  
**SEÑORITA HORA** Tel. 117 y 118.  
**LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700.  
**Interior** Tel. 101, **INFORMES**, Tel. 350211.

**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 375472.  
**TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220.  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118 - 371233.  
**MATERNIDAD**, Tel. 314414.  
**NEUROLOGIA**, Tel. 320728.  
**PENSIONADO**, Tel. 322823.  
**BOLIVIAN POWER CO. Lda.**, Tel. 354367.  
**BOMBIEROS**, Tel. 379468 - 379469 - 119.  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 375472.  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 375472.  
**RADIO PATRULLA**, Tel. 110.  
**AASANA** (Aeropuerto Informaciones) L. N. Samay, Tel. 211222.  
**SAMAPA**, Tel. 211222.  
**A. T. I.** Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

### Viajes

#### SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00; 20:00.  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.  
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.  
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.  
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
A Lailagua: todos los días, a Hs. 19:00.  
A Villazon: todos los días, a Hs. 18:30.  
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.  
A Uyuni: martes y viernes a Hs. 17:30.

**Informaciones**  
Tel. 367275 - 367276  
**Empresas de Transporte Interdepartamental e Internacional de pasajeros**

Transporte Koritz Tel. 323810  
Transporte Aroma Tel. 375449  
Pullman Nobleza Tel. 361427  
Pullman Avaroa Tel. 327096  
Transporte Copacabana Tel. 340461  
Pullman Bolivia Tel. 355854  
Uru Imperial Tel. 350793  
Flota Copacabana Tel. 362803  
Flota El Dorado Tel. 359153  
Flota San Francisco Tel. 372804  
Flota Concordia Tel. 354612  
Flota Panamericana Tel. 371119  
Flota Urupia Tel. 353214  
Transporte San Lorenzo Tel. 326911  
Transportes Cien Tel. 361321  
Transportes La Paz Tel. 377443  
Panaruz Tel. 362708

### El tiempo (boletín meteorológico)

Viernes 14 de julio de 1995

#### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|               | MAX  | MIN   |
|---------------|------|-------|
| Cobija        | 34.0 | 19.0  |
| Riberalta     | 35.0 | 19.0  |
| Rurrenabata   | 32.0 | 19.0  |
| Trinidad      | 33.0 | 19.0  |
| S. de Velasco | 31.0 | 15.0  |
| Santa Cruz    | 29.0 | 20.0  |
| Cochabamba    | 25.0 | 4.0   |
| Sucre         | 22.0 | 0.0   |
| Camiri        | 30.0 | 13.0  |
| Potosí        | -    | -4.0  |
| Charaña       | 16.0 | -12.0 |
| Oruro         | 16.0 | -9.0  |
| Puerto Suárez | 32.0 | 12.0  |
| Tarija        | 30.0 | 4.0   |
| Yacuiba       | 28.0 | 16.0  |
| La Paz        | -    | -     |
| Zona Central  | 19.0 | 5.0   |
| El Alto       | 15.0 | -4.0  |

#### PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ, CORDILLERA, ALTIPLANO Y VALLES.** Presentará cielo poco nuboso, vientos débiles a moderados de dirección variable y poco cambio de temperatura.

**BENI NORTE.** Presentará cielo poco nuboso, vientos débiles a moderados de dirección NOROESTE y poco cambio de temperatura.

**TIERRAS BAJAS DEL SUR.** Presentará cielo despejado, vientos débiles a moderados de dirección NOROESTE, poco cambio de temperatura.

#### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|         |        |        |
|---------|--------|--------|
| CIUDAD  | MINIMA | 5.0°C  |
|         | MAXIMA | 19.0°C |
| EL ALTO | MINIMA | -4.0°C |
|         | MAXIMA | 15.0°C |

### CRUCIGRAMA DE HOY

Por Luis Campos

**HORIZONTAL**

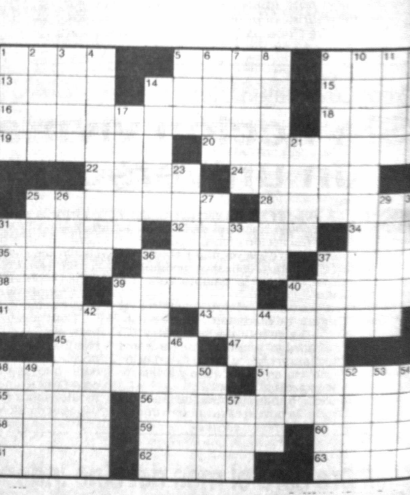
1 avis  
5 Wolf, lupo o  
9 Anheio  
13 Dios del Amor  
14 Principal, fundamental  
15 Cumbre  
16 Pensativo, inquieto  
18 Alguenos  
20 Trinquilaria  
22 Así sea  
24 Nido; ponadero  
25 De la médula  
28 Emperatriz de Rusia  
31 Pedacitos de nuevo  
32 Mezzad  
34 Emperador de Rusia  
35 Juniar  
36 Adornos de cintas  
37 Entregaba  
38 Adhuc, en  
39 Addyston  
40 Arbol con peras  
41 Actor Liam  
43 Quemar aromas para perfumar  
45 Arbolito con rosas  
47 Adición  
48 Cangrejos de mar  
51 Ballarina inglesa  
55 Apisporar  
56 Atardecer.

**VERTICAL**

1 Tela para formar muebles  
2 Orden para la bestia  
3 Disco en escudos de armas  
4 Que derriba, arrasador  
5 Desmochar, para Billy  
6 Pronuncias  
7 Bache, cauce empedrado  
8 Perfumas  
9 Mecar  
10 Acabara, terminara  
11 Adoración  
12 Costo para pan  
14 Paso adriático  
17 Escritor fr.  
21 Age, tade o eta esp.  
23 Río de España (Asturias)  
25 Mundo francés  
26 Relativo a la epidermis

**SOLUCION ANTERIOR**

CHIC THIN  
RASO RABONE  
ELLA ALAMBIC  
ALARDEN MOSE  
TORNINES  
EDGAR PRETO  
LADO PLATE  
VELA GLEN AMO  
SANGUINO AN  
RISA CANO  
GARAN FAMIL  
GUITARRERO O  
ALEXARATOLG  
SALSA TONE O



**FARMACIAS DE TURNO**  
**327245**  
**LAS 24 HORAS**

### Farmacias de turno

| ZONA CENTRAL                                            | cabana                                               | 231905 |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------|
| NIÑO DE PRAGA II Av. 16 de Julio 1566 Edif. 16 de Julio | <b>ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA</b>        |        |
| JUNIN C. Junín 744                                      | ILLAMPU Av. Héroes del Pacifico 1489                 | 358524 |
| VIRGEN DE REMEDIOS C. Ballivián 1446                    | PROGRESO Maco Kapac 289                              | 362689 |
| COSMOS C. Figueroa esq. Tiquina                         | CANADA Max Paredes 467                               | 356194 |
| L.B.LON Av. Manco Kapac 434                             | BRASIL C. Rodríguez 461                              | 342238 |
| <b>ZONA SPOCACACHI Y SAN PEDRO</b>                      | LITA C. Max Paredes 550 esq. Gallardo                | 342304 |
| VIRGEN DEL PILAR Pza. Avaroa Edif. Topatier             | <b>ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES</b>                   |        |
| PRO SALUD Av. 6 de Agosto 2876                          | YEROVI Calle 17 Centro Club Bolívar 784579           |        |
| SAGRADA FAMILIA Landareta 762 rte. c. Chaco             | <b>ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI</b>              |        |
| GIORGIO C. Gral. Gonzales 1356                          | PRINCIPAL Av. Ballivián 676 rte. Automóvil Club      | 792984 |
| <b>ZONA MIRAFLORES</b>                                  | SAN MIGUEL Urbanización San Miguel                   | 791205 |
| SAN GERARDO Av. Saavedra 2160                           | PIÑOS - Calacoto                                     | 794517 |
| TREBOL Av. Simón Bolívar 1984                           | NUOVA C. 25 frente Mercado Los                       |        |
| LAS AMERICAS Av. de las Américas 483 - Villa Fátima     | SAN ALBERTO Y García Lanza entre c. 14 y 15 Achumani | 799318 |
| <b>ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO</b>              | IRPAVI Av. Gómbes 6125 final Irpavi                  | 720176 |
| JUNIOR C. Tito Yupanqui - V. Copacabana                 |                                                      |        |

**LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN**

**SALIDAS**

VLO 833 SANTA CRUZ Hrs. 07:30  
VLO 833 PUERTO SUAREZ Hrs. 07:30  
VLO 833 BUENOS AIRES Hrs. 07:30  
VLO 833 SAN PABLO Hrs. 07:30  
VLO 833 RIO DE JANEIRO Hrs. 07:30  
VLO 833 MONTEVIDEO Hrs. 07:30  
VLO 833 AGUACOR Hrs. 07:30  
VLO 833 COCHABAMBA Hrs. 08:30  
VLO 833 SANTIAGO Hrs. 08:30  
VLO 812 TRINIDAD Hrs. 09:10  
VLO 812 GUAYARAMERIN Hrs. 09:10  
VLO 812 RIBERITA Hrs. 09:10  
VLO 812 CORUA Hrs. 09:10  
VLO 717 SUCRE Hrs. 11:15  
VLO 717 TARIJA Hrs. 11:15  
VLO 881 SANTA CRUZ Hrs. 14:00  
VLO 881 COCHABAMBA Hrs. 14:00  
VLO 881 CARACAS Hrs. 14:00  
VLO 881 PANAMA Hrs. 14:00  
VLO 881 MARIANA Hrs. 14:00  
VLO 881 MEXICO Hrs. 14:00  
VLO 881 MIAMI Hrs. 14:00  
VLO 881 COCHABAMBA Hrs. 21:00

**LLEGADAS**

VLO 800 COCHABAMBA Hrs. 07:30  
VLO 800 MIAMI Hrs. 08:30  
VLO 800 MEXICO Hrs. 08:30  
VLO 800 PANAMA Hrs. 08:30  
VLO 800 SANTIAGO Hrs. 08:30  
VLO 752 SUCRE Hrs. 10:40  
VLO 811 GUAYARAMERIN Hrs. 11:20  
VLO 811 RIBERITA Hrs. 11:20  
VLO 880 SANTA CRUZ Hrs. 12:00  
VLO 836 RIBERITA Hrs. 12:30  
VLO 436 GUAYARAMERIN Hrs. 12:30  
VLO 884 PUERTO SUAREZ Hrs. 12:30  
VLO 772 TARIJA Hrs. 12:30  
VLO 884 SANTA CRUZ Hrs. 12:30  
VLO 884 RIO DE JANEIRO Hrs. 22:00  
VLO 884 SAN PABLO Hrs. 22:00  
VLO 884 MONTEVIDEO Hrs. 22:00  
VLO 884 BUENOS AIRES Hrs. 22:00  
VLO 884 AGUACOR Hrs. 22:00  
VLO 884 SANTIAGO Hrs. 22:00  
VLO 884 COCHABAMBA Hrs. 22:00

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:

LA PAZ 367711-13 371020-27  
COCHABAMBA 50740 - 50745 50750  
SANTA CRUZ 344411 344357

**LanChile**  
LA LINEA AEREA DE CHILE

**MARTES, JUEVES Y DOMINGOS TODOS LOS DIAS**

**DIRECCION DE SANTA CRUZ**

DIAS MAR-JUE-DO M LA-117  
VLO STA. CRUZ Sa Li 16:05  
VLO STA. CRUZ Sa Li 17:30  
VLO STA. CRUZ Sa Li 18:20  
VLO STA. CRUZ Sa Li 18:55  
VLO STA. CRUZ Sa Li 19:20  
VLO STA. CRUZ Sa Li 21:25

**DIRECCION DE SANTIAGO**

DIAS MAR-JUE-DO M LA-074  
VLO SANTIAGO Sa Li 8:05  
VLO SANTIAGO Sa Li 10:15  
VLO SANTIAGO Sa Li 10:35  
VLO SANTIAGO Sa Li 11:10  
VLO SANTIAGO Sa Li 11:30

**DE LA PAZ A SANTIAGO**

DIAS MAR-JUE-DO M LA-115 LA-119  
VLO LA PAZ Sa Li 13:05  
VLO LA PAZ Sa Li 13:45  
VLO LA PAZ Sa Li 14:35  
VLO LA PAZ Sa Li 15:10  
VLO LA PAZ Sa Li 15:35  
VLO LA PAZ Sa Li 17:00

**DE SANTIAGO A LA PAZ**

DIAS MAR-JUE-DO M LA-074 LA-078  
VLO SANTIAGO Sa Li 8:05  
VLO SANTIAGO Sa Li 10:15  
VLO SANTIAGO Sa Li 10:35  
VLO SANTIAGO Sa Li 11:10  
VLO SANTIAGO Sa Li 11:35

NOTA: Itinerarios sujetos a modificaciones sin previo aviso.

La Paz Edif. 18 de Julio 1° piso Of. 104  
Teléfono 328777  
Fax 320261 Correo 14732

Cochabamba Av. Ayacucho 112  
Teléfono 328777  
Fax 26827-26830 Cor. 5467

Santa Cruz Calle Libertad 144  
Tel. 320347-320361-320365  
Fax 321-864-2105

Sucre Plaza 25 de Mayo 19 Of. 48  
Tel. 23082-23089  
Fax 321-864-2105



# PRESENCIA del país



## Pando

### Alcaldía de Cobija en falencia, no paga sueldos a sus empleados

**COBIJA, 13 (PRESENCIA).** Los funcionarios de la Alcaldía Municipal de Cobija no recibieron sus haberes de mayo y junio. Varios de estos funcionarios han expresado que para poder mantenerse tienen que vender lo que se beneficia a la ciudadanía, los fondos propios son reducidos y los hogares, ya que el retraso en el pago de haberes en la alcaldía es cada vez más desesperante.

El alcalde Irán Arab indicó que diariamente reclama al Tesoro General de la Nación para que giren la remesa que corresponde a la comuna cobijana, prometen hacerlo -dijo- pero nunca llega el dinero. Arab manifestó que la alcaldía está totalmente paralizada, carece de fondos para poder encargar las obras que beneficia a la ciudadanía, los fondos propios son reducidos.

“Precisamente -recordó- por la aguda crisis económica por la que atraviesa el departamento muchos comerciantes no pueden cancelar sus impuestos, algunos ponen el pretexto de que tienen poca venta y otros por cumplir con esta obligación, muchos negocios fueron clausurados y no tienen para pagar una fuerte multa para la reapertura de sus negocios.”

También fue consultado si pensó en postularse a la reelección. Respondió que no depende de él, sino de su partido el MNR y que en el momento no se tienen nombres oficiales para las elecciones municipales de diciembre, se conocerán sólo a principios de agosto.

Por su parte, el gobernador del MNR que es Irán Arab manifestó que después de entregar la Alcaldía, renunció al MNR debido a la presión que reciben en la Alcaldía, en sentido de que por lo menos el 70% de gente pertenece al MNR. Actualmente ocurre lo contrario, es el 70% de gente de la oposición, principalmente militante de ADN, por tanto hay descontento en la militancia del MNR de Cobija.

### Diez oftalmólogos operan en forma gratuita en Cobija

**COBIJA, 13 (PRESENCIA).** El Club de Leones de esta ciudad fue organizado con la presencia del gobernador del Distrito de Bolivia, Dante Escobar Plata, quien llegó acompañado de un grupo de 10 profesionales oftalmólogos para que realicen en forma gratuita cuarenta operaciones de cataratas a gente de escasos recursos. Los profesionales empezarán su trabajo el día martes 11.

Por su parte, el gobernador de los Leones, Dante Escobar Plata, manifestó que el gobernador de la Nación, Carlos Mesa, quien es secretario regional de Salud en Pando, la nueva autoridad manifestó que el Club de Leones de Salud de Pando operará intensamente a todo lo que se refiera a la Salud en el departamento, con la cooperación directa de la Secretaría Regional de Salud. “Vendrán profesionales especialistas en las distintas áreas de la Salud para realizar tratamientos gratuitos a todas las personas que necesiten, se va desarrollar un trabajo comunitario, porque la población de Cobija requiere de esta actividad, porque se encuentra en una zona de riesgo”, señaló el gobernador Escobar.

Explicó que a través de este club que se ha reorganizado se harán muchas obras en favor de la ciudadanía, de la niñez, del anciano, y principalmente ayudaremos a las personas de escasos recursos.

### Se impulsará “Plan Soberanía” en Pando

**COBIJA, 13 (PRESENCIA).** El Comandante del Centro de Defensa Forestal, Ing. Martín Dávila, quien llegó a esta capital con un equipo de trabajo, coordinó una reunión con la oficina regional de Defensa Forestal y conoció más a fondo el “Plan Soberanía” de modo que pueda dar el apoyo necesario de esta oficina.

Dávila informó que están analizando el problema del control y explotación de la madera, puntualizó que el control es muy difícil por la falta de recursos humanos, situación que hace más difícil el control de la explotación de la madera de todo el departamento Pando. “Estamos buscando alternativas de solución, tratando de mejorar el control”, dijo al anunciar que de acuerdo con las posibilidades económicas se tratará de aumentar el personal de la oficina forestal de Cobija, con personal eficiente a idóneo.

Concluyó indicando que se va a impulsar el “Plan de Soberanía”. Agregó que en su corta visita no detectó que la oficina forestal de Cobija tenga problemas de irregularidades, “es una oficina que está tratando de encuadrarse en los parámetros que establece la ley y con el Plan Soberanía se recaudará mayores recursos para el desarrollo del Departamento Pando”, subrayó.

### INE realizó encuesta integrada en Cobija

**COBIJA, 10 (PRESENCIA).** Durante treinta días se realizó en esta ciudad la Encuesta Integrada de Hogares, destinado a la recolección de datos sobre las características ocupacionales de la población. El objetivo general, fue recoger información de todas las viviendas seleccionadas para este trabajo, donde se ha podido obtener detalles en cuanto a la ocupación de los diferentes hogares.

Los encargados manifestaron que los datos permitirán hacer un diagnóstico sobre el manejo de trabajo y basado en esa información realizar planes y programas de empleo para la población desocupada.

### MAS OBRAS CON LA PARTICIPACION POPULAR INVITACION PUBLICA

La Honorable Alcaldía Municipal de Guayaquil 2da. Sección de la Provincia Ingavi del Depto. de La Paz, amplia el plazo de presentación de propuestas de:

I.D. No. 03/95 Proyecto: **CENTRO DE SALUD**  
Guayaquil - Centro Urbano

Proyecto: **MEJORAMIENTO VIAL**  
Guayaquil - Centro Urbano, Av. Ballivián

Proyecto: **CONSTRUCCION 2 MODULOS EDUCATIVOS**  
Comunidad San Antonio - Cantón Guayaquil

Presentación de propuestas a horas 18:00 p.m. del día 19 de julio de 1995, en las oficinas de la Gerencia de Fortalecimiento Técnico (Edif. Santa Isabel Bloque “C” 2do. Piso, Ingavi) y la apertura de sobres, el día 20 de julio a horas 10:00 a.m., en la Honorable Alcaldía Municipal de Guayaquil.

La Paz, julio de 1995.

### Peregrinación a la ermita de Fray Vicente Bernedo

**POTOSÍ, 12 (PRESENCIA).** El próximo fin de semana se realizará la peregrinación a la ermita de Fray Vicente Bernedo, que será el primer santo potosino, puesto que con ese fin se cumplen gestiones ante la Santa Sede en Roma, Italia.

Fray Vicente Bernedo, un misionero dominico que vivió hace más de tres siglos en Potosí, se destaca por su sorprendente labor pastoral que se traducía en milagros y el permanente apoyo a los desposeídos y gente humilde. La historia cuenta que en el lugar denominado Pasto Huayco, en proximidades a la localidad de Vitichi, provincia Nor Lípez, Fray Vicente Bernedo pasaba días enteros orando y cumpliendo su misión pastoral en una especie de cueva que hoy es conocida como un lugar sagrado.

Al lugar donde se encuentra la ermita de Bernedo cada año acuden, en julio, feligreses y devotos del futuro santo potosino que viajan en toda clase de vehículos hasta Vitichi, a 100 kilómetros de la ciudad de Potosí y desde allí se dirigen a la ermita donde, por otra parte, se ha edificado un templo con la imagen de Bernedo.

Los feligreses y devotos de Vicente Bernedo participarán por tanto, este fin de semana en la peregrinación a la ermita del futuro santo. Allí se celebrará una solemne misa en uno de los cerros donde se encuentra el templo para que posteriormente la gente comience a visitar la ermita para renovar su fe y devoción. Todos estos actos son preparados cada año por el Centro Católico “Fray Vicente Bernedo” del templo de Santo Domingo, donde yacen los restos de quien fuera incansable misionero de la época de la Colonia.

### Presentaron libro sobre el Norte de Potosí

**LLALLAGUA, 12 (PRESENCIA).** La Universidad Nacional Siglo XX a través de la dirección de investigación realizó la presentación del libro “Derecho Consuetudinario de los Ayllus del Norte de Potosí”, de Néstor Espinoza Armas.

El libro es un estudio sobre las leyes vigentes en las comunidades del norte de Potosí, constituyéndose de esta manera en un importante aporte para el rescate de la cultura ancestral en esta región.

La obra contiene leyes que se mantienen desde la época colonial hasta nuestros días y la vigencia que tienen los mismos para los habitantes de los ayllus nortepotosinos.

### Universidad Siglo XX asesorará a los pueblos del norte de Potosí

Se espera, en los próximos días, comenzar estas actividades y otras más que beneficiarán a los pueblos del Norte de Potosí, con las autoridades universitarias y con los representantes campesinos que participarán en las reuniones.

Entre otras cosas las provincias visitadas comprometeron al mismo tiempo su apoyo a la Universidad Nacional Siglo XX, esperando que esta institución impulse el desarrollo de los pueblos mejorando la calidad de vida.

Se espera, en los próximos días, comenzar estas actividades y otras más que beneficiarán a los pueblos del Norte de Potosí, con las autoridades universitarias y con los representantes campesinos que participarán en las reuniones.

Entre otras cosas las provincias visitadas comprometeron al mismo tiempo su apoyo a la Universidad Nacional Siglo XX, esperando que esta institución impulse el desarrollo de los pueblos mejorando la calidad de vida.

## Guía PROFESIONALES

### CEMEP

CENTRO MEDICO DE LA PRENSA

CALLE CAMERO Nº 52 TEL. 321943 - 341185

|                       |                                              |                         |
|-----------------------|----------------------------------------------|-------------------------|
| Medicina General:     | Dr. Víctor Cossin                            | Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP |
|                       | Dr. Juan G. Glasnovic                        | Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP |
|                       | Dr. Luis Palacios                            | Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP |
| Medicina Interna:     | Dr. Alberto Andrade                          | Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP |
|                       | Dr. David Maldonado                          | Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP |
| Neurología:           | Dr. Jorge Fernández                          | Hs. 17:00 a 19:30       |
| Endocrinología:       | Dr. E. Sáez                                  | Tel. 343379             |
| Reumatología:         | Dr. Alex Gutiérrez                           | Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP |
| Pediatría:            | B.P. 388163                                  |                         |
| Otorrinolaringología: | Dr. Luis Nethath                             | Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP |
| Trasmatología:        | Dr. Jorge Gómez                              | Hs. 17:00 a 19:30 CEMEP |
|                       | Dr. Alfonso Méndez                           | Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP |
|                       | Dr. Rolando Mejía                            | Hs. 17:00 a 20:00       |
|                       | Dr. Góndor Rivero                            | Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP |
| Cardiología:          | Dr. Wilfredo Rojas                           | Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP |
| Ginecología:          | Dr. Armando Dávalos                          | Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP |
| Oftalmología:         | Dr. Juan Berroa                              | Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP |
|                       | Dr. Orlando Torricio                         | Hs. 17:30 a 19:30 CEMEP |
| Urología:             | Ed. 16 de Julio P.8 Tel. 374395              |                         |
|                       | Dr. Guillermo Suárez                         | Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP |
|                       | Dr. Jaime Zaballo                            | Hs. 09:30 a 12:30 CEMEP |
|                       | Dr. Raúl Lara                                | Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP |
|                       | Av. Camacho 1468 Tel. 36 91 23               |                         |
| Cirugía Gral.         | Dr. Enrique Sánchez                          | Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP |
| Psiquiatría:          | Dr. Carlos Jiménez                           | Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP |
|                       | Ed. Junin P.1 Tel. 350461 (mañana y viernes) |                         |
| Ecografía:            | Dr. Ramón López                              | Hs. 17:00 a 20:00 CEMEP |
| Radiología:           | Dr. Erich Badi                               | Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP |
| Lab. Clínicos:        | Ed. Patrotero Tel. 329578                    |                         |
|                       | Dr. Emilio Loyza                             |                         |
|                       | Ed. Girara de Comercio D. 10 Tel. 390222     |                         |
|                       | Dr. Orlando Paniagua, Clínica                |                         |
|                       | Sdo. Corazón Av. Busch 1924 Tel. 326595      |                         |
|                       | Ed. Carlos Bustamante                        | Hs. 09:00 a 12:00       |
|                       | Plaza La Catedral                            |                         |
|                       | Dr. Jaime Aguilar                            | Hs. 17:30 a 20:00       |
|                       | Ed. Montevideo P. 2 Tel. 329575              |                         |
|                       | Inyectables, sueros, curaciones, CEMEP       |                         |
|                       | Atención a afiliados y público en general.   |                         |

### LABORATORIOS

Laboratorios de análisis clínico "Rou". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R., jugos gástricos y duodenal, pruebas de parasitología y bacteriológicas.

DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz N° 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2° piso Of. 201 entre Plaza San Francisco y Pérez Velasco Tel. 342528 Tel. 321122 - Casilla 2665.

### UROLOGOS

**Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA**  
CIRUJANO UROLOGO

Enfermedades y Cirugía de Riñones, Gónadas, Cirugía abierta y endoscópica de Vejiga y Próstata. Enfermedades de transmisión sexual. Problemas sexuales, Urología Infantil, Cirugía Laparoscópica Selectiva

CONSULTORIO: Edif. CINE MONJE CAMERO 2° Piso  
Tel. Cons. 326703 Buscapersona 382778 • Dom. 785617  
CONSULTAS 18.00 a 20.00

### FARMACIAS DE TURNO

# 3 2 7 2 4 5

las 24 horas





# Santa Cruz

## Reservas de oro podrían generar intereses por \$us. 10 millones anuales

**SANTA CRUZ, 13 (PRESENCIA).** La colocación de las reservas de oro del país en una entidad bancaria internacional podría generar entre 8 y 10 millones de dólares sólo por concepto de intereses, lo que beneficiaría a la administración de los recursos y la seguridad de los fondos, indicó el presidente del Banco Central de Bolivia (BCB), Fernando Candia.

**Presidente del Banco Central anuncia que se intensificará la reposición de billetes de 10 y 5 bolivianos.**

oro de los bienes de dominio público y establece que el Estado debe administrar en beneficio del país.

### CONFIANZA

Candia aseguró que la nueva estructura y forma de administración del ente financiero entrega mayores condiciones de estabilidad, lo que redundará en una mayor confianza por parte de los inversionistas extranjeros para que puedan planificar sus proyectos adecuadamente. Agregó que tener un banco central independiente, rector del sistema financiero y con capacidad de administrar los activos en forma eficiente, y participando en el mercado financiero internacional, hace al país más atractivo que si estuviera cubriendo un déficit fiscal.

Consultado sobre una posible renuncia luego de la promulgación de la ley, destestó toda posibilidad e indicó que la norma introduce una serie de reformas, donde la más importante es la responsabilidad que le confiere al banco en el control de la estabilidad de precios y su independencia respecto de las autoridades de Hacienda.

En relación al nombramiento de autoridades, indicó que la Cámara de Diputados tendrá que elaborar una terna de la cual saldrán los principales ejecutivos.

### SUSTITUCION

En cuanto a la reposición de billetes en la economía nacional, Candia informó que la próxima semana se intensificará el proceso, triplicando el número que actualmente ingresa al sistema financiero nacional cada día. Indicó que en estos días finaliza la sustitución de dos millones de piezas de 5 y 10 bolivianos con un promedio de 18 mil billetes diarios.

En el país existen entre 10 y 15 millones de billetes, la mayoría de los cuales se encuentran en muy malas condiciones, provocando el permanente reclamo de la población, que no puede realizar normalmente sus transacciones en los diferentes niveles.

# Chuquisaca

## Nuevo magistrado por Chuquisaca promete honestidad y dedicación

que desentrañan estructuras ilícitas de algunos funcionarios "Poder Judicial", dice Hugo Poppe Entrambasaguas.

magistratura de la justicia. Durante el gobierno de Alfredo Ovando Candia y de Hernán Siles Zuazo, sin embargo en ninguna de las dos ocasiones terminó su mandato constitucional.

En la primera oportunidad dejó la Corte Suprema para asumir el ministerio de Educación durante el gobierno del Ocho. Juan José Torres y luego, abandonó porque aceptó integrar el Tribunal Andino de Justicia con sede en Quito, Ecuador. "Asumo, por tercera vez, la magistratura en la Corte Suprema, en un momento muy especial para la vida del Poder Judicial porque asistimos a transformaciones profundas después de 170 años de vida republicana", afirmó en sus primeras declaraciones.

Indicó que entre esos desafíos está la vigencia, en el futuro, del Tribunal Constitucional y del Consejo de la Judicatura; el sistema de elección de magistrados y el programa de modernización de la administración de justicia con financiamiento extranjero.

Poppe Entrambasaguas reconoció que una de las primeras tareas de su persona y de sus colegas será "poner al día" el despacho de causas. Hasta antes de la vacación judicial existían en la Corte Suprema unas 2.400 causas pendientes.

Prometió actuar con verticalidad en la aplicación de la ley y anunció que no se someterá a ninguna presión de tipo económico o político. Reconoció que la justicia boliviana está cuestionada desde hace tiempo por la mala actuación de algunos jueces.

"Existe un clamor nacional para poner remedio al problema de la corrupción en el Poder Judicial", agregó al comentar que el Ministerio Público deberá colaborar en identificar a aquellos administradores de justicia involucrados en hechos punibles.

Dijo que propondrá la apertura de un libro de quejas para que los ciudadanos que tengan referencias sobre alguna mala actuación de algún juez presenten la denuncia y el Ministerio Público empiece a investigar.

## Municipios cruceños establecen prioridades hacia el año 2000

**SANTA CRUZ, (PRESENCIA).** Los municipios del Norte Integrado y la Chiquitania del Departamento de Santa Cruz establecieron sus prioridades en obras y proyectos para el próximo quinquenio, con el objeto de que se incluyan en la Agenda 21 continental, que debe definirse durante la Cumbre de las Américas que se realizará en esta ciudad el próximo año. Durante una reunión en la localidad de Concepción, 26 municipios definieron los proyectos en diferentes sectores que aún no cuentan con financiamiento y que podrían ser apoyados por diferentes organismos, luego de identificar sus necesidades y demandas prioritarias.

El coordinador nacional del Proyecto Capacidad 21 del Programa para el Desarrollo de Naciones Unidas, Erwin Ortiz explicó que los programas comprenden planes, subprogramas y proyectos que deben diseñarse con una proyección de cinco años, por lo cual se espera que su aplicación se inicie en 1996. Indicó que se debe contar con los recursos

provenientes de la coparticipación tributaria, pero también se establecerán las mejores formas para lograr la canalización de la cooperación internacional, tomando en cuenta que los proyectos deben beneficiar al conjunto de la comunidad y buscar el desarrollo sostenible en materia económica y social, además de un uso racional del suelo y la protección del medio ambiente.

La definición del plan de desarrollo departamental se realizará en el mes de septiembre, anexando la propuesta de los municipios de los valles cruceños y la Provincia Cordillera, que tendrán su reunión de coordinación el 22 de julio. Santa Cruz es el departamento más atrasado en la elaboración de su Agenda 21, por lo cual se calcula que la propuesta nacional se concretará en octubre o noviembre del presente año, con el objeto de anexarla a la propuesta continental que debe aprobarse durante la Cumbre de las Américas, tal como fue establecido durante la reunión del Grupo de Río de 1992.



UNIVERSIDAD AUTONOMA "JUAN MISAEL SARACHO"

## AVISO DE REMATE

PUJA ABIERTA Nº 01/95

La Universidad Autónoma "Juan Misael Saracho" en conformidad a la Resolución del Honorable Consejo Universitario Nº 15/95 de fecha 7 de febrero de 1995 y a lo dispuesto por el D.S. Nº 23981 de fecha 20 de marzo de 1995 y R.S. Nº 215475 de 20 de marzo de 1995, Título IV, capítulos I y III y Resolución Rectoral Nº 21/95. Pone en conocimiento de todas las personas naturales o jurídicas que ha dispuesto la venta mediante remate de un inmueble de su propiedad, de las siguientes características:

**PRECIO BASE \$us. 298.805,60**  
**CIUDAD:** Tarija  
**PROVINCIA:** Cercado  
**ZONA Nº 3.**  
**BARRIO:** Villa Fátima  
**DIRECCION:** Avenida Belgrano (Frente a la Iglesia de Villa Fátima)  
**OCUPACION ACTUAL:** Planta Molinera Universitaria  
**DESCRIPCION DEL TERRENO:** 1979.44 mts2.  
**SUPERFICIE CONSTRUIDA:** 661.98 mts2., con materiales de Hormigón ciclópeo, piedra canteada y ladrillo.

**COLINDANCIAS DEL TERRENO:** Al Norte con propiedad de familia Aliaga y Castellanos, al sud con propiedad de familias Millares, Alvarez y Meriles; al este con la avenida Belgrano y al oeste con la calle Delfín Pino.

**REGISTRO DE DERECHOS REALES:** Partida Nº 464 del Libro 1º de Propiedad de la Capital e inscrito al Folio Nº 176 del 4º Anotador.

**SERVICIOS:** Agua, energía y alcantarillado.  
El remate se realizará bajo la modalidad de puja abierta de acuerdo a lo establecido por el art. 200 inc. a) de la R.S. Nº 215475 y a la R.R. Nº 21/95.

Los interesados podrán adquirir el Pliego de Condiciones en forma gratuita y realizar cualquier consulta en la Dirección Administrativa y Financiera de la "U.A.J.M.S." ubicada en la Av. Víctor Paz Nº 149.

El remate se llevará a cabo el día lunes 24 de julio de 1995 a horas 17:00 en las oficinas de la Dirección Administrativa y Financiera de la Universidad, en presencia de la Notaría de Gobierno.

Los interesados podrán hacerse presentes en la Dirección Administrativa y Financiera de la Universidad hasta horas 18:00 del día viernes 21 de julio del presente año a objeto de efectuar el depósito de seriedad en efectivo o cheque a nombre de la Universidad Autónoma "Juan Misael Saracho" por el 5% del precio base, recabando el correspondiente certificado para poder habilitarse, este depósito será devuelto dentro de los tres días hábiles siguientes al acto de remate.

El presente remate se declarará desierto cuando no se hubieran presentado al menos dos interesados. Se adjudicará el bien inmueble al interesado que haya presentado la propuesta más alta o igual al precio base, en caso de que no se manifestaren otras propuestas.

La Universidad entregará a quien se haya adjudicado el inmueble una certificación de su derecho de adjudicación, con la condición de realizar el pago total del precio dentro de los dos días siguientes al acto de remate.

**NOTA.-** El inmueble estará abierto en forma permanente para que los interesados puedan tener conocimiento del mismo.

Tarija, 12 de julio de 1995

Dr. Víctor Paz  
Rector de la "U.A.J.M.S."

# SUPERECONOMICOS

Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el país

# de PRESENCIA

**SUCRE**  
Cambio casa a precio de 10 millones, papales al día, entrega inmediata Ref. Tel. 4522

**LA PAZ**  
**RUC ANULADO**  
Por extravío, el RUC. Nº 2791129 a nombre Video Explorer S.R.L. queda anulado, habiéndose extendido otro. (12-12 julio)  
**Vendo living americano 7 pzas. Bs. 4.200. Tel. 770137. (12-15 julio)**

**El cheque Nº 389917 del Banco del Crédito queda anulado por extravío. (12-12 julio)**  
**En venta terreno Av. Mecapaca c/3 Nº 111 Obrajés**  
**Excelentes precios y garantía computadoras flamantes 486 desde \$us. 799.**

**Se necesita un cocinero.** Ref. Av. Baptista # 1058 o teléfono 840107. (11-13 julio)  
**Bicicleta**  
Compro 363725. (11-15 julio)  
**Por extravío la cuenta Nº 10502000557 de Banco Sol.**

**Casa en venta**  
Coba. - Quillacollo - Villa Moderna \$us. 39.000 - Ref. 61004 - 61748. (11-17 julio)

**Propietario busca**  
socio capitalista para proyecto forestal y cítricola. Ref Tel. 3-20015. (12-14 julio)

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**  
El servicio requiere PROMOTORA con conocimientos en Salud Básica, Higiene, Liderazgo Femenino, Formación Cívica, Visitadora Social, Enfermera o afín que sepa hablar inglés y quechuá para trabajar en el Área Rural de Santa Cruz. Interesadas deberán enviar su Currículum Vitae y pretensiones a la Casilla 1911 Santa Cruz hasta el 24 de julio 1995. (16 julio)

**LOMA VISTA BOLIVIA**  
Le ofrece tardos de ropa americana, cajas de calzado y juguetes semi nuevos de excelente calidad y precio, al por mayor y menor, informes con el Sr. Angelino Fernández, teléfono 70769 Oruro - Bolivia, contamos con sucursales en todo el país.

**ME VENDEN**  
Me venden, me venden en sólo 30.000 \$us.  
¿Qué es lo que soy y dónde me encuentro situada? Soy una casa y me encuentro en Santa Cruz de la Sierra. Me ubicas en el barrio Conavi c/ Belén Nro. 604. Telf: 367378 Santa Cruz.  
Nota: Sin intermediarios, sólo hasta el sábado a horas 12:00 am.

**APRENDA**  
Fotografía color, diapositivas color, circuitos impresos, fotomecánica, fotocheck's, ensamblaje de computadoras. Inf. Casa de la Cultura Franz Tamayo. Tel. 374668 - 374669. (13-15 julio)

**VENDO CASA**  
Apta para dos familias, u oficina. Av. Capitán Arrien B/Parque Urbano frente Ex estación brasilera. Ref. Tel: de día al 324635 y de noche al 343087. (11-14 julio).

**Vendo maquinaria Caterpillar**  
- Excavadora 88 CAT-215 CLC cap. 0.9 m3  
- Excavadora 86 CAT-225 LC cap. 1.3m3  
- Excavadora 88 CAT-229 cap. 1.35 m3  
- Oruga D7G Cabina Rops y Ripper  
- Pala cargadora 980 B cap. 4 m3  
- Grúa Tadano 16 Tn.  
- Grupo electrógeno CAT de 78 KVA  
Santa Cruz Telf. 468312 (8-16 julio)

**CENTRO MUSICAL YAMAHA**  
ACADEMIA DE MUSICA

**UNA NUEVA MANERA DE APRENDER MUSICA.**

Av. Sánchez Lima Nº 2206 esq. Guachalla Teléfonos: 390773 - 327027 (La Paz)

**CENTRO MUSICAL YAMAHA**  
ACADEMIA DE MUSICA

**¡Horarios especiales por vacaciones!**

En tus Vacaciones Diviértete con **MUSICA**  
Aprende a Tocar:  
Organo - Piano - Guitarra - Batería

Av. Sánchez Lima Nº 2206 esq. Guachalla Tels: 390773 - 327027 (La Paz)

# Alcaldía destina \$us 50 millones y genera 10.000 empleos

Un conjunto de proyectos de mejoramiento urbano en La Paz, de mayor envergadura que los trabajos cotidianos emprendidos, requerirá la inversión de 50 millones de dólares, generando al menos 10.000 empleos directos que favorecerán a igual número de familias paceñas. Entre dichos proyectos se cuenta la Gran Vía, uno de los proclamados durante la campaña electoral de la alcaldesa Mónica Medina de Palenque.

La primera autoridad del gobierno local rindió ayer al Concejo Municipal un informe sobre el avance de la actual administración, en ocasión de la sesión de homenaje por el aniversario cívico departamental, acto al que concurren el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada; el Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, y los miembros del concejo edil.

La acción comunal estuvo caracterizada por la ejecución de trabajos e inversiones de alto impacto, así como por el fortalecimiento de la capacidad ejecutiva y operativa del municipio.

En ese marco, refirió la alcaldesa, tres criterios básicos orientaron la acción comunal: continuidad en la ejecución de obras y proyectos, equidad en la distribución de inversiones y fortalecimiento institucional.

Uno de los aspectos más importantes rescatados el último año en la administración municipal y remarcado por la jefa del municipio es la planificación, que rompió el tradicional "inmediatismo" y la incapacidad de adoptar políticas y estrategias de largo aliento.

Al exponer y desbrozar los hechos salientes de la gestión, la alcaldesa dejó en claro que el enfoque fue de una planificación integral, que supera la tradicional administración de servicio, para involucrar aspectos urbanos, suburbanos y microrregionales.

También relevó la participación de Naciones Unidas en el estudio sobre Desarrollo Humano de la ciudad de La Paz, una investigación modelo que contiene elementos históricos y culturales de la sede de gobierno y cifras reveladoras sobre el empleo y los servicios de salud, educación, vivienda y otros aspectos.

En el capítulo referido a la cooperación internacional, la alcaldesa indicó que "uno de los logros fue la apertura y el relacionamiento con organismos de cooperación internacional", porque "somos conscientes de que el extremar esfuerzos para captar nuevos financiamientos, es una tarea que no proporcionará todos los frutos en el corto plazo y que muchos demorarán más tiempo del previsto".

El informe de la autoridad edilicia también hizo referencia a la modernización institucional, la emisión de bonos municipales por 3 millones de dólares, el fortalecimiento del papel de la mujer en el municipio y en las funciones ejecutivas del gobierno local, y la creación proyectada de un fondo municipal de desarrollo de las artes y la cultura.

**DISTINCIONES**  
Mediante Ordenanza Municipal, el Concejo de La Paz impuso distinciones a instituciones y personalidades que se destacaron en diferentes campos de actividad, y por su vocación de servicio a la comunidad.



El gobierno municipal rindió homenaje al nuevo Aniversario Cívico de La Paz y distinguió a instituciones y personalidades que se destacaron en su actividad de servicio a la comunidad.

El Alto contará con laboratorio para verificar vibrión del cólera

El Alto contará próximamente con un laboratorio para realizar exámenes de verificación del vibrión del cólera, el mismo que entrará en funcionamiento en la Secretaría Regional de Salud (SRSEA) de aquella ciudad.

Una donación en equipamiento y suministros, avaluada en dos mil dólares americanos, permitirá hacer los análisis correspondientes sin tener que recurrir a los sofisticados laboratorios de la ciudad sede de gobierno, donde aún se analizan las muestras en los casos de cólera que se presentan.

Con el propósito de estimular la investigación científica y las tareas médicas en El Alto, la Dra. Erika Hannover controlará la entrega de un material básico, que a juicio de los representantes de la SRSEA tiene mucha importancia, especialmente para la microbiología.

\* La política del municipio se basó en tres criterios: continuidad, equidad y planificación integral  
\* El gobierno local distinguió a instituciones y personalidades del departamento

En Villa Santa Rosa

## Vecinos exigen cumplimiento de compromisos del alcalde

Los vecinos de Villa Santa Rosa, situada en la parte sur de la ciudad de El Alto, exigieron que las autoridades del gobierno central y la alcaldía cumplan con los compromisos contraídos antes de las elecciones nacionales y municipales.

La situación fue dada a conocer a través de un voto resolutorio emitido por la junta de vecinos de lugar, que lleva las firmas de Juan Mamani, Zacarias Tambo, Gonzalo Mollerich y Flora de Hillari, dirigentes de dicha organización.

El vecindario también censuró a los dirigentes de la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) por no preocuparse para fiscalizar el cumplimiento de los compromisos pendientes, tanto de las autoridades locales como nacionales. Condenaron al propio tiempo la actitud del dirigente de FEJUVE, Genaro Torrico, quien avala a funcionarios de la Alcaldía para que pasen como dirigentes de las juntas vecinales de El Alto.

Entre los compromisos figuran el mejoramiento de la avenida Cívica, la Av. Ahocalla, la recuperación de un terreno de 10.000 metros cuadrados de superficie, cedido para la construcción de un centro médico de telefonía.

**EXIGENCIAS AL GOBIERNO CENTRAL**  
La Junta de Vecinos de

Villa Santa Rosa exige también al vice presidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, a cumplir su compromiso del equipamiento de áreas deportivas, la creación de una escuela deportiva, mejoramiento de la Escuela Rotary Chuquigala.

Esas obras deben ser realizadas a través del concejal por el Movimiento Revolucionario Tupiza de Liberación (MRKL) y Tancara.

**NO INGRESARAN PARTIDOS**

Los vecinos del lugar declararon en estado de emergencia y anunciaron no permitirán el ingreso de representantes de los partidos políticos que tercio en las próximas elecciones municipales que se verán en diciembre de este año, en especial a los candidatos de Conciencia de Patria (CONDEPA), en vista de que después de ganar las elecciones tres veces consecutivas no hicieron nada por el rollo de Villa Santa Rosa. Demandaron a la compañía Boliviana de Energía Eléctrica (COBEE) que cuto el proyecto de electrificación, ya que, a falta de energía eléctrica, para brar las calles, antisociales cometen serie de atropellos en de los vecinos.

## En La Paz entregarán siete centros de salud

(anf) La Secretaría Nacional de Salud invirtió 644.000 dólares en siete centros que serán inaugurados este mes en homenaje al 186 aniversario de la Gesta Libertaria de Julio de 1809.

Los centros de salud fueron construidos con el aporte del Proyecto Integrado de Servicios de Salud (PROISS), indicaron en la secretaría del ramo.

El detalle de la inversión es como sigue:

| Detalle       | Monto en dólares |
|---------------|------------------|
| Obras civiles | 496.500          |
| Equipamiento  | 147.500          |
| <b>TOTAL</b>  | <b>644.000</b>   |

El PROISS para el departamento de La Paz cuenta con el apoyo financiero del Banco Mundial.

Las entregas comenzarán este viernes en el barrios de Vinto Tinto, el domingo 23 en Tembladerani, el 24 en Chamocho Chico y el viernes en La Portada. Los otros en las semanas posteriores.

El proyecto dota de centros de salud a las regiones más deprimidas del país especialmente donde los pobladores no cuentan con estos servicios, afirmaron.

En El Alto

## Jóvenes quieren conocer posiciones de partidos políticos

Los jóvenes de la ciudad de El Alto quieren conocer las posiciones de los partidos políticos que intervendrán en las próximas elecciones municipales que se realizarán en diciembre próximo, en vista de que también votarán las personas de 18 años.

Gladis Massi, responsable de la Secretaría de la Juventud de la alcaldía de la ciudad de El Alto, anunció que con ese objetivo esa dependencia del gobierno municipal que controla Conciencia de Patria (CONDEPA), realizará el 31 de julio un foro debate, en el que participarán representantes

de las diferentes tiendas políticas.

De acuerdo con cálculos de esa secretaría, la ciudad de El Alto cuenta con 200 mil jóvenes, quienes depositarán sus votos en las próximas elecciones municipales. Por esa situación, consideró que es de gran importancia la realización de ese foro político donde la juventud ganará un espacio de orientación y sabrá qué es lo que ofrecen los partidos políticos que pugarán por controlar las alcaldías.

En criterio de la representante de esa secretaría, los

partidos políticos tradicionales pretenderán el voto con prebendas políticas y la dotación de más les deportivos y otros de poco significado. Por esa situación la mención secreta llama a los jóvenes a no dejarse de votar en favor del

De acuerdo con los votos de la comuna actual gobierno local una política destinada desarrollo intelectual y de la juventud con la ción de obras como deportivos y bibliotecas

## Unidos para producir hortalizas de calidad en Bolivia



DIVISION SEMILLAS DE HORTALIZAS

Planta: Km. 17 carr. a Colosa • Telf.: 88201619 • Oficina: Tercer Anillo esp. Av. La Salle • Telf.: (03) 42-4251 • Casilla 1344 • Fax: (03) 426939 • Santa Cruz - Bolivia

**TU AMISTAD ES EL MEJOR REGALO QUE PUEDES OFRECER**

**23 DE JULIO DÍA DE LA AMISTAD**

**No te quedes sin expresar tus sentimientos... MANDA AHORA TUS PENSAMIENTOS Y DIBUJOS PARA QUE ESTE 23 DE JULIO PUEDES REGALARLOS HECHOS TARJETAS Y CON LA ALEGRIA DE GANAR FANTASIOSOS PREMIOS... HAZLO YA!!**

Envía 2 tarjetas. Dirección tus tarjetas a: **Chamacho Chico** localizadas

La Paz: Plaza Pío Baroja 107 • Telf.: 30408 • 30207 • Casilla 4171 • Fax 30201 • 30200  
Cochabamba: Huancabamba 113 (Bto) • Buzón postal 999 • Telf.: (042) 30424 • Casilla 1907  
Santa Cruz: Calle Colón 107 • Casilla Correo 108 • Telf.: 03 42 301 300  
Sucre: Edificio del Correo Central primer piso • Telf.: (094) 30719  
Tarija: Calle San Martín 117 • Telf.: 318 • Tel. 42035

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

### DIRECCION GENERAL DE EDUCACION DIRECCION DISTRITAL DE EDUCACION LA PAZ INSTRUCTIVO PARA EL HOMENAJE CIVICO-ESCOLAR DEL 16 DE JULIO 1995

LA DIRECCION DISTRITAL DE EDUCACION LA PAZ, CON MOTIVO DE LA CELEBRACION DEL CLXXXVI ANIVERSARIO DEL GRITO LIBERTARIO DE LA REVOLUCION DEL 16 DE JULIO DE 1809, IMPARTE A LOS SEÑORES DIRECTORES, PLANTEL DOCENTE, ADMINISTRATIVO, ALUMNADO Y PADRES DE FAMILIA, DEL DISTRITO, EL SIGUIENTE INSTRUCTIVO:

- DIA 15 DE JULIO, HORAS 8:30 am.
  - PLAZA MURILLO:  
Concentración y Desfile Escolar con la participación obligatoria del 8vo. grado del nivel primario (Intermedio) de los establecimientos Educativos fiscales y particulares de la zona Central.  
Los establecimientos Educativos ingresarán a la plaza Murillo por las diferentes bocacalles, ubicándose por orden de llegada alrededor del monumento al Procer Don Pedro Domingo Murillo, sujeto a programa especial.  
PLAZA VILLARROEL: HORAS 9:30 am.  
Participación de los establecimientos Educativos de la zona Miraflores, Distrito 3, Sub Alcaldía Nor este.
  - DESFILE NOCTURNO, HORAS 18:30  
El desfile de Teas, contará con la participación de los establecimientos Educativos Nocturnos de la zona Central, lugar de concentración Plaza Perez Velasco.
- DIA 14 DE JULIO, HORAS 8:30 am.
  - PROGRAMACION ZONIFICADA:  
Se realizará actos Cívicos Escolares, en las siguientes zonas:
    - Zona Sud Pza. 14 de Septiembre (Obrajes)
    - Zona San Pedro Pza. Mcal. Sucre.
    - Zona San Antonio Cancha de fútbol.
    - Zona Achachicala Av. Ramos Gavilán.
    - Zona Chamacho Chico Unid. Educ. Holanda.
  - El estudiante deberá presentarse con el uniforme único.
  - Los Directores, profesores de Educación física y música, son responsables de la correcta presentación y el control de la disciplina del alumnado durante el desarrollo del acto.



# Para tomar nota

Alfredo Pacheco, un hombre inquieto del fútbol, tiene en mente hacer una propuesta para que el trabajo en la Federación Boliviana de Fútbol sea de un período de cuatro años y no de dos, y que el nuevo presidente inicie su trabajo después de cada municipalidad, toda vez que parece más, toda vez que con las elecciones que cada dos años se realizan, las gestiones que tienen programados proceden a ser frustradas por los planes.

Se quedó con las manos hechas. Debido a una fuerte afección de la garganta, el técnico de Tiro Strongest, quedó al margen de la delegación asignada que ayer emprendió viaje a los Estados Unidos. El entrenador argentino jugará un partido amistoso ante un cuadro salvadoreño.

Juan Pablo Flores, arquero de la delegación asignada a la gira por Perú, ha regresado a Sucre. Su lugar está ocupado por el goleador japonés Masayuki Asano, quien se destaca por su agilidad y precisión. De Flores también se han recibido buenos conceptos. Tiene futuro.

Las puertas de acceso del estadio se están cerrando y se están convirtiendo en mingitorios públicos. Este hecho no deja de preocupar en grado sumo a la administración del principal campo de juego, ya que está considerando poner coto a esta situación.

No se descarta la posibilidad de que este hecho contrario a las buenas costumbres, contribuya a que se determine la reubicación del Retén Policial en el interior del estadio.

Dirigentes de la Asociación Orureña están preocupados porque hasta la fecha no pudieron encontrar el acta de fundación de la entidad. Cristóbal Bustos, su titular, cree que la pertenencia jurídica de la institución, pero lamenta que sus antecesores no le hubieran dejado la casa en orden. Sin embargo cree que el "clube" saldrá de aquí a la luz.

## Marca "Romario"



Romário

Rio de Janeiro, 13 Jul (EFE).- El jugador brasileño Romário de Souza Faria, considerado el mejor en la fase final de la Copa del Mundo de Estados Unidos, ha sido el protagonista de los primeros artículos con el nombre de marca registrada.

Durante la gira que realizará el club Flamengo por Asia y Europa a finales de este mes, Romário planea regalar a los niños japoneses postales y fotos con su firma para comenzar a anunciar sus productos.

La marca ya fue registrada en la industria y los modelos de los artículos que se venden oficialmente se ven protegidos por el derecho de propiedad intelectual.

Una fotografía de un Romário sonriente, al lado de otro futbolista, anuncia los varios modelos de balones que serán comercializados inicialmente en Brasil.

En el primer lugar de la lista figuran, además de los balones de fútbol, relojes con pulseras intercambiables que llevarán su firma. Asimismo, se venderán pelotas de fútbol (volley) (de playa), ropa deportiva, mochilas, gorras con visera y artículos para el hogar, como servilletas, platos y cubiertos.

## "Fútbol moderno"

Fue presentado el libro "Fútbol Moderno" cuya autoría corresponde al profesor Carlos Pozo Trigo. La presentación del libro se realizó con el auspicio de la Secretaría Nacional del Deporte y el deporte de la Gastón Mujía, Subsecretario de Infraestructura del deporte nacional.

Por su parte, Pozo Trigo, a tiempo de agradecer la presentación del libro, es un análisis del fútbol moderno de sus orígenes, metodología y didáctica del mismo.

Indicó que —en otra parte de su obra— da a conocer la estrategia técnica y táctica del fútbol y los conceptos que los técnicos, los entrenadores y la gimnasia predeportiva acción muscular y trabajo articular de los segmentos del cuerpo.

Estuvieron presentes en el acto autoridades nacionales, dirigentes deportivos e invitados especiales.

## En este día...

14

Nadador de La Paz.

**DEL RECUERDO:** Hace dos años falleció Don Guillermo Baldellón, que fuera destacado futbolista de Bolívar.

Hace dieciocho años fue fundada la Asociación Cruceña de Levantamiento de pesas.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:**

**PETER ANGERER:** El jugador alemán del biathlon. Campeón olímpico.

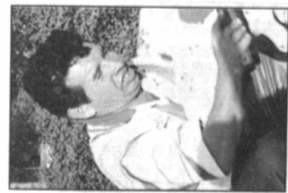
**HWANG SUN HONG:** Futbolista de Corea del Sur, delantero de las selecciones que estuvieron en los dos últimos mundiales.

**WALLACE BRYANT:** Basquetbolista norteamericano (36 años) que juega en la filial del Club Azul.

**SANDOR PUHL:** Juez húngaro, que dirigió en el Mundial del año pasado.

**BUENAVENTURA FERREIRA:** Jugador paraguayo de fútbol que militó en Oriente Petrolero de Santa Cruz.

**MICHAEL EMEVALO:** Zaguero de la selección nigeriana que acudió al Mundial de Estados Unidos '94.



Oscar Rodríguez

lecciones que ha conseguido varios títulos nacionales.

**EDUARDO RODRIGUEZ:** Jugador de fútbol que actuó en Blooming, Maristense y La Paz y Destroyers. Actualmente milita en el Club Petrolero.

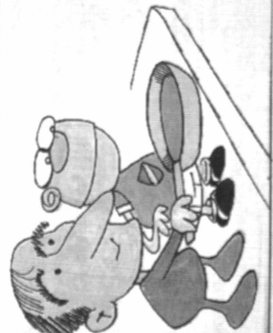
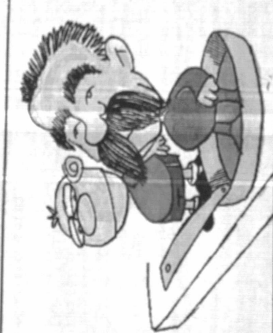
**VIDANGOS, LORENA VERONICA:**

## "Rey del mercado"

Roma, 13 Jul (EFE).- El cierre del "mercado de futbolistas" que se produjo a las 19.00 horas locales de ayer, miércoles, ha producido un potencial económico de los clubes milaneses de la primera división, ya que inter ha sido el auténtico "rey" y el Milán el club que más "espectacularmente" se ha reforzado.

En total, se estima en 169 el número de jugadores que, de una u otra forma (tanto en calidad de traspasos, compra para posterior cesión o vuelta tras final de la temporada) han entrado en dicho "mercado" por lo que respecta a los clubes de la primera división italiana.

De los 18 clubes que integran la Primera división italiana de fútbol en la campaña 1995-96, el que más se ha gastado en fichajes ha sido el Inter de Milán, del Massimo Moratti, que ha invertido unos 80.400 millones de liras (unos 37 millones de dólares).



## QUIRITO

Dirigentes de la Asociación Orureña están preocupados porque hasta la fecha no pudieron encontrar el acta de fundación de la entidad. Cristóbal Bustos, su titular, cree que la pertenencia jurídica de la institución, pero lamenta que sus antecesores no le hubieran dejado la casa en orden. Sin embargo cree que el "clube" saldrá de aquí a la luz.

# CHILE POR LA CLASIFICACION A BATALLA DE PAYSANDU

## TELEFOTO PRESENCIA DEL DEPORTE



**PAYSANDU:** Trucco, Orozco y Mercado, practican en la fría mañana de este julio copeno en vísperas del crucial partido que sostendrán frente a la selección chilena (Foto: Andrés Rojas).



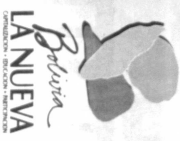
**MEXICO ENTRA COMO UNO DE LOS TERCEROS**  
HORAS 20.35  
ARGENTINA-USA

**PRESENCIA del Deporte**

**A SANTIAGO**  
TODOS LOS DIAS

**De Bolivia a Arica**  
4 Vuelos Semanales

**La Paz, viernes 14 de julio de 1995**



# BOLIVIA QUIERE

## ANTE CHILE

## AL CERPAR

## LA 1A. FASE



**PRESENCIA**  
*en la Copa América*  
**Enviados especiales**

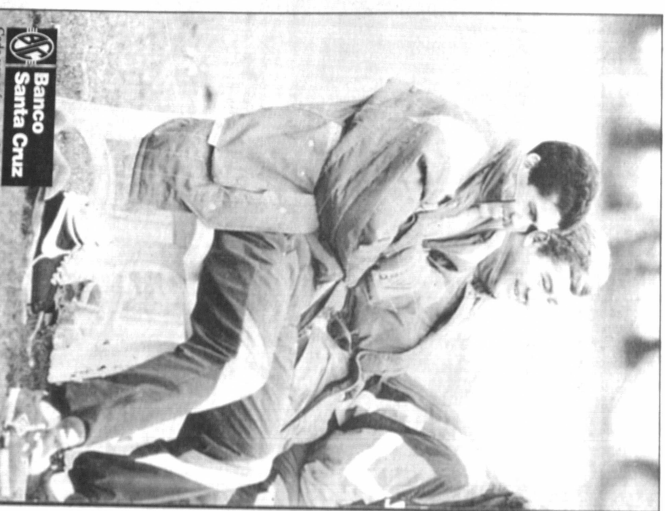
**PAYSANDÚ, 13 JULIO (PRESENCIA). FOR RAMIRO SILES, ENVIADO ESPECIAL.** Bolivia bus-  
ca clasificarse a la siguiente  
fase de la Copa América, cuando  
enfrente a Chile en el úl-  
timo partido de la ronda de clasifi-  
cación correspondiente al Grupo  
"C", que además integran Argenti-  
na y Estados Unidos.

Bolivianos y chilenos se en-  
frentarán desde las 18:05 (hora bolivi-  
na) en el estadio "Artigas" de  
Paysandú, con el arbitraje del pe-  
ruano Alberto Tejeda.

A la Selección Nacional le bas-  
ta cumplir, resultado con el  
que asegure su clasificación, pero  
una victoria le ubicaría en la se-  
gunda posición del grupo, a la es-  
pera de lo que pueda ocurrir en el  
partido de fondo entre argentinos y  
norteamericanos.

Mientras Bolivia aparece como  
límite candidato, Chile —que cayó  
en sus dos confrontaciones ante-  
rior—, no ha perdido todavía su  
esperanza y está atenta a su última  
jornada.

Las cosas podrían invertirse si  
los chilenos consiguen vencer a la  
Selección Nacional por tres goles  
de diferencia, lo que en la realidad  
no parece muy probable a estas  
alturas, pero en fútbol nunca está  
dicha la última palabra antes de  
jugar.



Cada vez más cerca de Brasil.

**Banco**  
**Santa Cruz**

**PRESENCIA**

**tiene la mejor**

**Revista Deportiva**

|         |         |            |           |          |         |         |
|---------|---------|------------|-----------|----------|---------|---------|
| TUUCO   | SANDY   | ETCHENRY   | PARRAGUEZ | MENDOZA  | VILCHES | MARCELO |
| RIMBA   | SANCHEZ | MERCADO    | MARQUES   | (MARTIN) | MICHEL  | RAMIREZ |
| J. PEÑA | MELGAR  | (MARTIN)   | SALAS     | GALDAMES | RAMIREZ | PEREZ   |
| BOLMA   | BOLMA   | BALDIVIESO | VALENCIA  | PEREZ    |         |         |
|         |         |            |           |          |         | CHILE   |

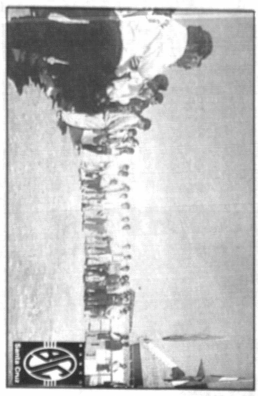
**PAYSANDÚ, URU-  
GUAY:** Milton  
Mogor, que no en-  
tró por prescrip-  
ción médica, conve-  
nió con Carlos  
Coronado Jiménez,  
entrenador de la Se-  
lección Nacional, Co-  
lecciones. El vola-  
retero, que tiene  
el pardo con Chile,  
aunque el médico  
Magui Elias asegu-  
ra que estará en con-  
dición de ser de la  
partida, luego del  
golpe recibido en el  
partido de pasado  
mañana, se irá a la  
toda PRESENCIA-  
Andrés Rojas.

## ATIGRADOS VIAJARON ANOCHÉ A WASHINGTON



Bobadilla, Vega y Coronel, van con la delegación

## BECERRA Y MARTINEZ GANARON EN 1ª FECHA DEL NACIONAL



Baylón Becerra y Cid  
Martínez ganaron las prime-  
ras pruebas de ciclismo en pista que se inició  
ayer en el Velódromo de Alto  
Iruyaí.

El primero, de Puerto  
Sucre, ganó la prueba de la  
prueba de kilómetro, corrió  
la mayoría, con un tiempo de  
1 minuto, 7 segundos y 38  
centésimos.

Segundo fue Mi-  
nasa  
Mogor, con 1:08:10.  
Tercero Mario Torro  
(Cochabamba) con 1:13:12/  
100.

En cambio Cid Martínez,  
de la Paz, resultó ganador en  
la prueba de kilómetro, con  
un tiempo de 1:09:09/100.  
Martínez, con 1:09:09/100.

Segundo resultó José  
Ferreira (Santa Cruz) con  
1:15:38/100 y tercero Richard Acosta (La  
Paz) con 1:16:00/100.

En las otras pruebas que se realizaron  
destacaron el cochabambino Genaro Agostopía  
y los paraguayos Klaus Martínez y Ariel Contreras.  
Ayer en velocidad y persecución indivi-  
dual la competencia fue solamente de clasifi-  
cación.

La ceremonia inauguró al tuvo lugar al me-  
diocano de la Paz, Beccerra y Martínez, insa-  
guar el ciclismo y dio la bienvenida a los diferen-  
tes Participantes de Tarija, Cochabamba,  
Oruro, Puerto Sucre, Santa Cruz y La Paz.

**PARA HOY**

Este programa se continuó para la se-  
gunda fecha que se cumplirá hoy.

## Comenzó a trabajar en Tembladeroni CLEIBSON FERREIRA PRUEBA SUERTE EN LA ACADEMIA

El brasileño Cleibson Ferreira está pro-  
bando suerte en Bolívar y en cualquier  
momento debería para vestir la camiseta  
de The Strongest.

El equipo algaído, con una sesión  
liviana culminó ayer por la mañana  
sus apuros para el partido amistoso  
que sostendrá el domingo en Was-  
hington ante el Deportivo Aguilas de  
Mesa. Inmediatamente después de  
la comida, debido a un fuerte afec-  
ción gripal.

En la lista de quince jugadores que  
emprenderán viaje anoché están in-  
cluidos los tres futbolistas paraguayos  
y bolivianos que jugarán en Wash-  
ington ante el Deportivo Aguilas de  
Mesa.

La nomina es la siguiente:

Jaimé Michel, presidente de la  
delegación; Mario Botelho, delegado.

Los jugadores son:

Tito Montañón, Marcos Ferrutini, Orlan  
B. Sánchez, William Rentería, Luis  
Molina, Wilson Rueda, Amir Takana,  
Rafael Bobadilla, Julián Coronel,  
Henry Vega y Aveilino Vega.

Los integrantes del cuerpo técnico  
son Edgardo Martínez, DT interno; Al-  
berto Mogor, preparador físico; Raúl  
Guiberti, kinesiólogo.

En cambio también fue descartado  
Decout, debido a que en los últimos días  
había por un club peruano.

El vicepresidente Javier Ortuño sostie-  
ve ayer que Bolívar tiene muchas razo-  
nes para ser otra vez campeón nacional este  
año.

Señaló que la idea de Luis Mercado es  
retener el título Uno, porque lleva a nom-  
brar a un club peruano.

Finalmente señaló que se hablará con  
Mario Paz Zamora, presidente del Comité  
Nacional de Fútbol, para que los jugadores  
de la selección en el partido  
que Bolívar tiene concertado jugar con Colo  
Colo el próximo 25 de los corrientes.

Si no con todos, por lo menos nos  
gustaría contar con una parte, puntualizó  
el dirigente.

**2 pasajes a:**

**¡ GRAN SORTEO !**

**10 de Agosto**

**Deposite este Cupón en oficinas de**  
**AEROPERU y PRESENCIA en todo el país.**

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_

**C.I.:** \_\_\_\_\_

**DOMICILIO:** \_\_\_\_\_

**CUIDAD:** \_\_\_\_\_

**TELEFONO:** \_\_\_\_\_

**Presencia**

**Eliza en Destino**

**2 pasajes a:**

**¡ GRAN SORTEO !**

**10 de Agosto**

**Deposite este Cupón en oficinas de**  
**AEROPERU y PRESENCIA en todo el país.**

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_

**C.I.:** \_\_\_\_\_

**DOMICILIO:** \_\_\_\_\_

**CUIDAD:** \_\_\_\_\_

**TELEFONO:** \_\_\_\_\_

**Presencia**

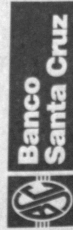


Espera derrotas de  
Bolivia y EEUU

## ECUADOR TODAVIA SUENA CON LA CLASIFICACION

**RIVERA, 13 (ANSA).** Ecuador venció esta noche a Perú 2 a 1 y conserva una remota chance de clasificarse a cuartos de final de la Copa América, pues debe seguir logrando resultados de mañana en el Grupo C. El triunfo le otorga al equipo la automática clasificación de México, que hoy había empatado con Uruguay, 1 a 1.

Ecuador quedó con tres puntos, y menos uno de diferencia de gol. Para seguir en el certamen necesita que Bolivia pierda con Chile y quede con una diferencia de gol peor, y que lo mismo le suceda a Estados Unidos por Argentina. Los goles ecuatorianos fueron anotados por Eneko Díaz, a los 61', y por José Mora, a los 75'. El Tenorio, a los 83'.



Cada vez más cerca de usted



## NUMEROS DE LA COPA

| PARTIDOS       | 14 | TOTAL COPA 1916 - 1995 | 557   |
|----------------|----|------------------------|-------|
| GOLES COPA '95 | 38 | TOTAL COPA 1916 - 1995 | 1.932 |

### LAS CUATRO CIUDADES

| CIUDAD       | PARTIDOS  | GOLES     | PENALES  | EXPULSADOS |
|--------------|-----------|-----------|----------|------------|
| MONTEVIDEO   | 3         | 8         | 1        | 1          |
| RIVERA       | 6         | 12        | 2        | 2          |
| MALDONADO    | 3         | 12        | 2        | 2          |
| PAYSANDU     | 2         | 6         | -        | 1          |
| <b>TOTAL</b> | <b>14</b> | <b>38</b> | <b>5</b> | <b>6</b>   |

### PENALES

| SANCIONADOS | 5 | CONVERTIDOS | 4 | ATAJADOS | 1 | DESTIADOS | 0 |
|-------------|---|-------------|---|----------|---|-----------|---|
|-------------|---|-------------|---|----------|---|-----------|---|

### EXPULSADOS

| ARGENTINA | BOLIVIA | BRASIL   | COLOMBIA | CHILE   | ECUADOR   |
|-----------|---------|----------|----------|---------|-----------|
| -         | -       | -        | -        | 1       | 2         |
| EE.UU.    | MEXICO  | PARAGUAY | PERU     | URUGUAY | VENEZUELA |
| -         | -       | -        | -        | -       | 3         |

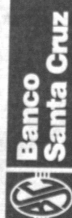
## Desacuerdos con Kubala RENUNCIO AYUDANTE DE CAMPO DE PARAGUAY

Anunció, 13 jul (EFE). El segundo entrenador de la selección paraguaya de fútbol en la Copa América '95, Pedro Nelson Fletas, renunció hoy a su cargo por desacuerdos con el responsable del equipo, el español de origen húngaro Ladislao Kubala.

Si no se ha hablado antes es porque la selección estaba jugando partidos muy decisivos", afirmó Fletas. "He estado en la ciudad uruguayea de Maldonado a los enviados de la selección de radio asumiendo "Primer de Marzo" al inicio de la transmisión.

La renuncia de Fletas se produjo al momento de haberse completado la participación de los paraguayos en la primera fase de la Copa América, con un triunfo por 3-2 sobre Venezuela que les dio la clasificación para los cuartos de final.

Fletas dijo que las discrepancias con Kubala se remontan a los días previos al partido con Uruguay, que el conjunto paraguayo perdió por 1-0, cuando hizo saber al seleccionador su desacuerdo con la alineación frente a los anfitriones, argumentando que no estaba conforme con que el seleccionador ordenase el cambio de algunos jugadores claves después de haber ganado (2-1) a los mexicanos en el debut de los paraguayos dentro del grupo A de la primera fase.



Cada vez más cerca de usted



## COPA AMERICA '95

| SERIE A | URUGUAY | PARAGUAY | MEXICO | VENEZUELA |
|---------|---------|----------|--------|-----------|
| PJ      | 3       | 2        | 3      | 0         |
| PG      | 2       | 1        | 1      | 0         |
| PE      | 0       | 6        | 2      | 4         |
| PP      | 0       | 6        | 2      | 4         |
| PTS     | 4       | 4        | 1      | 0         |

### PROXIMOS PARTIDOS

| SERIE B | BRASIL | COLOMBIA | ECUADOR | PERU |
|---------|--------|----------|---------|------|
| PJ      | 3      | 3        | 0       | 0    |
| PG      | 0      | 0        | 0       | 0    |
| PE      | 0      | 6        | 1       | 2    |
| PP      | 0      | 6        | 1       | 2    |
| PTS     | 0      | 0        | 0       | 3    |

### PROXIMOS PARTIDOS

| SERIE C | ARGENTINA | BOLIVIA | EE.UU. | CHILE |
|---------|-----------|---------|--------|-------|
| PJ      | 2         | 2       | 1      | 0     |
| PG      | 0         | 0       | 0      | 0     |
| PE      | 0         | 1       | 2      | 2     |
| PP      | 0         | 1       | 2      | 2     |
| PTS     | 0         | 0       | 0      | 0     |

### PROXIMOS PARTIDOS



Con cuatro goles:  
Luis García de México.

Con tres:  
Gabriel Batistuta de Argentina.

Con dos:  
Eric Wynalda de Estados Unidos, Enzo Francescoli de Uruguay, Abel Balbo de Argentina, José Saturni Carlini de Paraguay y José Dorigetta de Venezuela.

Con uno:  
Daniel Fonseca, Marcelo Otero, Gustavo Poyet y Marcelo Saralegui de Uruguay, Gabriel Miranda de Venezuela, Misael Espinoza de México, Juan Villamayor, Carlos Ruiz, y Adriano Sumanig de Paraguay, Faustino Asprilla, Róger Rumblo, Edmundo, Leonardo y Tulio de Brasil, Sebastián Riquelme de Bolivia, Demetrio Angulo y Marco Antonio Echeverry de Ecuador.

Autogoles:  
Jorge Campos (México) para Perú y René Higuita (Colombia) para Brasil.

Luis García



## LOPEZ PREFIRIO NO DAR ONCENO

**PAYSANDU, 13 JULIO (PRESENCIA).** POR RAMIRO SILES. ENVIADO ESPECIAL. El técnico Antonio López mantuvo hoy en la Selección Nacional el mismo equipo que en la última jornada clasificatoria del Grupo C de la Copa América.

El español dijo que pensaba dar la alineación hoy, "pero a última hora me vino la idea de jugarla hasta mañana, y no es que tenga dudas, sino que quiero que los jugadores estén en la práctica, que jueguen a puertitas cerradas para la prensa del exterior, no trabajo —como estaba anunciado— el volante Milton Melgarejo y en su reemplazo ingresó Quinteros; hubo además otras dos variantes, Sánchez en el mediocampo y al marroquí Angulo como hombre de punta.

"Si Melgarejo no puede jugar lo suplirán Quinteros, eso es seguro", comentó López. En relación a la presencia de Sánchez y Angulo, dejó constancia que no está totalmente de acuerdo con la decisión de la Selección.

Sin embargo, la Selección no variará su esquema y actuará en el mismo sentido que lo hizo ante Argentina y Estados Unidos, rotando a cinco hombres en la defensa y haciendo una rotación entre mediocampo y ataque, algunas veces con un 4-1 y otras con un 3-2. La sesión, que de completarse con ejercicios de calentamiento y juegos de recreación, por la tarde hubo un par de charlas, lo mismo se le ha previsto para mañana antes de que la delegación se dirija al estadio.



PAYSANDU, URUGUAY: Tarea recreativa en el marco del cierre de los apuntes nacionales; Echeverry "carga" a Rimba y Ramos a Mercado (Telefoto PRESENCIA - Andrés Rojas).

## "LA SELECCION ESTA A UN PASO DE CLASIFICARSE"

## Demetrio Angola "LO FUNDAMENTAL ES LA VICTORIA"

**PAYSANDU, 13 JULIO (PRESENCIA).** POR RAMIRO SILES. ENVIADO ESPECIAL. Los jugadores de la Selección Nacional han tomado con calma la noticia de que la Selección Nacional no se clasificó a la siguiente fase de la Copa América. Todos han opinado acerca del significado de este objetivo y han coincidido en el trabajo que debe ser similar al de los anteriores partidos para no perder terreno frente a Chile, que las mismas ganas y la misma entrega las cosas nos van a salir bien y confiamos en que nuestro esfuerzo será útil para conseguir esta clasificación.

Marco Antonio Echeverry dijo que "mientras tengamos las mismas ganas y la misma entrega las cosas nos van a salir bien y confiamos en que nuestro esfuerzo será útil para conseguir esta clasificación".

El "diablo", considerado a estas alturas una de las figuras de la Selección, dijo que "con humildad y dándole todo en la cancha los resultados van a salir bien".

Con ese mismo criterio opinaron Demetrio Angulo y Oscar Sánchez, quienes podrían ser titulares mañana.

El morochino afirmó que "los bolivianos tenemos una gran opción, pero tenemos que ganarle a Chile. Ahora hay que trabajar mucho más y lo fundamental es conseguir la victoria, por su parte, remarcó que "es un gran reto para el que todos estamos preparados".



estamos bien y vamos a poner nuestras cosas. López dijo que el equipo "tiene ganas, pero por sobre todo tiene la determinación de ganar, para poder clasificarse a la siguiente fase".

Acotó que está tranquilo porque considera que los jugadores han mantenido la concentración y tensión, "segundos tiempos pero que son logros producidos del esfuerzo que cada primera etapa ha demandado".

que "contra Chile intentará hacer un partido más uniforme en cuanto al equilibrio del ritmo". Reiteró que no anunciará la alineación sino hasta poco antes del encuentro.

**PAYSANDU, 13 JULIO (PRESENCIA).** POR RAMIRO SILES. ENVIADO ESPECIAL. Los jugadores de la Selección Nacional han tomado con calma la noticia de que la Selección Nacional no se clasificó a la siguiente fase de la Copa América. Todos han opinado acerca del significado de este objetivo y han coincidido en el trabajo que debe ser similar al de los anteriores partidos para no perder terreno frente a Chile, que las mismas ganas y la misma entrega las cosas nos van a salir bien y confiamos en que nuestro esfuerzo será útil para conseguir esta clasificación.

Marco Antonio Echeverry dijo que "mientras tengamos las mismas ganas y la misma entrega las cosas nos van a salir bien y confiamos en que nuestro esfuerzo será útil para conseguir esta clasificación".

El "diablo", considerado a estas alturas una de las figuras de la Selección, dijo que "con humildad y dándole todo en la cancha los resultados van a salir bien".

Con ese mismo criterio opinaron Demetrio Angulo y Oscar Sánchez, quienes podrían ser titulares mañana.

El morochino afirmó que "los bolivianos tenemos una gran opción, pero tenemos que ganarle a Chile. Ahora hay que trabajar mucho más y lo fundamental es conseguir la victoria, por su parte, remarcó que "es un gran reto para el que todos estamos preparados".





Mandó de vuelta a casa a Perú y está en lista de espera

# ECUADOR GANO LA "BATALLA"

**Rivera (Uruguay), 13 jul (EFE).** La selección de Ecuador ganó su particular "batalla" a Perú con retazos de derrotas al terminar el partido con 10 hombres el partido terminó con alguna opción de estar en la siguiente fase y mandó a casa al equipo incaico, que sufrió su primera derrota en la historia de la Copa América ante los ecuatorianos.

El delegado de Ecuador tenía en su bolsillo los billetes de avión para volver a Quito. Tendrá que esperar algunas horas más tras el derroche de los pupillos de Pachito Maturana. Ecuador, de forma épica, cumplió su papel y mejoró la imagen de su selección, que abonda la crisis de Perú.

Perú y Ecuador vivieron hace seis meses un conflicto bélico por la posesión de un territorio en su zona fronteriza. El clima en el torneo de fútbol podría ser a priori motivo de revancha en el terreno de juego, pero no fue así.

La deportividad fue exasperada durante prácticamente los 90 minutos. Percy Olivares fue la principal arma de Miguel Company, seleccionador peruano, para dar alegría al juego ofensivo peruano.

Percy se cansó de mandar balones al área, pero ni Ronald Barón ni Alberto Ramírez tuvieron una jornada afortunada ante el gol.

Maturana colocó a Juan Carlos Garay con el único propósito de ensayar la creatividad de José "Chemo" Del Solar. Era demostrar la responsabilidad porque Chemo reúne todos los requisitos para triunfar en el mundo del fútbol.

Del Solar puso su sello en el minuto 42. Mandó un balón al larguero al saque de una falta en la que fue la mejor ocasión del partido en la primera mitad. El detalle del peruano salvó del sopor que hubo en la confusión.

Ambas selecciones se jugaban el pase a los cuartos de final, pero ninguna de las dos parecía motivada.



**RIVERA:** Rivera de Perú y Luis Capurro de Ecuador luchan por el balón en el partido que Ecuador ganó 2-1 (REUTER).

La rabia y la casta aparecieron en los hombres de Ecuador en la segunda mitad. Pases que se iba a ir de la Copa América sin marcar cuando su capitán, Eduardo Hurtado, se fue de forma soberbia por la izquierda y su balón al área fue cabeceado a la red por Enérgico Díaz.

Perú bajó el ritmo en los inicios de la segunda mitad. Siempre mandó en el partido hasta ese momento. Juan Garay avisó ya del peligro de Ecuador en el minuto 56 pero largó un disparo que se fue arriba del marco de Miranda cuando tenía toda la portería para él.

El gol de Díaz no trajo buena suerte a Ecuador ya que a los 7 minutos fue expulsado Carcelen y se quedó con 10 hombres. Aún así, Ecuador se creció un poco más y retomó el encuentro y aumento su cuenta goleadora con un tanto del joven José Moya.

Perú desapareció del mapa en la segunda mitad. Se vino abajo y quedó en manos de los pupillos de Pachito Maturana. Una desgraciada acción de Tenorio, que marcó en propia puerta un centro de Pulacinos, puso en apuros durante algunos minutos a Ecuador, que finalmente se hizo con una justa victoria.

## LA SINTESIS

**ECUADOR**  
2

12 - Carlos Morales  
2 - Juan Guzmán  
3 - Iván Hurtado  
5 - Máximo Tenorio  
4 - Luis Capurro  
8 - Juan Carlos Garay  
6 - Nixon Carcelen  
16 - Walter Quiroz  
7 - Alex Aguirre  
9 - Eduardo Hurtado  
17 - Enérgico Díaz  
(10 - Ivo Ron, 68)



**ESTADIO:**  
"Atilio Palma Olivera" de Rivera

**ARBITRO:**  
Eduardo Duzniewski (URU)

**JUECES DE LINEA:**  
Ernesto Tabi (ARG) y Luis Morales (PAR)

**PUBLICO:**  
5.000 personas aproximadamente

**EXPULSADO:**  
Carcelen (E)

1 - Miguel Miranda  
16 - Julio Rivera  
5 - Alfonso Quiroz  
6 - José Soto  
4 - Percy Olivares  
10 - Roberto Palacios  
8 - Chemo del Solar  
23 - José Carranza  
15 - Norberto Solano  
(19 - Germán Carri, 46)  
7 - Ronald Barón  
9 - Alberto Ramírez  
(20 - Martín Rodríguez, 46)



Díaz, 17 ST  
Moya, 30 ST

El "Bigotón" no pierde esperanza

## "MUCHOS NO CREEN EN ESTE EQUIPO, YO SI CREO"

**Paysandú, 13 julio (PRESENCIA).** por Ramiro Siles, enviado especial.

Adrián Azkargorta jugará mañana sus últimas cartas para salvar a Chile que está a un paso de quedar fuera de la Copa América.

El técnico español, que dirigió a Bolivia en el proceso clasificatorio importante del fútbol nacional, dijo que "nos tienen que tomar en cuenta porque todavía estamos peleando".

A cuestión con sus problemas, el vasco-fiel a su filosofía, afirmó que le gusta "los finales con emoción", y a pesar de que "muchos no creen en este equipo yo sí creo y todavía hay que jugar noventa minutos".

"Bolivia es un buen equipo, pero ahora mismo me preocupa más de lo que haga Chile", señaló.

El entrenador, que ha dado la cara a pesar de las innumerables



**PRESENCIA**

en la *Copa América*

Enviados especiales

críticas que ha tenido que soportar. Para algunas variantes en su esquema, pondrá en el ataque una dupla conformada por Salas y Rozencweig, que en el segundo tiempo de juego contra Argentina dieron muestras de mejor desenvolvimiento.

En la alineación titular quedará al margen de principio Ivo Basay, y Azkargorta integrará su mediocampo con al menos dos hombres de contención para contrarrestar a Etcheverry y Baldivieso, que son los jugadores que más preocupan al vasco.

Chile principió hoy en medio de una campaña hasta mañana, pero confiado en su maña, la historia puede ser absolutamente diferente.



cera, pero las otras rutas parecen las más probables.

La gente de la Federación Boliviana de Fútbol ha comenzado a preocuparse para que el equipo se instale cómodamente, a pesar que aquí es difícil conseguir un buen hospedaje.

El técnico Antonio López afirmó que el asunto no le preocupa porque el primer día del partido frente a Chile depende de eso para pensar en la clasificación.

El viaje de la delegación, a Rivera o Montevideo, se producirá por tierra.

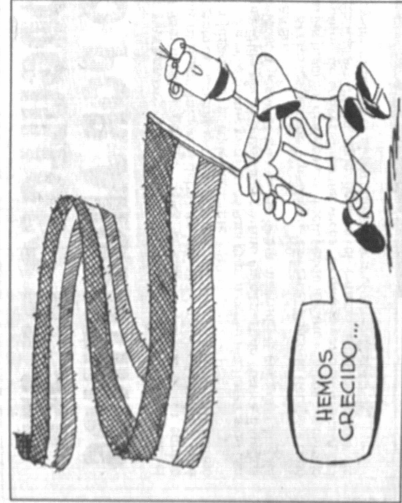


El deseo del Secretario

## "LOGRAREMOS LA CLASIFICACION"

"Nuestro seleccionado se clasificará para la siguiente fase de la Copa América", declaró Guido Mervuiva, Secretario Nacional del Deporte, de exteriorizar su optimismo por un buen desempeño de nuestro seleccionado en el partido que jugará ante Chile hoy. "Como todos los bolivianos, la esperanza de que el seleccionado avance y que nos de otra alegría", agregó la máxima autoridad deportiva del país.

El titular de la SND se mostró satisfecho por la campaña efectuada hasta ahora por el representativo nacional, diciendo que "los jugadores hasta ahora han mostrado su clase y han dejado en alto el prestigio ganando por el fútbol boliviano al clasificarse para el mundial pasado año". Acoitó que "tenemos confianza en ellos y estamos seguros de que nos darán otra gran alegría". Mervuiva también a refirió a las dificultades que afrontó la selección, diciendo que "en algún caso se exageró ya que enviados jugadores confirmaron que reúnan un clima de total armonía entre jugadores e integrantes del cuerpo técnico.



"Me encantó lo hecho por Bolivia en sus presentaciones ante Argentina y Estados Unidos. Vi a una selección boliviana con muchas ganas y aplicada, que me recordó a los partidos de las Eliminatorias para el Mundial".

El diplomático luego comentó las actuaciones de la selección de su país, calificando de desafortunada el elenco norteamericano y con Argentina a sido un tremendo problema por cuanto los errores se multiplicaron".

Fuentes, bien informadas en el tema futbolístico, más adelante hizo esta declaración: "...la probabilidad mínima a Chile, puesto que Bolivia abre la puerta a la esperanza para seguir en carrera, pero eso sí, se necesita un buen resultado en el partido que jugará ante Chile hoy".

Por lo demás, espero que el encuentro entre Bolivia y Chile sea de trámite limpio y de buen fútbol", apuntó.



Oscar Fuentes, el  
Cónsul de Chile  
"QUE SEA UN  
ENCUENTRO  
LIMPIO"

# AZKARGORTIA ASEGURA QUE NOS GANARA CHILE

El español **Xabier Arzak**, 13 jul. (EFE).- El jugador de fútbol, técnico de la selección chilena de fútbol, dijo hoy que Bolivia "se complica si lo presionan, al revelar alguna de las claves que maneja en el partido de mañana, entre ambas selecciones, por el Grupo C de la Copa América 95.

El equipo chileno está obligado a obtener un buen resultado para borrar la mala imagen que tiene al perder con EEUU (1-2) y con Argentina (0-4), que lo dejan como uno de los conjuntos más débiles del torneo.

En los últimos días del entrenamiento de Chile.

resolver las dudas que declararon sus dos derrotas en la Copa América '95 con prácticas intensivas de fútbol, y sus jugadores realimentar hoy que mañana, en el partido frente a Bolivia, tratan de demostrar que no son "tan malos".

Xabier Azkargorta eligió el trabajo de López, su sucesor al frente de la selección de Bolivia a lozo vez que en los dos partidos disputados hasta ahora, contra Argentina y EEUU, el equipo del país andino ha empleado dos conceptos diferentes de juego, ambos con buenos resultados.

Con algunas bolitas utiliza tres de las centrífugas, con incorporaciones laterales en ataque, un acompañamiento eficiente de Peña y Melgar en el medio, y dos volantes ofensivos: Echeverri y Badaleros, que alimentaron bien a los delanteros y también llegaron arriba con posibilidades, al igual respectivo.

En ese sentido, Azkargorta dijo que no tenemos más remedio, ya que Bolivia es la última oportunidad para demostrar que no somos tan malos para la pelota", afirmó el capitán de la selección chilena, Gabriel Mendoza.

**APLAU**



...difícil, pero no imposible.

La clave, a lo mejor el jugador chileno, es superar los errores cometidos en los partidos anteriores, que el equipo dirigido por el español Xabier Azkargorta perdió con ECUADOR 2-0 y Argentina (0-4). En esos partidos, pero con Bolivia (5) no supimos reaccionar, pero con Chile no. Al demostrar que el fútbol chileno es mucho más fuerte de lo que creíamos hasta ahora, salvó Miguel Ruiz, para que el que, por otra parte, Chile no tiene ninguna otra alternativa.

Guillermo Quintanero, diseñador de la campaña, que hoy podría volver al equipo.

**PAYS, IDU. 13 (ANSA).** - El moderno Demetrio Angola, e alcaricane boliviano que marcó el empate parcial de su equipo contra Argentina en el debut en la Copa América de Bolivia, estubo orgullo de haberselo ganado al propio publico argentino, que festejó sus jugadas al partido siguiente.

La verdad que para mí es una gran motivación haber sido tan aplaudido por el publico argentino en el partido contra Estados Unidos, a pesar de que yo les habia marcado el gol", dijo Angola ANSA.

La verdad es que para mí es una gran motivación haber sido nombrado por el público argentino en el partido contra Estados Unidos, a pesar de que yo les había marcado el gol", dijo Angiolini a ANSA.

El martes pasado, Angiolini ingresó en el segundo tiempo y tuvo varias jugadas destacadas, incluyendo algunos "tacos", y estuvo a punto de convertir varias veces, lo que le ganó la ovación del público argentino, que llenaba el estadio Parque Artigas de Paysandú para ver el partido siguiente, Argentina-Chile.

# SE CLASIFICÓ MEXICO



**Montevideo:** El defensor uruguayo Pablo Bengoechea (izq) se ve empujado en una jugada con el mexicano Jorge Rodríguez, ambos en el piso siguen el curso del balón con la mirada, durante el cotejo de Copa "América" disputado en el estadio Centenario de la capital uruguayana (REUTERS).

México clasificó porque, con cuatro puntos, sólo puede ser superado como tercero por un equipo del Grupo C.

**URUGUAY**

- 4 José Herrera
- 14 Gustavo Méndez
- 3 Eder Moas
- 6 Edgardo Adinolfi
- 21 Martín Dorta
- 15 Marcelo Saralegui
- 8 Pablo Bengoechea

**ESTADIO:** Centenario  
**ARBITRO:** Javier Castrilli (Arg)  
**JUECES DE LINEA:** Paulo Alves (Br)  
Bommer Fierro (Ec)  
**PUBLICO:** 10.000.

- 9 Jorge Camp
  - 2 Claudio Suá
  - 21 Raúl Gutiér
  - 13 Manuel Vid
  - 5 Ramón Ram
- (S.T. Joaquín Olmo).

**MEXICO**  
**I**

## MEXICO

- 
- MEXICO 1

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

COPA AMERICA



- 21 Martin Dorta  
15 Marcelo Szarekui  
8 Pablo Bengoechea  
(70) Nelson Abeijón  
13 Ruben da Silva  
17 Sergio Martínez  
20 Ruben Sosa  
(70) Marcelo Otiero

Paulo Alves (Br)  
Bommer Fierro (Ec)  
**PUBLICO:**  
10.000.

- |    |                |
|----|----------------|
| 5  | Ramon Ramon    |
|    | (S.T. Joaquín) |
|    | Olmo,          |
| 16 | Alberto Coy    |
| 6  | Marcelino B    |
| 8  | Alberto Gar    |
| 20 | Jorge Rodri    |
| 10 | Luis Garcia    |
| 15 | Misael Espo    |



100



El vasco se aferra al cargo...

# AZKARGORTA NO VA A RENUNCIAR

**PAYSANDU, 13 (ANSA).** Los malos resultados obtenidos por la selección argentina en la Copa América —cayó por 2 a 1 frente a Estados Unidos y por 1 a 0 ante Chile— han multiplicado los rumores sobre pedidos de renuncia al entrenador, el vasco Xabier Azkargorta, quien ya anticipó que seguirá en su cargo.

En los últimos días, el técnico de Chile ha recordado que fue contratado para realizar un trabajo a tres años, y que intentará "salvar" lo que crea que voy a renunciar, se equivocó", dijo Azkargorta.

El martes pasado, día del partido contra Argentina, llegaron a Paysandú el presidente y vice de la Federación chilena de fútbol, Luis Abumhur y Darío Calderón, en lo que fueron interpretados como un respaldo al entrenador del equipo, quien venía de perder sorpresivamente frente a Estados Unidos.

Esa noche Chile cayó por 4 a 0, y fue superado en todas las líneas, y Abumhur dijo a un periódico local que "ver a la selección de mi Federación me dio ganas de llorar". Situación que analizó urgente y profundamente toda la prensa chilena, y que provocó una gran polémica. Azkargorta, que partió inmediatamente hacia Chile, lo mismo que el fútbol chileno, y tomar las medidas que correspondían.

En la delegación chilena circulaba hoy la versión de que en Santiago de Chile se preparaba para el próximo sábado una reunión de presidentes de clubes para analizar la continuidad o no de la selección, que tiene contrato hasta después de las eliminatorias para el mundial de Francia '98.

**"MAL-ENTENDIDO"**  
Paysandú (Uruguay), 13 jul (EFE).- El español Xabier Azkargorta, técnico de la selección de fútbol de Chile, aclaró hoy que no tiene problemas con la prensa y que, al contrario, ha tenido buenas relaciones, y que la versión en tal sentido fue producto de una mala interpretación.

Un comunicado oficial de la delegación chilena, difundido a través del centro de prensa de la sede de Paysandú de la Copa América '95, había anunciado hoy que el entrenador del equipo chileno no concedería entrevistas.

No hay nada de eso. Durante dos semanas he hablado una y otra vez con la prensa y no voy a cambiar la costumbre", dijo Azkargorta, asistiendo y no a evitar la costumbre de responder siempre las mismas preguntas.

"Todo gira en torno a si voy a renunciar o no y, repito, no lo voy a hacer. Hay un contrato con la Federación chilena de fútbol hasta 1997, prorrogable a fin de que se logre la clasificación para el mundial de Francia", indicó al respecto el entrenador.

En ese sentido, negó que una reunión extraordinaria del Consejo de Presidentes de Clubes, máxima instancia resolutoria del fútbol chileno, convocada para el próximo sábado, en Santiago, sea para analizar su continuidad en el puesto.

"La reunión es para otra cosa", dijo Azkargorta, cuya permanencia ha sido cuestionada por la prensa y algunos entrenadores chilenos, como José Sullistany, Orlando Aravena y Luis Abumhur.

El técnico español dijo que ninguno de los jugadores de tal cosa y que si alguno llegara a hacerlo, o se decidiera su salida, "lo que habría es un incumplimiento de contrato, nada más".

## CBF NO LEYO BIEN EL REGLAMENTO

**RIO DE JANEIRO, 13 (ANSA).** El dirigente de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF), Carlos Cordeiro, dijo en un artículo publicado en el diario brasileño Folha de São Paulo, que el presidente de la CBF interpretó mal el reglamento de la Copa América, al creer que los jugadores colombianos no podían actuar esta noche contra Brasil.

La CBF interpretó, en base a la información suministrada por la delegación brasileña a la Copa, que los jugadores colombianos debían actuar esta noche contra Brasil.

El dirigente de la CSAF explicó que el reglamento de la Copa no establece pena de suspensión para esos casos sino sólo el pago de una multa en dinero.

## Denuncian que existen dos PASSARELLA NO QUIERE GAYS EN SUS SELECCIONES

**PAYSANDU, 13 (ANSA).** Si el extraordinario futbolista holandés Marco Van Basten fuera argentino y homosexual, no podría jugar en la selección, porque el técnico Daniel Passarella no quiere saber nada con la posibilidad de tener gays en el plantel.

Es un gusto personal, pero no quiero gays en la selección", dijo hoy Passarella, consultado por la polémica que se está generando en la revista deportiva en la que aseguró que no permite homosexuales en la selección.

Dirigentes de organizaciones de homosexuales de Argentina acusaron a Passarella de discriminación a raíz de lo que afirmó en la entrevista. Más aún, dijeron que si hay homosexuales en los planteles seleccionados albeicestres.

Passarella explicó que "por ahí, tampoco podría querer jugadores muy altos o muy bajos en el equipo. Es un gusto personal. Yo no quiero homosexuales".

Como se le preguntó si siquiera convocaría a Marco Van Basten, en caso de que fuera homosexual y pudiera jugar, dijo: "No, no, no, no, no, no, no mostré dudas".

Carlos Jáuregui, dirigente de la organización Gays por los Derechos Civiles (Gays DDH), rechazó las palabras de Passarella, y dijo que "en la selección argentina sub-20 hay un homosexual, comprobado, y en la mayor hay uno probable". Jáuregui se excusó de dar nombres.

Hoy, el técnico argentino reveló que "si fuera jugador, tomaría medidas judiciales contra lo que dijo Jáuregui. No explico qué procedimiento judicial podría seguirse, teniendo en cuenta que afirmar que pongo que el homosexual no es motivo de calumnia, sino embargo, uno de los motivos de calumnia".

En el momento de la entrevista, Jáuregui se puso en contacto con los abogados de Fútbolistas Argentinos Asociados (FAA), el gremio de los jugadores, para estudiar la posibilidad de demandar a Jáuregui.

## HABRIA SIDO IDENTIFICADO ASESINO DE HINCHA ARGENTINO

Passarella dice que "torneo debió ser suspendido"

**PAYSANDU, 13 (ANSA).** El agresor que apuntaló a los hinchas argentinos en el segundo partido de la Copa América, Chile del martes pasado en Paysandú, Uruguay, fue identificado como un hombre alto, de pelo largo y con bigote negro, según el relato que uno de los heridos hizo a la juez que investiga el caso, Alicia Moré.

Así, dijeron hoy fuentes del Hospital Escuela, de 25 años, y Jorge González, de 18.

González y Vera resultaron heridos en un violento choque entre barras bravas argentinas que ocurrió a la salida del estadio de fútbol de Uruguay, en el que murió Daniel García, de 19 años, a quien una patada le atravesó el corazón.

La juez Moré interrogó hoy a los dos heridos y, mientras Vera aseguró que no vio a quien lo apuntaló, ni saber si pertenecía a alguna hinchada, González sí dijo haberlo visto, y dio una descripción bastante detallada.

**PASSARELLA**  
Salto (Uruguay), 13 jul (EFE).- El seleccionador argentino de fútbol Daniel Passarella afirmó hoy que los hinchas de la Copa América Uruguay '95 debieron suspender la comida del asesinado de un aficionado en la sede de Paysandú.

A las 20:05 HB

# ARGENTINA CON SUPLENTES ANTE USA

**PAYSANDU, 13 (ANSA).** Argentina, ya clasificada en su primer partido, mañana a Estados Unidos con suplentes, aunque con el objetivo de ganar el Grupo C y poder así jugar los cuartos de final de la Copa América en Paysandú, donde fue virtualmente local por la masiva afluencia de simpatizantes de ese país.

Daniel Passarella decidió dejar sólo a dos de los jugadores que integraron el equipo que logró la clasificación por el pase de la copa, luego de derrotar a Bolivia por 2 a 1 y a Chile por 1 a 0, para el encuentro de mañana en el estadio Pampa del Indio.

Estados Unidos puede llegar a clasificarse aun con una derrota, pero ello dependerá del resultado del partido anterior por la misma serie, entre Chile y Bolivia, y de las posiciones finales de otros grupos. Del equipo original que goleó a Chile, al parecer el que más convence a Passarella, quedarán apenas dos jugadores, ya que el técnico argentino quiere "preservar a los muchachos para el partido del lunes, y probar a otros que están en el plantel".

En el primer partido, cuatro de los jugadores de Paysandú se proclamaron suplentes de final en los tres series. Si Argentina gana o empata ante Estados Unidos tendrá asegurada la punta del Grupo. Más aún, puede perder, pero en ese caso el liderazgo estará supeditado al resultado del partido entre Chile y Bolivia.

En el arco, Carlos Bossio reemplazará a Rolando Cristante, mientras que en la defensa Passarella dejará sólo al central Ayala, e ingresarán Ricardo Altamirano en la punta derecha, Néstor Fabri como el segundo central, y Fabián Schurrer como lateral izquierdo.

En el ataque, el equipo argentino se arrancará como titular pero luego fue desplazado por Leonardo Astrada, será el volante central, acompañado por Marcelo Gallardo, Marcelo Espina.

En el ataque no estará Adri Balbo, aquejado por un fuerte dolor por la doble fractura que sufrió en un dedo de su mano derecha, e ingresará el goleador del fútbol chileno, Roberto Acosta, que acompañará en el arco a Carlos Bossio. En el medio del campo, el seleccionado que posee el título de campeón del mundo, Steve Sampson, recordó que su equipo está muy cerca de clasificarse frente a Argentina.

Sieve rechazó hoy que su equipo haya "regalado" el primer tiempo ante Bolivia por haber presentado un juego muy conservador. "No jugamos nada bien en los primeros 20 minutos, pero la última parte del primer tiempo y todo el segundo jugamos muy bien fútbol". La lección es que tenemos que jugar los 90 minutos, agregó Sampson, para quien "el equipo de Estados Unidos no está mostrando lo que puede, estamos en un 60 o 70 por ciento de lo que podemos dar".

Sampson se refirió al partido de ayer, cuando para mañana, el volante Mike Sorber, que debió salir lesionado del partido contra Bolivia y fue sustituido por Cobi Jones, quien mañana probablemente ocupará su lugar frente a Argentina.



**COPA AMERICA**  
**URUGUAY '95**

**GRUPO C**  
En el ataque no estará Adri Balbo, aquejado por un fuerte dolor por la doble fractura que sufrió en un dedo de su mano derecha, e ingresará el goleador del fútbol chileno, Roberto Acosta, que acompañará en el arco a Carlos Bossio. En el medio del campo, el seleccionado que posee el título de campeón del mundo, Steve Sampson, recordó que su equipo está muy cerca de clasificarse frente a Argentina.

## CONFIA EN EL EMPATE

**Paysandú (Uruguay), 13 jul (EFE).** Marcelo Balboa, defensa de la selección de fútbol de Estados Unidos, reconoció hoy que el equipo está cansado, pero manifestó su confianza en obtener mañana, ante Argentina, el punto que le permita avanzar su pase a la segunda ronda de la Copa América '95.

EE.UU., que tiene tres puntos en el grupo C del torneo, tras ganar a Chile por 2 a 1 y caer 0-1 ante Bolivia, se enfrentará mañana, en el estadio "José Artigas", de Paysandú, al ya clasificado equipo argentino, que derrotó a Bolivia por 2-1 y a Chile por 1-0 en los partidos anteriores.

"Estamos cansados, como deben estarlo todos los equipos, pero confiados en que podremos clasificarnos", dijo a EFE Marcelo Balboa, que ha jugado los dos encuentros anteriores con una fractura en la mano izquierda.

"La lesión que me impidió no me impedirá jugar", añadió Balboa, que todavía lamenta las ocasiones de gol perdidas en el partido del pasado martes, frente a Bolivia.

**COPA AMERICA**  
**URUGUAY '95**

**GRUPO C**  
En el ataque no estará Adri Balbo, aquejado por un fuerte dolor por la doble fractura que sufrió en un dedo de su mano derecha, e ingresará el goleador del fútbol chileno, Roberto Acosta, que acompañará en el arco a Carlos Bossio. En el medio del campo, el seleccionado que posee el título de campeón del mundo, Steve Sampson, recordó que su equipo está muy cerca de clasificarse frente a Argentina.

## CONFIA EN EL EMPATE

**Paysandú (Uruguay), 13 jul (EFE).** Marcelo Balboa, defensa de la selección de fútbol de Estados Unidos, reconoció hoy que el equipo está cansado, pero manifestó su confianza en obtener mañana, ante Argentina, el punto que le permita avanzar su pase a la segunda ronda de la Copa América '95.

EE.UU., que tiene tres puntos en el grupo C del torneo, tras ganar a Chile por 2 a 1 y caer 0-1 ante Bolivia, se enfrentará mañana, en el estadio "José Artigas", de Paysandú, al ya clasificado equipo argentino, que derrotó a Bolivia por 2-1 y a Chile por 1-0 en los partidos anteriores.

"Estamos cansados, como deben estarlo todos los equipos, pero confiados en que podremos clasificarnos", dijo a EFE Marcelo Balboa, que ha jugado los dos encuentros anteriores con una fractura en la mano izquierda.

"La lesión que me impidió no me impedirá jugar", añadió Balboa, que todavía lamenta las ocasiones de gol perdidas en el partido del pasado martes, frente a Bolivia.

**PRESENCIA**  
tiene la mejor  
**Revista Deportiva**

**ESTADOS UNIDOS**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

**AYALA**

**ALTAMIRANO**

**ARGENTINA**

**KELLER**

**LALAS**

**BALBOA**

**CALIGURI**

**BURNS**

**STEWART**

**DOOLEY**

**JONES**

**RAMOS**

**ACOSTA**

**BATISTUTA**

**REYNA**

**SCHUBBER**

**ESPINA**

**GALLARDO**

**PEREZ**

**ESCUDEIRO**

**BOSSIO**

**FABRI**

Colección  
**PRESENCIA**  
del  
**deporte**

LA PAZ • COCHABAMBA  
• SANTA CRUZ • ORURO  
• SUYARE • POTOSÍ  
TARJAY • TRINIDAD • PUNTA  
PAZ • SANTIAGO DE LOS CABALLEROS  
• MONTE ALTO

**RED NACIONAL**

**Los colores de su vida**

TARJAY • TRINIDAD

**J. C. BALDIVIESO.**  
Otra de las grandes  
figuras de Bolivia.





Longines (Suiza, 1990) o del motor  
330 cc. no tienen la misma potencia  
de la que se necesita para mover  
la gran mayoría de los coches de  
la actualidad.

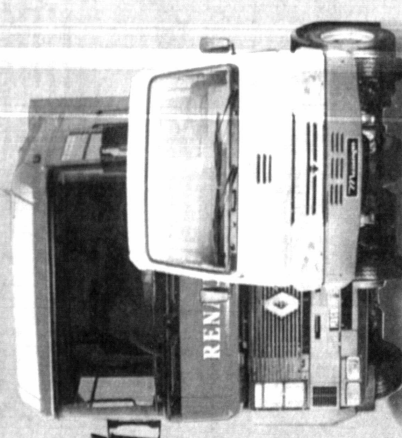
# Estrecha cooperación entre nuestras policías

La Oficina de Cooperación Técnica Interna de la Policía de la República de Francia ha permitido a la Policía de la República de Bolivia, a través de la FELCN, un conjunto de computadores para que el trabajo cumplido sea más eficaz.

**IV - PROYECTOS**

Siendo una de las preocupaciones del Ministerio de Gobierno, una colaboración con empresas francesas se va a poner en marcha para proyectar las instalaciones de centros penitenciarios que reemplazarán los de La Paz y Cochabamba.

En el mismo sentido, se piensa en una cooperación con la Dirección de la Administración de Justicia, para apoyar la creación de un instituto de formación del personal penitenciario.



## UNA GAMA COMPLETA UN FABRICANTE UNICO

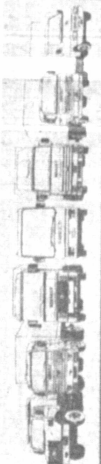
# RENAULT

Representantes para Bolivia  
**DYSER S.R.L.**

Saluda a la República de

# Francia

en el CCVI Aniversario de su gloriosa revolución



**VENTAS - REPUESTOS - SERVICIOS**

Calle Héroes del Azopí # 1723 • Tel. 363256 • Cédula # 19353 • Télex 2220 CUB PNB • Fax 3591-2307-432 • La Paz - Bolivia

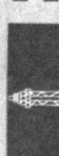
# FRANCIA

La Oficina de Cooperación Técnica Interna de la Policía de la República de Francia ha permitido a la Policía de la República de Bolivia, a través de la FELCN, un conjunto de computadores para que el trabajo cumplido sea más eficaz.

**IV - PROYECTOS**

Siendo una de las preocupaciones del Ministerio de Gobierno, una colaboración con empresas francesas se va a poner en marcha para proyectar las instalaciones de centros penitenciarios que reemplazarán los de La Paz y Cochabamba.

En el mismo sentido, se piensa en una cooperación con la Dirección de la Administración de Justicia, para apoyar la creación de un instituto de formación del personal penitenciario.





**EN EL ANIVERSARIO DE LA  
REVOLUCION FRANCESA**

**EL COLEGIO FRANCO - BOLIVIANO  
"ALCIDE D'ORBIANY"**

*Rinde su  
homenaje del  
a las glorias del  
pasado*

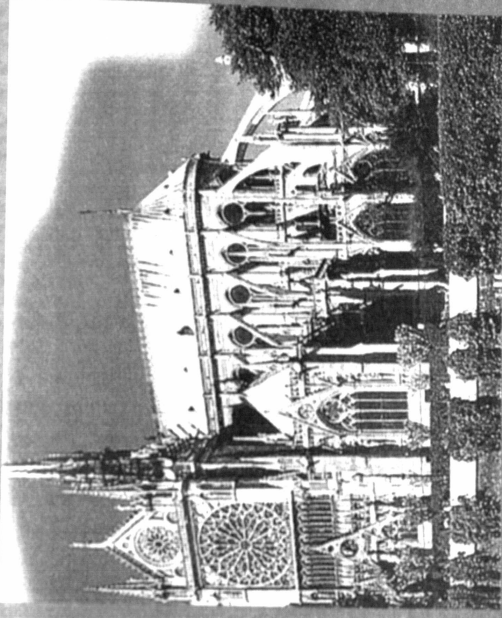
**SOLIDARIDAD Y  
EXCELENCIA**

La Paz, julio 1995

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia.  
viene a traer  
del  
julio de 1995

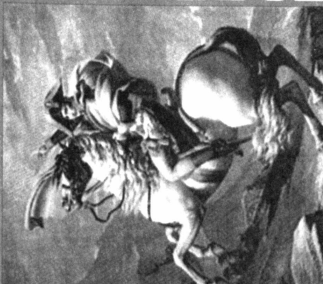
# 14 de Julio FIESTA NACIONAL DE FRANCIA



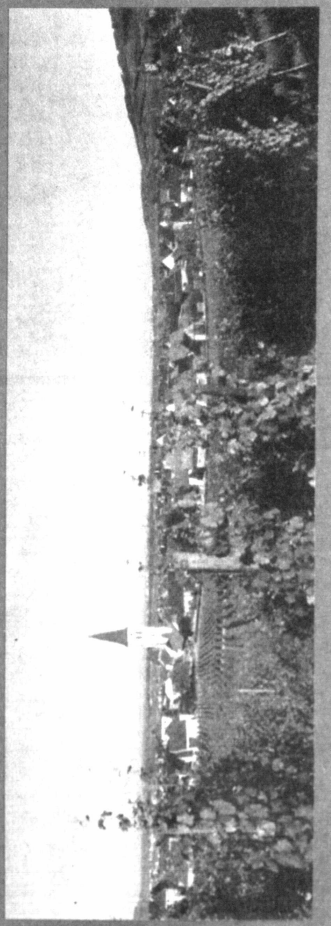
NOTRE-DAME



EL  
GENERAL  
DE GAULLE



NAPOLEÓN  
BONAPARTE  
CRUZANDO  
LOS ALPES



LA  
CAMPAÑA  
FRANCESA





# Crece el interés de medios de comunicación por Bolivia

La prensa francesa brinda desde hace algún tiempo un interés sostenido por Bolivia y los asuntos de este país. Así lo testimonio, durante el primer semestre de 1995, una serie de artículos, firmados por enviados especiales de periódicos tan reputados en Francia como "Le Monde" o "Libération".

"Paris Match", la primera revista semanal francesa, consagró por su parte, en su edición del pasado 8 de junio, un suplemento especial sobre Bolivia. En regla general, la prensa escrita francesa hace hincapié en las grandes reformas emprendidas por el gobierno, sin descuidar por ello, sobre todo el parte de las revistas especializadas, los aspectos turísticos y particularmente el etno-eculismo boliviano.

La representación de la Agencia France Presse (AFP) en la Paz, constituye en el último mes de agosto, un equipo de reporteros encargados esta vez de realizar un film de 50 minutos sobre las zonas donde viven los Chipayas y la Yuki.

Una serie de pequeños reportajes centrados principalmente en las curiosidades y la variedad de paisajes del país. "Canal Plus" volverá a enviar en el próximo mes de agosto, un equipo de reporteros encargados esta vez de realizar un film de 50 minutos sobre las zonas donde viven los Chipayas y la Yuki.

La representación de la Agencia France Presse (AFP) en la Paz, constituye el enlace natural para la repercusión inmediata de los hechos de la actualidad boliviana en Francia y de la actualidad francesa en Bolivia.

Las televisiones francesas no permanecieron al margen de esta nueva atracción por Bolivia. Es primeramente "France 3" quien vino a realizar en octubre de 1994, un reportaje de 50 minutos sobre la hoja de coca, titulado "COCAFE", que tuvo un éxito bastante notable entre el público francés. Por su lado, "Canal Plus", el primer canal francés privado, vino a efectuar en abril pasado una serie de pequeños reportajes centrados principalmente en las curiosidades y la variedad de paisajes del país.

Por otra parte, el canal de televisión francófono TV5, que reúne a cuatro países (Belgica, Canadá, Francia, Suiza) y cuya señal es captada por el conjunto de los operadores por cable bolivianos, continúa su progresión en Bolivia, en particular en la Paz, en donde llega ahora, después de su lanzamiento hace dos años y medio, a más de 8000 hogares. La nueva programación del canal, que prevé entre otros un mayor número de filmes subtitulados en español, debería, sin duda alguna, reforzar la posición de TV5 y continuar seduciendo al público boliviano.

"Radio France Internacional", que emite en los cinco continentes, está naturalmente programada en Bolivia, en donde es captada en ondas

cortas (15525, 17560, 17630). 13H 30 de programación en español, y en francés son difundidas diariamente. Así, el servicio en castellano de RFI ofrece todos los días un panorama completo de la actualidad de Francia y del mundo, una revista de prensa francesa: noticias deportivas, cursos de francés y varios programas culturales. El Colegio franco-boliviano de la Paz, tiene proyectado además, montar una radio local en la cual serían difundidos únicamente programas culturales, educativos y pedagógicos.

Finalmente, el servicio de prensa de la Embajada de Francia en la Paz, así como la Alianza Francesa, se esfuerzan por mantener relaciones tan sostenidas como fructíferas con el conjunto de la prensa boliviana. Así, la cooperación con la nueva Fundación para el Periodismo en Bolivia, ya emprendida, continuará a un ritmo constante. Periodistas bolivianos serán por otro lado invitados ocasionalmente a Francia, en donde tendrán la ocasión en particular, de relacionarse mejor con los medios de comunicación franceses y encontrarse con personalidades de renombre en los sectores de la actividad que les interesa de cerca.

## Alianza Francesa está presente en seis ciudades

Este año, Grabados de Brigitte Coudrain y Johnny Friedlaender, Fotografías de Christophe Kuhn, 4 cidos de cine, presentaciones de Vídeos, Conciertos del Quinteto "Magna".

Francisco es parte adherente de la cultura boliviana y ayuda a la difusión de su teatro, de su pintura, de su música y de su artesanía.

Este año se realizaron exposiciones de Acariato, de Ahuizaco (proyecto ASUR), de Vestuario y Dibujos de Eiji Sili, (exposición sobre teatro). Seguidamente tendremos exposiciones de Cerámica y de Joyas.

La Fiesta de la Música, del 24 de junio, reúne cada año una cantidad importante de espectadores.

El Teatro de los Andes terminará una gira nacional con la obra "Ubu en Bolivia". El Taller de Teatro de la Alianza Francesa, dirigido por Maritza Wilde, ha realizado 3 puestas en escena.

- Asimismo, cuando es posible, la Alianza Francesa ayuda a algunos artistas a hacer conocer más allá de las fronteras bolivianas. Es así que el Teatro de los Andes se dirigió en 1994 a Francia y a otros países europeos en la ocasión del "Centenario de la Creación de Ubu".

La Alianza Francesa ofrece también sus bibliotecas de consulta, organiza conferencias diversas, etc.

Podríamos decir, para resumir nuestras actividades, nuestra filosofía y nuestros objetivos, que la Alianza Francesa en Bolivia se preocupa de la voluntad de sus residentes, que ella trabaja en estrecha relación con las instituciones educativas y culturales del medio, que al servicio de los bolivianos mantiene sus puertas abiertas para todos.

1.100 establecimientos en 130 países, teniendo como objetivo principal la difusión del idioma y de la cultura francesa.

Las Alianzas Francesas no persiguen ningún objetivo comercial. Cada una de ellas es autónoma, está reconocida legalmente mediante las respectivas autoridades y está administrada por un Comité local compuesto por personalidades del medio económico, cultural y científico.

Es así que cada Alianza Francesa tiene jurisdicción local. En Bolivia, por ejemplo, la Alianza Francesa es boliviana.

6 Alianzas: La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, Sucre, Oruro y Tarija (y un proyecto de creación en Potosí).

Alrededor de 2.500 alumnos

Cada Alianza organiza, de acuerdo a sus posibilidades, cursos básicos, cursos de perfeccionamiento y cursos superiores con la Universidad de Nancy II (Literatura y Civilización francesa) y con la Cámara de Comercio de París (Francés Comercial y Francés de Turismo).

La Alianza Francesa en Bolivia mantiene acuerdos de enseñanza con las Universidades (La Paz y Cochabamba), con una Escuela Militar (Sucre) y con la Secretaría Nacional de Educación para un total de 400 becarios en la Paz, Cochabamba, Sucre y Santa Cruz.

En el plano cultural, gracias al apoyo de la Alianza Francesa de Acción Artística y de la Embajada de Francia, la Alianza Francesa organiza giras de exposiciones de artistas franceses en distintos ciudades del país.

mpar Representantes de:

CELU-SKIN CREMAS PARA EL TRATAMIENTO DE LA PIEL

PIERON EQUIPOS PEDAGOGICOS PARA UNIVERSIDADES Y COLEGIOS.

"Dino el quarty" EQUIPOS IVA PARA EL TRATAMIENTO DE LA PIEL Y EL VITILEJO.

Saluda al pueblo de FRANCIA

Celebrase un aniversario más de la Revolución.

Impar P.O. BOX 5457 Tel. (042) - 22979 Cachabamba - BOLIVIA



Jean-Michel Marlaud Embajador de Francia en Bolivia

# El 14 de julio simboliza el derrocamiento de la tiranía

le año un adelanto importante con la reunión en la Paz de la tercera comisión mixta.

En esta ocasión fueron firmados los nuevos estatutos, uno por cada país, y los acuerdos de cooperación y de intercambio de información para el desarrollo de Bolivia como país de investigación internacional.

En el campo cultural, me limitaré a mencionar el apoyo financiero por Francia a actividades tan importantes como el teatro y el desarrollo de las iniciativas de la Alianza Francesa, ya presente en 6 ciudades del país y trabajando en una verdadera perspectiva de interculturalidad, cuya última prueba fue la exposición de textiles de JALGAL I, de Torabuco. A esto se añade por supuesto este año, por primera vez en Bolivia, la organización de una semana cultural europea por iniciativa de la presidencia francesa de la Unión Europea.

Para todo esto nos es sin duda lo esencial. De las grandes acciones de la Revolución Francesa, la fraternidad es la que más nos interesa. En Bolivia, más intensamente en las relaciones con los franceses. Exclamamos del Colegio Alcide Orsini y Orsini, ex-becarios, miembros de la Unión Circular Europeo, bolivianos residentes en Francia de estos últimos meses, relacionados tanto con los técnicos de barbecho como con los camelleros, la organización en la Paz, de un seminario de cooperación sobre los glaciares tropicales, y los combates contra la malaria, los problemas de salud y es a ellos a quienes deseo saludar y agradecer en particular, en este día de Fiesta Nacional.

A todas estas acciones se añade por supuesto la actividad propia de la investigación francesa, en cuyo primer lugar figura la misión ORSTOM, de la que Bolivia es el primer participante en América Latina. La publicación de varias obras en el curso de estos últimos meses, relacionadas tanto con los técnicos de barbecho como con los camelleros, la organización en la Paz, de un seminario de cooperación sobre los glaciares tropicales, y los combates contra la malaria, los problemas de salud y es a ellos a quienes deseo saludar y agradecer en particular, en este día de Fiesta Nacional.

Los grandes ejes de nuestra cooperación fueron confirmados: enseñanza del francés, por supuesto, pero también apoyo a los principales reformas emprendidas por el gobierno boliviano, en cuyo primer lugar se encuentran la reforma educativa y la participación popular, y la cooperación en el campo de la salud.

Nuevos campos de trabajo en común fueron iniciados: sector productivo, en especial en la minería de recursos esenciales para Bolivia, y una vez un recurso esencial para Bolivia, una riqueza para la humanidad en su conjunto.

A todas estas acciones se añade por supuesto la actividad propia de la investigación francesa, en cuyo primer lugar figura la misión ORSTOM, de la que Bolivia es el primer participante en América Latina. La publicación de varias obras en el curso de estos últimos meses, relacionadas tanto con los técnicos de barbecho como con los camelleros, la organización en la Paz, de un seminario de cooperación sobre los glaciares tropicales, y los combates contra la malaria, los problemas de salud y es a ellos a quienes deseo saludar y agradecer en particular, en este día de Fiesta Nacional.

Los grandes ejes de nuestra cooperación fueron confirmados: enseñanza del francés, por supuesto, pero también apoyo a los principales reformas emprendidas por el gobierno boliviano, en cuyo primer lugar se encuentran la reforma educativa y la participación popular, y la cooperación en el campo de la salud.

Nuevos campos de trabajo en común fueron iniciados: sector productivo, en especial en la minería de recursos esenciales para Bolivia, y una vez un recurso esencial para Bolivia, una riqueza para la humanidad en su conjunto.

A todas estas acciones se añade por supuesto la actividad propia de la investigación francesa, en cuyo primer lugar figura la misión ORSTOM, de la que Bolivia es el primer participante en América Latina. La publicación de varias obras en el curso de estos últimos meses, relacionadas tanto con los técnicos de barbecho como con los camelleros, la organización en la Paz, de un seminario de cooperación sobre los glaciares tropicales, y los combates contra la malaria, los problemas de salud y es a ellos a quienes deseo saludar y agradecer en particular, en este día de Fiesta Nacional.

Los grandes ejes de nuestra cooperación fueron confirmados: enseñanza del francés, por supuesto, pero también apoyo a los principales reformas emprendidas por el gobierno boliviano, en cuyo primer lugar se encuentran la reforma educativa y la participación popular, y la cooperación en el campo de la salud.

Nuevos campos de trabajo en común fueron iniciados: sector productivo, en especial en la minería de recursos esenciales para Bolivia, y una vez un recurso esencial para Bolivia, una riqueza para la humanidad en su conjunto.

A todas estas acciones se añade por supuesto la actividad propia de la investigación francesa, en cuyo primer lugar figura la misión ORSTOM, de la que Bolivia es el primer participante en América Latina. La publicación de varias obras en el curso de estos últimos meses, relacionadas tanto con los técnicos de barbecho como con los camelleros, la organización en la Paz, de un seminario de cooperación sobre los glaciares tropicales, y los combates contra la malaria, los problemas de salud y es a ellos a quienes deseo saludar y agradecer en particular, en este día de Fiesta Nacional.



Saludamos... a la República de FRANCIA en el día de su Independencia 14 de julio 1789 - 1995

# ¡Así es Francia!

La Constitución de 1958, completada por varias enmiendas, rige las instituciones de la Vª República.

A la cabeza del Estado se encuentra el Presidente de la República, elegido para un mandato de siete años en sufragio universal directo. Nombrará al Primer Ministro y a proposición de este último, a los miembros del gobierno. Preside el Consejo de Ministros, promulga las leyes y es el Jefe de las Fuerzas Armadas. Puede disolver la Asamblea Nacional, y, en caso de crisis grave, ejercer poderes excepcionales (artículo 16).

14 de julio  
1789-1995

Día de reafirmación de voluntad de trabajo por una continua y creciente cooperación entre Bolivia y Francia.

CAISSE DES DEPORTS - DEVELOPPEMENT  
C3D

El Gobierno, encabezado por el Primer Ministro, determina y conduce la política de la nación, responsabilizándose ante el Parlamento de su elección.

El Parlamento se compone de dos cámaras:

- La Asamblea Nacional: los diputados son electos por sufragio universal directo para un periodo de 5 años. La última elección tuvo lugar en marzo de 1993 (577 diputados).
- El Senado: los senadores son electos por nueve años, por la vía del sufragio universal indirecto. La tercera parte del Senado se somete a reelección cada tres años (321 senadores se renovaron en 1989).

Ambas cámaras votan las leyes, pero, en caso de desacuerdo, la última palabra la tiene la Asamblea Nacional y sólo ella puede declarar al gobierno ineficaz de censura.

Superficie: 551 695 km<sup>2</sup>

Es la más extensa de los países de Europa occidental (representa 1/4 parte de la Comunidad Europea), con una zona urbana (zona económica activa) de 11 millones de kilómetros cuadrados.

Relieve: llanuras: 2/3 partes de la superficie total del país.

Principales montañas montañosas: los Alpes (el Mont Blanc es el punto más alto de Europa con 4 807 m), los Pirineos, el Jura, los Andes, el Círculo Central, los Vosgos.

Clima: tres zonas: clima de zonas montañosas, clima mediterráneo, clima marítimo.

Población: 57 526 000 habitantes.

Densidad: 104 hab./km<sup>2</sup>

Las tres cuartas partes de la población francesa viven en municipios de más de 2 000 habitantes. París y sus suburbios.



Jacques Chirac

Los representantes de 10 millones de habitantes. Están en Francia 12 ciudades de más

# El colegio Franco-Boliviano un instrumento de cooperación

El Colegio Franco-Boliviano, "Alcide D'Orbigny", es un establecimiento de derecho privado boliviano de carácter experimental, que pertenece al Instituto Franco-Boliviano para la Educación (I.F.B.E.), asociación creada para un esfuerzo común en favor de la cultura latina y cuyos estatutos son reconocidos por la resolución suprema No. 158605 del 17 de septiembre de 1971.

El establecimiento forma parte de la red de colegios de enseñanza francesa en el extranjero, reconocidos por los Ministerios Franceses de Educación y de Cultura y que funcionan bajo la tutela directa de la Agencia para la Enseñanza Francesa en el extranjero.

I.- LAS MISMAS VÍAS PARA TODOS

Algo realmente o algo más, de 800 alumnos de 19 nacionalidades diferentes que siguen un único camino de enseñanza. Este, como en todos los programas franceses y bolivianos, que permiten así un buen dominio de las lenguas españolas y francesas y un acercamiento a la cultura francesa y boliviana. Se enseñan también otros idiomas de comunicación como el inglés y el portugués.

La enseñanza del programa de estudio por parte de los docentes franceses y bolivianos, que permiten así un buen dominio de las lenguas españolas y francesas y un acercamiento a la cultura francesa y boliviana. Se enseñan también otros idiomas de comunicación como el inglés y el portugués.

El campo de la lengua materna como se en la segunda lengua, se inicia igualmente al mundo de la escuela.

El aprendizaje del francés se realiza a partir de situaciones de comunicación funcionales durante las actividades cotidianas de la clase y por medio de canciones, "comptines", historias, libros que favorecen la asimilación de estructuras y el establecimiento de una relación efectiva entre el niño y esta segunda lengua.

La escuela bilingüe, a través de sus ciclos de aprendizaje, fundamentales o de profundización de conocimientos y su experiencia, conduce al alumno a progresar en el dominio de la expresión oral y escrita, de la lectura y del cálculo. La iniciación al desarrollo de sus aptitudes físicas, musicales o intelectuales, deportivas o intelectuales, favorece la plenitud, completan estos aspectos.

El lugar de la lengua francesa es preponderante al principio del primer bilingüe, donde el aprendizaje de la lectura se hace en francés.

En internado, la profecía de la observación del entorno y del buen juicio propio a cada uno o ingresa en un mundo cada vez más complejo que se fundamenta constantemente.

Contribuyen igualmente en esto, el dominio de los medios de comunicación que son el discurso, la expresión escrita y la imagen.

Más que la acumulación de conocimientos, lo que constituye el aprendizaje al rigor intelectual, el ejercicio de las responsabilidades y/o la práctica de la solidaridad, es la estructuración del saber, la adquisición de capacidades, el acceso a la información y la eficacia de los métodos aplicados. Este es el resultado de la enseñanza desarrollada en el Colegio Franco-Boliviano.

Después del segundo medio, los alumnos pueden elegir entre tres secciones: literaria, económica o científica. El examen de finales del bilingüe se lo pasa en tercer medio. Los estudios concluyen en cuarto medio por medio de un examen con la obtención de los títulos de bachiller francés y boliviano.

Durante los 2 años del ciclo pre-bachiller, los niños se socializan, desarrollan su creatividad, sus capacidades motrices, afectivas e intelectuales en una perspectiva de desarrollo global que favorece la emergencia de su autonomía. Mientras aprenden a hablar y a construir su lenguaje tanto en

IV.- PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS EN EVOLUCIÓN

Iniciados a trabajar para una mejor comprensión de la realidad, los alumnos participan de las actividades y organizan actividades comunes, los maestros proporcionan una pedagogía basada en el diálogo con el niño y por medio de la expresión oral y escrita, de la lectura y del cálculo. La iniciación al desarrollo de sus aptitudes físicas, musicales o intelectuales, deportivas o intelectuales, favorece la plenitud, completan estos aspectos.

El lugar de la lengua francesa es preponderante al principio del primer bilingüe, donde el aprendizaje de la lectura se hace en francés.

V.- LA ASOCIACIÓN DE PADRES DE FAMILIA

Actualmente, la Asociación de Padres de Familia toma parte activa en la vida del establecimiento. A través de sus representantes, los padres participan en todas las instancias del colegio: Consejo de Administración, Consejo de Establecimiento, Consejo de Escuela, Consejo de Clase, Comisión de Beca y permiten una mejor colaboración entre la Administración, los profesores y las familias.

frases en las clases de 1ro. y 2do. internado.

La Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero y el Colegio tienen igualmente una pedagogía de proyectos que permiten la apertura de la escuela a su medio ambiente, ayuda a escuallas locales, salidas educativas, "stages" en empresas.

La Asociación Cultural Alcide D'Orbigny permite el contacto entre artistas, escritores y el público escolar a través de talleres, exposiciones o espectáculos.

Representantes exclusivos de

saluda a la República de Francia en el 200 aniversario de su revolución.

HOLLYWOOD®  
Chewing Gum

1789 - 1995

Vive la FRANCE

**Cotac Ltda.**

**Saluda a la República de FRANCIA**

**en su CCVI Aniversario.**

Edif. Litord - No. 150  
Cofin esq. Mod. Sta. Cruz - Pso 13 - Of. 1  
Tels. 375207 - 325550  
Fax. 375207 - Casilla 2210 - La Paz

de 350 000 habitantes y 30 de más de 250 000.

La República francesa abarca el territorio continental (metropolitano), dividido en 22 regiones, a su vez segmentadas en 96 Departamentos, más 4 Departamentos de ultramar (Guadalupe, Martinica, Guayana y Reunión) y 4 Territorios de ultramar (Polinesia Francesa, Nueva Caledonia, Wallis y Futuna y las Tierras Australes y Antárticas Francesas), las colectividades territoriales de Mayotte (Océano Índico) y San Pedro y Miguelón (Antártica del Norte) gozan de un estatus especial.

Himno y lema nacionales

Cantado en Estrómborg por Rouget de Lisle en 1792, el "Canto del guerrero por el derecho del Bien" se denominó "La Marsellesa", pero se cambió al "no nacional" en 1795. El lema de la República francesa es "Libertad, igualdad, fraternidad".

La bandera francesa

En 1789, la faja tricolor azul, blanca, roja de la monarquía del Rey se denominó "la tricolor" y la guardia nacional de París, la guardia nacional de la ciudad de París, el emblema nacional francés es el emblema nacional francés de la República Francesa desde 1800.

La defensa nacional

Francia cuenta con capacidad de defensa nuclear. Las fuerzas armadas francesas son 613 000 hombres, las cuales 208 400 hombres con el Servicio Militar Nacional (duración: 10 meses). El presupuesto de la Defensa representa 3 143 mil millones y 14,4% del presupuesto estatal.